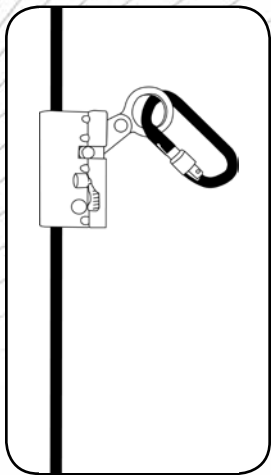


# MILLER<sup>®</sup>

by Honeywell



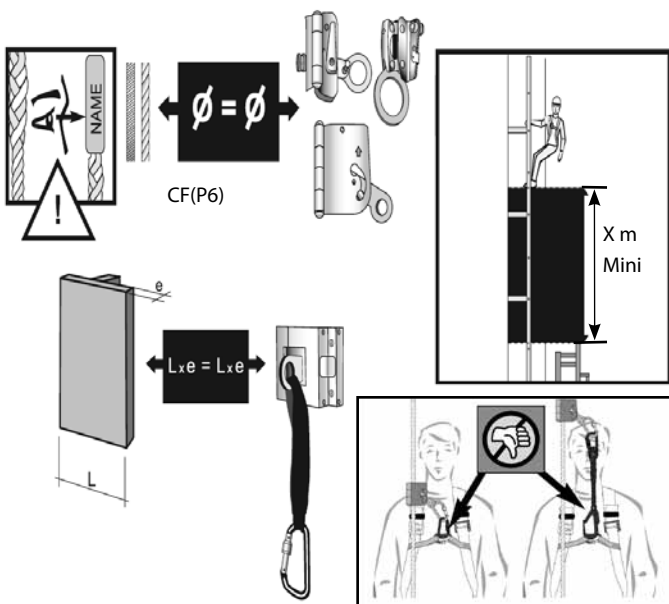
# EN 353-1 / EN 353-2



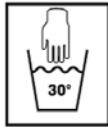
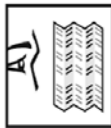
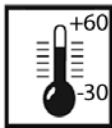
90004209 ind J 16/12/2013

# Index

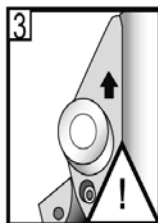
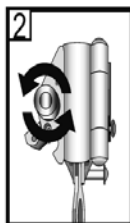
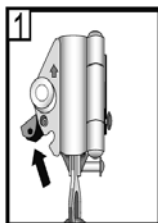
<b>Picture guide</b> .....	<b>3</b>
<b>EN</b> English.....	<b>12</b>
<b>FR</b> Français.....	<b>16</b>
<b>DE</b> Deutsch.....	<b>20</b>
<b>ES</b> Español.....	<b>24</b>
<b>PT</b> Português.....	<b>28</b>
<b>NL</b> Nederlands.....	<b>32</b>
<b>DA</b> Dansk.....	<b>36</b>
<b>FI</b> Suomi.....	<b>40</b>
<b>NO</b> Norsk.....	<b>44</b>
<b>SV</b> Svenska.....	<b>48</b>
<b>IT</b> Italiano.....	<b>52</b>
<b>PL</b> Polska.....	<b>56</b>
<b>LT</b> Lietuvių kalba.....	<b>61</b>
<b>ET</b> Eesti keel.....	<b>65</b>
<b>LV</b> Latviešu valoda.....	<b>69</b>
<b>HU</b> Magyar.....	<b>74</b>
<b>RO</b> Româna.....	<b>78</b>
<b>SK</b> Slovenčina.....	<b>82</b>
<b>Inspection sheet</b> .....	<b>86</b>



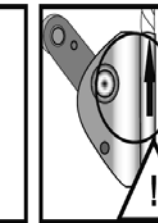
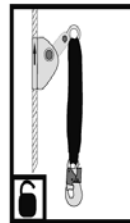
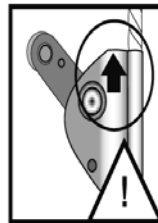
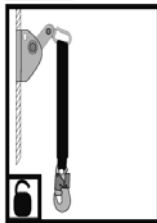
**EN 353-1 / EN 353-2**



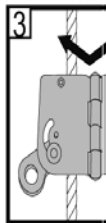
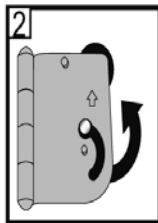
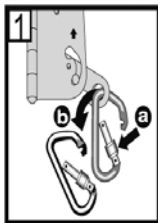
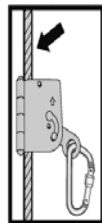
EN 353-2



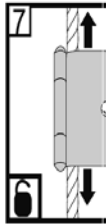
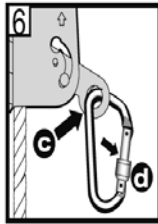
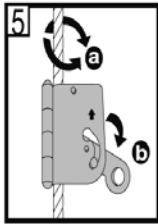
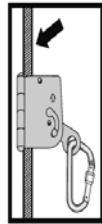
EN 353-2



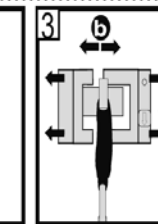
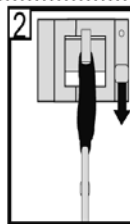
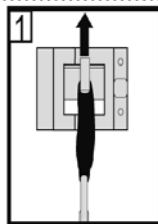
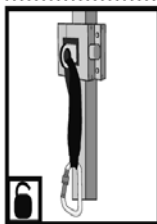
EN 353-2



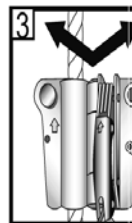
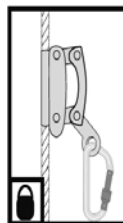
EN 353-1  
EN 353-2

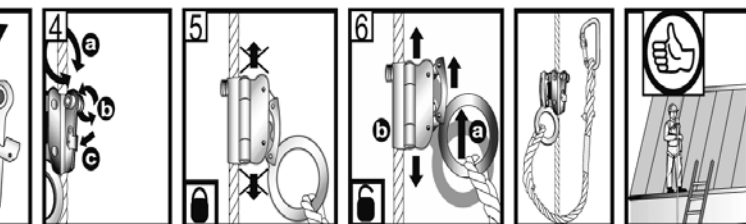
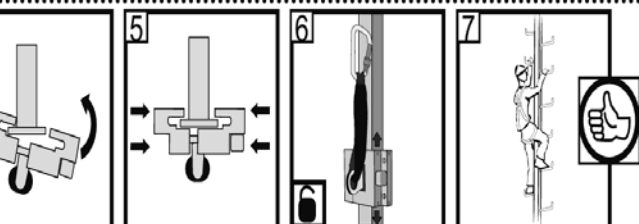
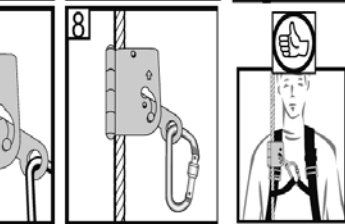
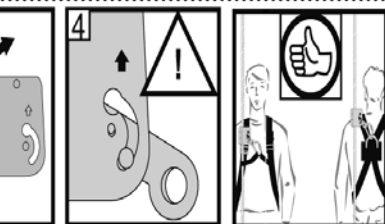
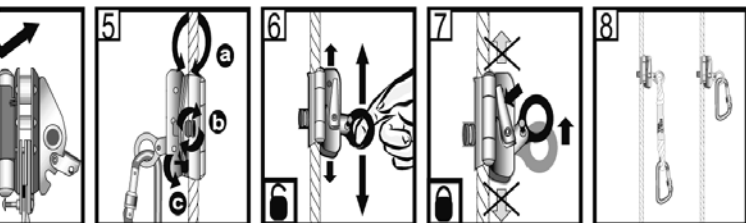


EN 353-1










EN 353-2





Ø14







<b>1002867</b>	MICROLOC AUTOMATIC ROPE GRAB, 14mm		
<b>1002937</b>	ALTOCHUT 1400 CE		
<b>1003071</b>	ALTOCHUT D:14mmPA + LGE 0,3m		
<b>1002944</b>	KIBLOC 1400 CE		
<b>1002874</b>	MANUAL ROPE GRAB, D:14mm PA		
<b>1002875</b>	AUTO/MANUAL ROPE GRAB, 14mm, W/O LANYARD		
<b>1002876</b>	AUTO/MANUAL ROPE GRAB, 14mm, W/ LANYARD		

## SUPPORT D'ASSURAGE Ø14 PA Xm CS20+LEST

	10m	20m	30m	40m	50m
	1002891	1002892	1002893	1002894	1002895
	X	X	X	X	X
	X	X	X	X	X
	X	X	X	X	X
	X	X	X	X	X
	X	X	X	X	X
	X	X	X	X	X
	X	X	X	X	X
	X	X	X	X	X

Ø10.5






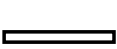

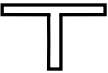


<b>1002933</b>	ALTOCHUT 1012 CE		
<b>1003064</b> <b>1030501</b>	ALTOCHUT Ø10,5mmPA/Ø:12mmPA+LGE 0,3m		
<b>1007618</b>	AUTO/MANUAL ROPE GRAB,10-12mm,W/ LANYARD		
<b>1007640</b>	AUTO/MANUAL ROPE GRAB,10-12mm,W/O LANYARD		



## SUPPORT D'ASSURAGE Ø10.5 PA Xm CS20+LEST

10m	15m	20m	30m	40m	50m	60m	80m
1007613	1003174	1007614	1007615	1007616	1007617	1003172	1003177
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X
X	X	X	X	X	X	X	X

<p><b>1002868</b></p>	<p>MICROLOC AUTOMATIC WIRE ROPE GRAB, 8mm</p>		<p><b>+</b></p>	<p>1017831</p>	<p>Câble SFPF (Ø8mm inox – 7x19) 10m</p>	
<p><b>1002943</b></p>	<p>KM CABLE CE</p>			<p>1017830</p>	<p>Câble SFPF (Ø8mm inox – 7x19) 15m</p>	
				<p>1017829</p>	<p>Câble SFPF (Ø8mm inox – 7x19) 20m</p>	
				<p>1017828</p>	<p>Câble SFPF (Ø8mm inox – 7x19) 25m</p>	
				<p>1017832</p>	<p>Câble SFPF (Ø8mm inox – 7x19) 30m</p>	

<b>1003072</b>	SECURAIL OUVRABLE RAIL 50mm		+		RAIL SFPF PLAT ACIER GALVA 50X5mm	
					RAIL SFPF PLAT ACIER GALVA 50X6mm	
					RAIL SFPF PLAT ACIER GALVA 45X5mm	
					RAIL SFPF PLAT ACIER GALVA45X6mm	
<b>1003073</b>	SECURAIL N/ OUVRABLE		+		RAIL SFPF EN "T" ACIER GALVA 50X50X5.5mm	
					RAIL SFPF EN "T" ACIER GALVA 50X50X6mm	
					RAIL SFPF PLAT ACIER GALVA 50X5mm	
					RAIL SFPF PLAT ACIER GALVA 50X6mm	
<b>1003073</b>	SECURAIL N/ OUVRABLE		+		RAIL SFPF PLAT ACIER GALVA 45X5mm	
					RAIL SFPF PLAT ACIER GALVA 45X6mm	
					RAIL SFPF EN "T" ACIER GALVA 50X50X5.5mm	
					RAIL SFPF EN "T" ACIER GALVA 50X50X6mm	

## MOBILE FALLARRESTER ON ANCHORAGE SUPPORT

Conform to the norm  
EN353-1 :2002 + CNB/P/11.073

and/or

EN 353-2:2002

### IMPORTANT- PLEASE NOTE:

You have just acquired Personal Protective Equipment ( PPE ) and we thank you for your confidence. Please follow the instructions given here **BEFORE EVERY USE OF THE EQUIPMENT**, in order to gain maximum benefit.

Failure to follow the instructions given in this manual may have grave consequences. We recommend that you re-read these instructions from time to time. In addition, the manufacturer or its representative declines all responsibility in case of any use, storage method or maintenance carried out in any other manner than that described in this manual.

### IF THE BUYER IS NOT THE END USER, IT IS IMPORTANT THAT THESE INSTRUCTIONS ARE GIVEN TO THE END USER

In the interests of the user's safety, if the product is re-sold outside of the original destination country, the seller must provide the following information in the language habitually used in the country of use:

- ✓ maintenance instructions for periodical examination;
- ✓ instructions concerning repairs;
- ✓ additional information required that is specific to the equipment.

A fall arrest harness is the only body harness that is legal for use in a fall arrest system.

Check that the product you have just acquired is compatible with the recommendations of the other system components.

It is necessary to be completely sure before use that the recommendations specific to each element associated

with this product are respected, as defined in their instructions, that they comply with the applicable European standards or otherwise any other appropriate standard and that their safety functions do not interfere with one another.

Whenever possible, it is strongly recommended that this equipment be personally assigned to a single user.

### WARNING

**Activities at height are dangerous and can cause serious accidents and injuries. We remind you that you are personally liable in the case of an accident, injury or fatality to either yourself or a third party during or following the use of one of our products. The use of our products is reserved to authorized persons who have gone through the proper training or who are operating under the supervision and instruction of an authorized superior. Ensure that you have been adequately trained in the use of this PPE and make sure that you fully understand how it works. If there is any doubt, do not take any risks but rather seek advice. Good physical condition is required in order to carry out work at height. Certain medical contraindications can threaten the user's safety (taking medications, cardiovascular problems, etc.) during normal use of the PPE and in emergencies. In any case of doubt, consult your physician.**

### USE

The slide is a mobile fall arrester sliding along a specific anchorage support which should be from same manufacturer.

Reminder of the compatibility of the EN353-1 systems:

(CF. p 6-11)

It is used for safely ascending and

descending building facades, frameworks, roofs, towers etc. In the event of fall, it will lock instantly on the support.

In the same way, the work positioning system is designed for use with a mobile fall arrester (cf. EN353-2 for flexible work positioning supports (ropes, etc. ...) or cf. EN353-1 for rigid work positioning supports (cable, etc. ...) of the same BRAND.

For EN353-1 systems:

- The user's weight, attire and equipment included, must not exceed the maximum test weight selected (See marking).
- The rope grab can be used up to a minimum temperature of -30°C.

## CONNECTION

The slide must be used with a fall arrest harness (cf. EN 361). It must never be used with a work positioning system (belts). It must be connected to the harness EXCLUSIVELY using the connector supplied or an equivalent part. The length of the part linking up the fall arrest rope grab and the harness must not be modified (e.g. never add a miniature lanyard or remove the dissipator from the original linking part).

The mobile fall protection connection to the harness must not be made on the sternal points which have been tested for this purpose (front fall arrest point) so as to prevent any risk of shifting to a head downward position when arresting the fall. The ventral and/or sternal straps of the harness must be adjusted as close as to the body as possible to prevent any excess slack (do not use the product when the size of the harness does not permit this adjustment). For the EN353-2 systems using a rope, a dorsal fall arrest connection is authorized.

## NEVER ADD AN ADDITIONAL LINKING ELEMENT BETWEEN THE SLIDE AND THE HARNESS

## INSTALLATION

EN353-2 systems:

Attach the end of the anchorage sup-

port (rope or cable) to the anchorage point using a connector in conformity with standard (EN 362). Only the recommended diameter and type of work positioning support are to be used. If possible, weight the other end of the anchorage support.

EN353-1 systems:

For the EN353-1 cable systems, optimal operation can be obtained when the recommended tensioning is applied in the lifeline (60daN). All the information needed for installation of the system is explained in detail in the installation guide

If it becomes necessary to open the slide so as to fit it to the support, operate as shown by the diagrams concerning your fall arrester. In addition, for units with two operating positions (slide/lock), and to prevent any risk of disturbing the brake system in the ascent or descent, all handling operations to change the configuration must be made in a safe position (without any risk of falling).

Only the recommended Ø and type of belay system can be used. (See the paragraph on use or the installation guide)

## Important recommendations :

When a manual fall arrester (or a fall arrester in the manual position) is being used, the bottom end of the rope must be attached or heavily weighted. Check the compatibility of the fall arrester with the anchorage support.

## CHECKING BEFORE USE

Before each use, carry out a thorough visual examination to ensure that the PPE, as well as any other equipment with which it could be associated (connector, lanyard...) is complete. Make all necessary arrangements for the implementation of any rescue in total safety. In the event of your product being damaged, consult the manufacturer or his agent. If you have any doubts regarding the safe condition of the product, or if the product has been used to arrest a fall, it is essential to your personal safety that the PPE be withdrawn from service and sent back to the manufacturer or a qualified repair centre for checking,

or destruction. Following examination, the centre will either deliver or refuse written authorisation to re-use the PPE. It is strictly forbidden to modify or repair a PPE yourself. Only the manufacturer or a repair centre is qualified to carry out these repairs. If a complete system is supplied, it is prohibited to replace the components.

Before each use, check the condition of the mobile fall arrester and the work positioning support. Check the following points with care:

- ✓ Correct and complete closure of the slide,
- ✓ Securing of the locking cam,
- ✓ General appearance of the anchorage line and more particularly its amount of wear,
- ✓ Check the general appearance of the anchorage support and more particularly the amount of wear,
- ✓ The absence of deterioration (tearing breakage, wear, burning, etc...),
- ✓ Correct operation of the carabiners,
- ✓ Absence of signs of corrosion or deformation.

### AIR CLEARANCE

Before using a cable drum, check for a minimum space clearance below the user's feet as necessary, to prevent any collision with the structure or the ground. Allow a minimum 3 m air clearance under the user (cf.1).

For the EN353-2 system,  $X = 3m$ .

For the EN353-1 system:

- For the SECURAIL,  $X = 2.5m$  minimum
- For the MICROLOC,  $X = 2m$  minimum

### Caution:

-The user may not be protected from falls onto the ground for the first 2 meters. Therefore, take additional care when climbing or descending.

- For the EN353-1 system, a maximum of 3 people can work simultaneously on the same line. In this case, ensure minimum spacing of 3m between the feet of the person above and the head of the worker to follow him.

### PERIODIC EXAMINATION

These instructions must be kept with the product. Fill in the identification sheet and enter the markings information. This periodic examination, which verifies the effectiveness and strength of the equipment is indispensable in guaranteeing the user's safety. A qualified person (manufacturer or a person or organization authorized by the manufacturer) must examine this equipment (fall protection + belay system) at least once each year, in strict compliance with the instructions of the manufacturer and the examination must be recorded on the attached sheet. The frequency of the examination must be increased in accordance with regulations in case of heavy usage or in difficult environmental conditions. The legibility of the product markings must be checked.

### LIFE DURATION

The maximal life of PPE that is predominantly metal is evaluated as being unlimited but, however, this maximal life is reduced to 10 years after the date of manufacture for non-opening products. However, there are factors that can considerably reduce the strength of the product and shorten its life duration: incorrect storage, incorrect use, fall arrest, mechanical defamiation, product fall from a height, wear, electric conductivity, contact with chemical products (acids and alkalis) or sharp edges, exposure to strong sources of heat > 60°C, UVs, abrasion, etc

### ANCHORAGE POINT :

if possible, to be used with anchorage devices (conformed to the EN 795 standard) or structural anchor. that is to say elements fixed to last, to a structure (wall, post...).Check that the anchorage point (EN353-2) system:

- ✓ has a resistance superior to 12 KN
- ✓ is situated above the operator (Picture1.7)
- ✓ vertical to the work surface : (angle maxi  $\pm 30^\circ$ ).
- ✓ Suits at best the anchoring system
- ✓ Does not present sharp edge.

### MAINTENANCE AND STORAGE

Good maintenance and appropriate storage of your PPE will prolong the

working-life of your product, while guaranteeing your safety. Be sure to comply with these recommendations:

- ✓ The harness should be cleaned with water and a mild soap. Never use acid, solvents or anything based on this.
- ✓ Leave it to dry in a wellventilated area, away from sources of heat. Store the harness away from humidity and ultraviolet light.
- ✓ Lubrication: lubricate the moving parts with a lubricant based on silicone. Lubrication is carried out after the cleaning and drying of the product. Avoid contact with textile parts.
- ✓ Disinfection: immerse the mobile fall arrester for one hour in a solution of tepid water and a disinfectant based on quaternary ammonium salts. Rinse with drinking water and wipe with a clean cloth.
- ✓ Storage: after cleaning, drying and lubrication, store the unpacked product in a dry and cool place away from any sharp objects and from any chemical or corrosive products.

Preserve the mobile fall arrester and its work positioning support away from UV rays and direct or excessive sources of heat, or excessively high relative humidity or places where the saline concentration is high. Avoid using the product in a salty environment and do not store it wet.





## TRANSPORT

During transport, check that your PPE is stored well away from any source of heat, damp, corrosive atmosphere, ultraviolet rays, etc.

## PACKAGING

This PPE is sold in rot proof and waterproof plastic packaging, with its instructions for use.

## MARKINGS

- ✓ The name, trademark or any other means of identifying the manufacturer or the supplier,
- ✓ The batch or serial number.
- ✓ Identification mark of model or type of mobile fall arrester
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Number and year of European conformity standards
- ✓  0333 : EC logo followed by the number of the organization notified to monitor the production.
- ✓ : The standardized pictogram informing the user to read the instructions
- ✓  Marking indicating correct orientation in the course of use
- ✓ Indication concerning the type of flexible work positioning support on which the mobile fall arrester must not be used
- ✓  For rope grabs of the EN353-1, maximum user weight (attire and equipment included)

## ANTICHUTE MOBILE SUR SUPPORT D'ASSURAGE

Conforme à la Norme  
EN353-1 :2002 + CNB/P/11.073

et/ou  
EN 353-2:2002

### REMARQUES IMPORTANTES

Vous venez d'acquérir un équipement de protection individuelle (EPI) et nous vous remercions de votre confiance. Afin que ce produit vous donne entière satisfaction, nous vous demandons, AVANT CHAQUE MISE EN SERVICE de suivre les instructions de ce manuel.

Le non-respect des consignes décrites dans ce manuel pourrait avoir des répercussions graves. Nous vous conseillons de relire périodiquement ces instructions. De plus, le fabricant ou son mandataire décline toute responsabilité en cas d'utilisation, de stockage ou d'entretien, effectué d'une manière autre que ce que nous vous décrivons dans ce manuel.

### SI L'ACQUÉREUR N'EST PAS L'UTILISATEUR, IL DEVRA IMPERATIVEMENT FAIRE PARVENIR CES INSTRUCTIONS À CE DERNIER.

Dans le cas où le produit est revendu hors du premier pays de destination, pour la sécurité de l'utilisateur, le revendeur doit fournir dans la langue du pays d'utilisation du produit :

- ✓ les instructions pour l'entretien
- ✓ les instructions pour les examens périodiques
- ✓ les instructions relatives aux réparations
- ✓ les informations supplémentaires requises spécifiques à l'équipement

Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

Vérifiez que le produit que vous venez d'acquérir est bien compatible avec les recommandations des autres com-

posants du système antichute.

Avant toute utilisation, assurez-vous que les recommandations propres à chaque élément associé à ce produit sont respectées comme il est spécifié dans leurs notices qu'ils respectent les normes européennes applicables ou, à défaut, toute autre norme appropriée et, que leurs fonctions de sécurité n'interfèrent pas entres-elles. Lorsque cela est possible, il est fortement conseillé d'attribuer personnellement cet équipement à un seul et même utilisateur.

### ATTENTION

Les activités en hauteur sont des disciplines dangereuses qui peuvent provoquer des accidents et des blessures graves. Nous vous rappelons que vous assumez personnellement la responsabilité en cas d'accident, de blessure ou de décès pendant ou suite à l'utilisation de nos produits, à vous-même ou à une tierce personne. L'utilisation de nos produits est réservée à des personnes compétentes, ayant suivi une formation adéquate ou, sous la responsabilité d'un supérieur compétent. Entraînez-vous à l'usage de cet EPI et assurez-vous d'avoir pleinement compris son fonctionnement. En cas de doute, ne prenez pas de risque mais renseignez-vous ! Une bonne condition physique est obligatoire pour effectuer des travaux en hauteur. Certaines contre-indications médicales peuvent nuire à la sécurité de l'utilisateur (prise de médicaments, problème cardio-vasculaire...) lors de l'utilisation normale de l'EPI et en cas d'urgence. En cas de doute, renseignez-vous auprès de votre médecin.

### UTILISATION

Le coulisseau est un dispositif antichute mobile coulissant sur le support d'assurage spécifique de même MARQUE.



Rappel de compatibilité des systèmes EN353-1:

(CF. p 6-11)

Il permet l'ascension et la descente en toute sécurité de façades, charpentes, toitures, pylônes, etc ... En cas de chute, celui-ci se bloquera instantanément sur le support. Le coulisseau antichute ne peut être utilisé en tant que système de maintien au travail, et si l'opération l'exige, alors un système spécifique dissocié doit être mise en place. De même, le support d'assurage est destiné à être utilisé avec un antichute mobile (cf. EN353-2 pour les supports d'assurages flexibles (cordes, etc. ...) ou cf. EN353-1 pour les supports d'assurages rigides (câble, etc. ...) de même MARQUE.

Pour systèmes EN353-1 :

- le poids de l'utilisateur, tenue et équipement inclus, ne doit pas excéder la masse d'essai maxi retenue (voir marquage).

- le coulisseau peut être utilisé jusqu'à une température minimale de -30°C.

## CONNEXION

Le coulisseau doit être utilisé avec un harnais d'antichute (cf. EN 361). En aucun cas, il ne doit être utilisé avec un système de maintien au travail (ceintures). Il doit être relié au harnais UNIQUEMENT à l'aide du connecteur fourni ou équivalent. La longueur de l'élément de liaison entre le coulisseau antichute et le harnais ne doit pas être modifiée (par ex., ne jamais ajouter une mini-longe ou retirer le dissipateur sur l'élément de liaison d'origine) La connexion de l'antichute mobile au harnais ne doit se faire que sur les points sternaux qui ont été testés à cet effet (point antichute avant) pour éviter tout risque de basculement tête en bas, lors de l'arrêt de la chute. Les sangles ventrales et/ou sternales du harnais doivent être ajustées au plus près du corps pour éviter tout mou excessif (ne pas utiliser le produit si la taille du harnais ne permet pas ce réglage). Pour les systèmes EN353-2 à corde, la connexion au point d'antichute dorsal est autorisée.

**EN AUCUN CAS, UN ELEMENT DE LIAISON SUPPLEMENTAIRE NE**

**DOIT ETRE AJOUTE ENTRE LE COULISSEAU ET LE HARNAIS.**

## MISE EN PLACE

Système EN353-2:

Fixer l'extrémité du support d'assurage (corde ou câble) au point d'ancrage à l'aide d'un connecteur (cf. EN 362). Seul le diamètre et le type de support d'assurage recommandés doivent être utilisés. Si possible, lester l'autre extrémité du support d'assurage.

Système EN353-1:

Pour les systèmes EN353-1 à câble, le fonctionnement optimal est obtenu lorsque la tension recommandée est appliquée dans la ligne (60daN). L'ensemble des informations nécessaires à la pose du système est détaillé dans le guide d'installation.

Dans le cas où il est nécessaire d'ouvrir le coulisseau pour le positionner sur son support, procéder comme le montrent les schémas relatifs à votre antichute. De plus, pour les appareils à deux positions d'utilisation (coulisse/bloque), et afin d'éviter tout risque de perturbation du système de freinage lors de la montée ou de la descente, toute manipulation pour changer de configuration doit se faire en une position sûre (pas de risque de chute).

Seul le Ø et le type de support d'assurage recommandés doivent être utilisés. » (cf §utilisation ou guide d'installation)

## Attention:

En cas d'utilisation d'un coulisseau manuel (ou en position manuelle), l'extrémité inférieure du cordage doit être fixée ou fortement lestée. Vérifier la compatibilité du coulisseau avec le support d'assurage.

## VERIFICATION

Avant chaque utilisation, il y a lieu de procéder à un examen visuel approfondi afin de s'assurer de l'intégrité de l'EPI ainsi que tout autre équipement pouvant lui être associé (harnais, connecteurs...) et, de prendre des dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage en toute sécurité. En cas de contami-

nation de votre produit consulter le fabricant ou son mandataire. Si vous émettez des doutes quant à l'état de sûreté d'un produit ou si le produit a été utilisé pour arrêter une chute, il est essentiel pour votre sécurité que l'EPI soit retiré du service et qu'il soit renvoyé au fabricant ou à un centre de réparation qualifié pour vérification ou destruction. Après examen, le centre délivrera ou non une autorisation écrite pour réutiliser l'EPI. Il est strictement interdit de modifier ou de réparer vous-même un EPI, seul le fabricant ou un centre de réparation est habilité à effectuer ces réparations. Dans le cas où un système complet est fourni, il est interdit d'en remplacer les composants. Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de service de l'antichute mobile et du support d'assurage. Vérifiez en particulier les points suivants :

- ✓ Fermeture correcte et complète du coulisseau
- ✓ Blocage de la came de verrouillage
- ✓ Contrôle de l'aspect général du support d'assurage et plus particulièrement de son degré d'usure
- ✓ Intégrité de la terminaison (épissure, manchonnage...)
- ✓ L'absence de détérioration (déchirure, rupture, usure, brûlure, etc...)
- ✓ Bon fonctionnement des mousquetons
- ✓ Absence de trace de corrosion ou de déformation

### **TIRANT D'AIR**

Avant chaque utilisation, s'assurer d'un tirant d'air suffisant sous les pieds de l'utilisateur, afin d'éviter toute collision avec la structure ou le sol.

Respecter un tirant d'air minimal de: (cf.1).

Pour système EN353-2  $X = 3m$ .

Pour système EN353-1:

- pour le SECURAIL,  $X = 2.5m$  mini

- pour le MICROLOC,  $X = 2m$  mini

### **Attention :**

- Il est possible que l'utilisateur ne puisse être parfaitement protégé

contre les chutes au sol dans les 2 premiers mètres.. Il convient donc de prendre des précautions supplémentaires lors de l'ascension ou de la descente.

- Pour système EN353-1, 3 personnes maxi peuvent travailler simultanément sur la même ligne. Dans ce cas respecter un intervalle mini de 3m entre les pieds du travailleur supérieur et la tête du travailleur qui le suit.

### **EXAMEN PERIODIQUE**

Ces instructions doivent être conservées avec le produit. Renseignez la fiche d'identification en reportant les informations du marquage. Cet examen périodique vérifiant l'efficacité et la résistance de l'équipement est indispensable afin de garantir la sécurité de l'utilisateur.

Cet EPI (antichute + support d'assurage) doit être examiné, au moins une fois par an, par le fabricant ou par une personne agréée, la vérification devant être enregistrée sur la fiche en annexe. La fréquence d'examen doit être augmentée en fonction de la réglementation, dans le cas d'une utilisation importante ou dans des conditions environnementales difficiles. La lisibilité des marquages du produit devra être vérifiée.

### **DURÉE DE VIE**

On estime la durée de vie maximale de l'EPI à dominante métallique comme illimitée, toutefois, on ramène à 10 ans cette durée de vie maximale à partir de la date de fabrication dans le cas de produits non ouvrables. Cependant, les facteurs suivants peuvent sensiblement réduire la résistance du produit et sa durée de vie : mauvais stockage, mauvaise utilisation, arrêt d'une chute, déformation mécanique, chute de hauteur du produit, usure, conductivité électrique, contact avec des produits chimiques (acides et basiques), avec des arêtes vives, exposition à de fortes sources de chaleur  $> 60^{\circ}C$ , aux UV, à l'abrasion...etc

### **POINT D'ANCRAGE**

Utiliser si possible des dispositifs d'ancrage (conforme à l'EN 795) ou bien des ancrs structurelles, c'est à dire

des éléments fixé durablement sur une structure ( mur, poteau...).

Vérifiez dans tous les cas que le point d'ancrage (système EN353-2) :

- ✓ A une résistance minimum de 12 kN
- ✓ est situé au-dessus de l'opérateur
- ✓ Se trouve dans l'axe vertical du plan de travail (angle maxi  $\pm 30^\circ$ )
- ✓ S'adapte parfaitement au dispositif d'accrochage de l'équipement
- ✓ Ne présente pas d'arête tranchante

## ENTRETIEN ET STOCKAGE

Un bon entretien ainsi qu'un stockage adéquat de votre EPI assureront une meilleure longévité au produit tout en garantissant votre sécurité. Veillez à respecter strictement ces recommandations :

- ✓ Nettoyage : nettoyez-le à l'eau et au savon doux. N'utilisez en aucun cas des solvants acides ou des bases.
- ✓ Séchage : laissez-le sécher dans un endroit ventilé et à distance de tout feu direct ou de toute autre source de chaleur.
- ✓ Lubrification : lubrifiez les parties mobiles avec un lubrifiant à base de silicone. La lubrification s'effectue après le nettoyage et le séchage du produit. Évitez le contact avec les parties textiles.
- ✓ Désinfection : immergez l'antichute mobile pendant une heure dans une solution d'eau tiède et d'un désinfectant à base de sels d'ammonium quaternaires. Rincez à l'eau potable et essuyez avec un chiffon propre.
- ✓ Stockage : après nettoyage, séchage et lubrification, rangez le produit déballé dans un endroit sec et frais, loin de tout objet tranchant et de tout produit chimique ou corrosif.
- ✓ Conservez l'antichute mobile et son support d'assurance à l'abri des rayons UV, des sources directes ou excessives de chaleur, d'un taux trop élevé d'humidité et des endroits avec une haute concentration saline.
- ✓ Évitez d'utiliser le produit dans un environnement salé et ne le rangez pas mouillé.





## TRANSPORT

Vérifiez lors du transport que votre EPI soit rangé à l'abri de toute source de chaleur, humidité, atmosphère corrosive, rayons ultraviolets, etc. ...

## EMBALLAGE

Cet antichute mobile est vendu dans un emballage plastique étanche en matériau imputrescible, avec sa notice d'utilisation.

## SIGNIFICATION DU MARQUAGE

- ✓ Le nom, la marque commerciale ou tout autre moyen d'identification du fabricant ou du fournisseur
- ✓ Le numéro de lot ou le numéro de série
- ✓ Marque d'identification du modèle ou du type d'antichute mobile
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Numéro et année des normes européennes de conformité
- ✓  : Le pictogramme normalisé indiquant à l'utilisateur de lire la notice
- ✓  0333 : Logo CE suivi du n° de l'organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de la production
- ✓  Marquage indiquant l'orientation correcte en cours d'utilisation
- ✓ Indication concernant le type de support d'assurance sur lequel l'antichute mobile peut être utilisé
- ✓  Pour les coulisseaux EN353-1, poids maxi utilisateur (tenue et équipement inclus).

## MOBILE STURZSICHERUNG ZUR AUFHÄNGLEINE

Gem. Norm

EN353-1 :2002 + CNB/P/11.073

und/oder

EN 353-2:2002

### WICHTIGE HINWEISE

Sie haben eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) erworben, und wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Damit das Produkt Ihre Erwartungen und Ansprüchen voll erfüllt, bitten wir Sie **VOR JEDER BENUTZUNG** die nachstehenden Anweisungen zu befolgen. Die Nichtbeachtung der in diesen Anweisungen enthaltenen Maßregeln kann schwere Auswirkungen zur Folge haben. Wir raten Ihnen, diese Anweisungen von Zeit zu Zeit nachzulesen. Ferner lehnt der Hersteller bzw. Sein beauftragter Händler jede Verantwortung ab, wenn Benutzung, Lagerung oder Wartung in anderer Weise erfolgen als in diesen Anweisungen beschrieben ist.

### WENN DER KÄUFER NICHT DER BENUTZER IST, MUSS ER DIESEM DIE VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN UNBEDINGT AUSHÄNDIGEN.

In Fällen, in denen das Produkt außerhalb des ersten Bestimmungslandes verkauft wird, muss der Wiederverkäufer zur Sicherheit des Nutzers in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, Folgendes mitliefern:

- ✓ Wartungsvorschrift
- ✓ Vorschrift für die regelmäßigen Untersuchungen
- ✓ Reparaturvorschrift
- ✓ zusätzlich erforderliche

Ein Fallgeschirr ist die einzige Körperhaltevorrückung, deren Benutzung in einem Fallschutzsystem erlaubt sein darf. Prüfen Sie, ob das neu erworbene Produkt auch mit den Empfehlungen der übrigen Teile des Sicherungssystems kompatibel ist. Vor jeder Benutzung ist sicherzustellen, dass die Hinweise entsprechend

den Gebrauchsanweisungen der einzelnen Zusatzteile zu diesem Produkt, die gültigen europäischen Normen bzw. Jede sonstige zutreffende Norm eingehalten werden und die jeweiligen Sicherheitsfunktionen sich nicht gegenseitig beeinträchtigen. Es wird dringend empfohlen, diese Ausrüstung möglichst ein und demselben Benutzer persönlich zuzuweisen.

### ACHTUNG

**Tätigkeiten in der Höhe sind gefährlich und können schwere Unfälle und Verletzungen verursachen. Wir erinnern daran, dass Sie persönlich verantwortlich sind, falls es bei der Benutzung unserer Produkte zu einem Unfall, zu Verletzungen oder zum Tod Ihrer eigenen oder einer anderen Person kommen sollte. Die Benutzung unserer Produkte ist fachkundigen, entsprechend geschulten Personen vorbehalten oder nur unter der Verantwortung eines fachkundigen Vorgesetzten gestattet. Üben Sie sich im Gebrauch des EPI und vergewissern Sie sich, dass Sie gut verstanden haben, wie er funktioniert. Gehen Sie im Zweifelsfall kein Risiko ein, sondern bitten Sie andere um Rat und Hilfe! Arbeiten in der Höhe setzen eine gute körperliche Kondition voraus. Bei bestimmten medizinischen Gegenanzeigen und in dringenden Fällen (Einnahme von Medikamenten, Herz-Kreislauf-Beschwerden usw.) kann auch die normale Anwendung des EPI gesundheitsschädigend sein. In Zweifelsfällen vorher einen Arzt dazu befragen.**

### GEBRAUCH

Der Gleitschuh ist eine mobile Sturzsicherung, die an der spezifischen Aufhängeleine derselben MARKE entlanggleitet.

Zur Erinnerung: Kompatibilität der Systeme gemäß EN353-1:

(CF. p 6-11)

Sie dient zum Erklimmen und zum Herablassen an Fassaden, Gerüsten, Dächern, Masten usw. Beim Sturz blockiert sich die Sicherung momentan auf der Aufhängeleine. Die Führung eignet sich auch für die Benutzung eines mitlaufenden Auffanggerätes (gem. EN353-2 für nachgiebige Führungen (Seile usw.) bzw. gem. EN353-1 für starre Führungen (Kabel usw.)) derselben MARKE.

Für EN353-1-Systeme:

- Das Gewicht des Verwenders einschließlich Bekleidung und Ausrüstung darf die maximal im Test gehaltene Masse (siehe Kennzeichnung) nicht überschreiten.

- Der Gleitschuh kann bis zu einer Mindesttemperatur von -30 °C verwendet werden.

## **ANSCHLIESSEN**

Der Gleitschuh muß in Verbindung mit einem Sicherheitsgurtzeug (gem. 361) benutzt werden. Er darf auf keinen Fall mit einem einfachen Arbeitshaltegurt (Gürtel) zum Einsatz kommen. Der Gleitschuh darf NUR mit dem mitgelieferten oder einem gleichwertigen Verbindungselement am Sicherheitsgurtzeug befestigt werden. Die Länge des Verbindungselements zwischen dem Absturzsicherungsgleitschuh und dem Gurtzeug darf nicht verändert werden (z. B. niemals ein Mini-Seil hinzufügen oder den Falldämpfer vom ursprünglichen Verbindungselement entfernen).

Der Anschluss der mobilen Absturzsicherung an das Gurtzeug darf nur an den Brust-Anschlagpunkten erfolgen, die auf diese Verwendung getestet wurden (Absturzsicherungspunkt vorne), um jegliche Gefahr des Umdrehens in eine Position mit dem Kopf nach unten zu vermeiden, wenn ein Sturz aufgefangen wird. Die Bauch- oder Brustgurte des Gurtzeugs müssen so nah wie möglich am Körper anliegend eingestellt werden, um schlaffe Stellen zu vermeiden (den Artikel nicht verwenden, wenn die Größe des Gurtzeugs dieses Einstellen nicht ermöglicht). Bei EN353-2-Systemen mit Seil ist der Anschluss an den Fallschutz-Punkt am Rücken erlaubt.

## **AUF KEINEN FALL DARF EIN WEITERES VERBINDUNGSGLIED**

## **ZWISCHEN GLEITSCHUH UND SICHERHEITSGURTZEUG EINGEFÜGT WERDEN.**

### **ANBRINGEN**

EN353-2-Systeme:

Das Ende der Aufhängeleine (Seil oder Kabel) mit einem Verbindungselement (gem. EN 362) am Anschlagpunkt befestigen. Es dürfen nur Führungen benutzt werden, deren Durchmesser und Typ der Empfehlung entsprechen. Das andere Ende der Aufhängeleine möglichst beschweren oder befestigen.

EN353-1-Systeme:

Mit EN353-1-Systemen mit Kabel/Seil wird der optimale Betrieb erzielt, wenn die empfohlene Spannung in der Leine (60 daN) angewendet wird. Sämtliche für das Anbringen des Systems erforderlichen Informationen sind in der Aufbauanleitung detailliert genannt.

Beim Öffnen des Gleitschuhs, um ihn auf seinem Träger einzustellen, die Schemazeichnungen zu der Sturz-sicherung befolgen. Bei Gleitschuhen mit zwei Positionen (gleiten/blockieren) muss zur Vermeidung jeglicher Störungen am Bremssystem beim Auf- oder beim Abstieg jede Bedienung zum Ändern der Konfiguration in einer sicheren Position (keine Absturzgefahr) vorgenommen werden.

### **WICHTIGE EMPFEHLUNGEN**

Bei Benutzung eines Handgleitschuhs (oder bei Einstellung für Handbetrieb) muß das untere Ende der Aufhängeleine befestigt oder stark beschwert werden. Die Übereinstimmung des Gleitschuhs mit der Aufhängesicherungsleine überprüfen.

### **ÜBERPRÜFUNG**

Vor jedem Einsatz muss eine genaue visuelle Prüfung durchgeführt werden, um sich von der Unversehrtheit der PSA sowie jeder sonstigen mit ihr verbundenen Einrichtung zu vergewissern (Verbinder, Zusatzteile...), und es müssen Vorkehrungen für eine eventuelle Rettung in völliger Sicherheit getroffen werden. Bei Kontamination Ihres Produktes wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder seinen Beauftragten. Falls Sie

Zweifel am Sicherheitszustand eines Produktes haben oder das Produkt zum Auffangen eines Sturzes gedient hat, ist es für Ihre Sicherheit absolute notwendig, die PSA aus dem Betrieb zu nehmen und dem Hersteller oder einer zugelassenen Reparaturstelle zur Überprüfung oder Vernichtung zu übergeben. Nach der Untersuchung muss diese Stelle eine schriftliche Erlaubnis zur Wiederverwendung der PSA ausstellen oder aber verweigern. Es ist streng untersagt, selbst eine PSA zu verändern oder zu reparieren; nur der Hersteller oder eine Reparaturstelle ist befugt, diese Reparaturen auszuführen. Wenn ein komplettes System geliefert wird, dürfen die einzelnen Bestandteile nicht ausgewechselt werden.

Prüfen Sie vor jeder Benutzung den Betriebszustand des mitlaufenden Auffanggerätes und der Führung. Die folgenden Punkte sorgfältig kontrollieren:

- ✓ ordnungsgemäßes und vollständiges Schließen des Gleitschuhs,
- ✓ Blockieren der Schließnocke,
- ✓ Allgemeine Sichtkontrolle der Aufhängeleine, insbesondere seines Verschleißzustands,
- ✓ Auf Beschädigungen überprüfen (Risse, Bruchstellen, Verschleiss, Brandstellen usw.)
- ✓ Vollständigkeit der Spleiße, Hülsenverbindungen usw. kontrollieren.
- ✓ Einwandfreier Betrieb der Karabinerhaken,
- ✓ Keine Spuren von Korrosion oder Verformung.

## LICHTE HÖHE

Vor Benutzung einer Spannrolle kontrollieren, ob unter den Füßen des Benutzers die nötige lichte Mindesthöhe vorhanden ist, um ein Aufprallen am Gebäude oder Boden auszuschließen.

Die freie Höhe unter dem Benutzer muss mindestens 3 m betragen (cf.1).

Bei System EN353-2  $X = 3$  m

Bei System EN353-1:

- mit SECURAIL:  $X = \text{min. } 2,5$  m
- mit MCROLOC:  $X = \text{min. } 2$  m

## Achtung:

-Innerhalb der ersten 2 m ist der Benutzer nicht vor einem Sturz auf den Boden geschützt. Beim Auf- und Absteigen müssen daher zusätzliche Vorkehrungen getroffen werden.

- Beim System EN353-1 dürfen höchstens 3 Personen gleichzeitig an derselben Leine (Kabel/Seil) arbeiten. In diesem Fall muss ein Mindestabstand von 3 m zwischen den Füßen des obersten Arbeiters und dem Kopf des ihm nachfolgenden Arbeiter eingehalten werden.

## REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Diese Anweisungen müssen bei dem Produkt aufbewahrt werden. Füllen Sie bitte die Kontrollkarte aus, indem Sie die Angaben aus der Produktmarkierung übernehmen. Diese regelmäßige Untersuchung, welche die Wirksamkeit und die Haltbarkeit der Ausrüstung feststellt, ist zur Gewährleistung der Sicherheit des Benutzers unerlässlich.

Die Ausrüstung (Absturzsicherung + Aufhängeleine) muss mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer vom Hersteller zugelassenen Person oder Stelle kontrolliert werden; die Prüfung ist auf der Kontrollkarte gem. Anlage zu vermerken. Die Häufigkeit der Untersuchungen muss erhöht werden gemäß den Vorschriften, im Falle eines wichtigen Einsatzes oder unter schwierigen Umgebungsbedingungen. Die Lesbarkeit der Aufschriften des Produktes muss überprüft werden.

## LEBENSDAUER

Die maximale Lebensdauer von PSA mit metallischem Hauptanteil gilt als unbegrenzt, jedoch wird diese maximale Lebensdauer bei Produkten, deren Gehäuse nicht zu öffnen ist, auf 10 Jahre ab dem Fertigungsdatum begrenzt. Folgende Faktoren können die Haltbarkeit des Produktes und seine Lebensdauer erheblich beeinträchtigen: schlechte Lagerung, unsachgemäße Benutzung, Auffangen eines Sturzes, Verbiegung, Fallen des Produktes aus großer Höhe, Verschleiß, Stromschäden, Berührung mit chemischen Stoffen (Säuren oder Basen), mit scharfen Kanten, starke Hitze  $> 60^{\circ}\text{C}$ , UV-Strahlen, Reibung usw.

## ANSCHLAGPUNKT

Nach Möglichkeit zusammenmit Verankerungen (gemäß EN 795) oder Dübel verwenden., d.h. dauerhaft an einer Struktur (Mauer, Pfosten...) befestigte Elemente. Auf jeden Fall darauf achten, dass der Anschlagpunkt (System EN353-2):

- ✓ eine Mindestbelastbarkeit von 12kN aufweist,
- ✓ sich oberhalb der zu sichernden Person befindet
- ✓ in der Senkrechten zur Arbeitsebene liegt: (maximaler Winkel  $\pm 30^\circ$ ),
- ✓ für die Befestigungsvorrichtung der Ausrüstung geeignet ist,
- ✓ keine scharfen Kanten aufweist.

## LAGERUNG UND WARTUNG

Gute Pflege und Lagerung verlängern die Lebensdauer Ihres Auffanggurtes und gewähren Ihnen Sicherheit.

- ✓ Der Auffanggurt sollte mit Wasser und milder Seife gereinigt werden. Benutzen Sie niemals säure- oder lösemittelhaltige Reinigungsmittel.
- ✓ Lassen Sie ihn in einer gut gelüfteten Umgebung trocknen-fern von Hitzequellen. Lagern Sie den Auffanggurt ohne hohe Luftfeuchtigkeit und setzen Sie ihn keiner UVStrahlung aus.
- ✓ Schmierung: Bewegungsteile mit einem silikonhaltigen Schmiermittel einfetten. Die Schmierung erfolgt nach Reinigung und Trocknung des Produktes. Nicht mit den Stoffteilen in Berührung bringen.
- ✓ Desinfizierung: Das mitlaufende Auffanggerät eine Stunde in eine lauwarmer Lösung aus Wasser und einem quatärammoniumsalthaltigen Lösungsmittel legen. Mit Trinkwasser abspülen und mit einem sauberen Tuch abwischen.
- ✓ Lagerung: nach Reinigung, Trocknung und Schmierung das unverpackte Produkt in einem trockenen, kühlen Raum fern von scharfkantigen Gegenständen, chemischen oder korrosiven Stoffen aufbewahren.

Das mitlaufende Auffanggerät und seine Führung vor UV-Strahlen, direkter oder übermäßiger Hitze, zu großer Feuchtigkeit und zu hoher Salzkonzentration in der Luft geschützt aufbewahren. Das Produkt möglichst nicht in einer salzhaltigen Umgebung benutzen und nicht feucht wegräumen.





## TRANSPORT

Achten Sie darauf, dass Ihre PSA während eines Transports vor Wärme, Feuchtigkeit, korrosiven Umgebungsbedingungen, UVStrahlen usw. geschützt ist.

## VERPACKUNG

Dieses Geschirr wird zusammen mit seiner Gebrauchsanweisung in einer dichten Plastikverpackung aus verrottungsbeständigem Material verkauft.

## ERKLÄRUNG DER KENNZEICHNUNG

- ✓ Name, Warenzeichen oder eine sonstige Identifizierung des Herstellers oder Lieferanten,
- ✓ Los- oder Seriennummer,
- ✓ Kennmarke des Modells oder Typs des beweglichen Auffanggerätes
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Nummer und Jahr der europäischen Konformitätsnormen
- ✓ : standardisiertes Symbol zur Aufforderung des Benutzers, die Benutzungshinweise zu lesen,
- ✓  0333 : Logo EC und Nr. der notifizierten Stelle für die Fertigungskontrolle
- ✓  Markierung zur Anzeige der richtigen Lage während des Einsatzes
- ✓ Angabe des Typs Führungen, an denen das bewegliche Auffanggerät benutzt werden darf.
- ✓  Für Gleitschuhe nach EN 353-1 gilt ein Höchstgewicht für den Verwender (einschließlich Bekleidung und Ausrüstung).

## ANTICAÍDAS MÓVIL SOBRE SOPORTE DE SEGURO

EN353-1 :2002 + CNB/P/11.073

y/o

EN 353-2:2002

### OBSERVACIONES IMPORTANTES

Agradecemos su confianza por haber adquirido un Equipo de Protección Individual (EPI). Para que se sienta satisfecho con este producto, le pedimos que, **ANTES DE CADA UTILIZACIÓN**, siga las instrucciones de este manual. No respetar las consignas descritas en este manual podría acarrear repercusiones graves, le aconsejamos que vuelva a leer las instrucciones periódicamente. Además, el fabricante o su mandatario rehúsan toda responsabilidad en caso de utilización, almacenamiento o mantenimiento efectuados de manera distinta a la que se ha descrito en este manual.

### SI EL COMPRADOR NO ES EL USUARIO, DEBERÁ IMPERATIVAMENTE ENTREGAR ESTAS INSTRUCCIONES A ESTE ÚLTIMO.

En caso de que el producto se revenda fuera del primer país de destino, por seguridad para el usuario, el revendedor deberá suministrar en el idioma del país de utilización del producto:

- ✓ las instrucciones de mantenimiento;
- ✓ las instrucciones para las revisiones periódicas;
- ✓ las instrucciones relativas a las reparaciones;
- ✓ la información adicional de requisitos específicos del equipo.

Un arnés contra caídas es el único dispositivo de sujeción del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema de parada de caídas.

Verificar que el producto que acaba de comprar sea compatible con las recomendaciones de los otros componentes del sistema anticaída. Antes de cualquier utilización, es necesario

asegurarse de que se respeten las recomendaciones correspondientes a cada accesorio asociado a este producto tal y como están definidos en sus respectivos manuales, que respeten las normativas europeas aplicables o en su defecto, cualquier otra normativa apropiada y que sus funciones de seguridad no interfieran entre ellas. Cuando sea posible, se aconseja firmemente atribuir personalmente el EPI a un solo usuario.

### ATENCIÓN

Las actividades realizadas en altura son disciplinas peligrosas que pueden provocar accidentes y heridas graves. Le recordamos que usted asume personalmente la responsabilidad en caso de accidente, herida o fallecimiento durante o consecutivamente a la utilización de nuestros productos, por usted o por una tercera persona. La utilización de nuestros productos está reservada a personas competentes que hayan cursado una formación adecuada o, que se encuentren bajo la responsabilidad de un superior capacitado. Prepárese para el uso de este EPI y asegúrese de que ha comprendido totalmente su funcionamiento. En caso de duda, no se arriesgue lo más mínimo e infórmese. Es obligatorio estar en buena condición física para efectuar trabajos en altura. Ciertas contraindicaciones médicas pueden ir contra la seguridad del usuario (ingesta de medicamentos, problema cardiovascular...) durante la utilización normal de la EPI y en caso de urgencia. En caso de duda, consulte con su médico.

### UTILIZACIÓN

La corredera es un dispositivo de anticaídas móvil que se desliza sobre la cuerda de sujeción específica de la misma MARCA.

Recordatorio de compatibilidad de



los sistemas EN353-1:

(CF. p 6-11)

Permite la subida y bajada en toda seguridad por las fachadas, armazones, tejados, postes, etc.

En caso de caída, ésta se bloqueará instantáneamente en el soporte. Del mismo modo, el soporte de retención está destinado a ser utilizado con un anticaída móvil (véase EN353-2 para los soportes de retención flexibles (cuerdas, etc...) o véase EN353-1 para los soportes de retención rígidos (cable, etc...) de la misma MARCA.

Para sistemas EN353-1:

- el peso del usuario, con la ropa y el equipo incluidos, no debe sobrepasar la masa de prueba máxima aceptada (ver marcaje).

- la corredera puede utilizarse hasta una temperatura mínima de -30°C

## CONEXIÓN

La corredera debe utilizarse con un arnés anticaídas (cf. EN 361). No se debe utilizar en ningún caso con un sistema de sujeción durante el trabajo (cinturones). Deberá empalmarse al arnés ÚNICAMENTE mediante el conector suministrado, o equivalente. La longitud del elemento de conexión entre la corredera anticaídas y el arnés no debe modificarse (por ej., no añadir nunca una mini-cuerda o retirar el disipador en el elemento de conexión original).

La conexión del anticaídas móvil al arnés solo debe hacerse sobre los puntos esternos que han sido testados con este fin (punto anticaída delantero) para evitar todo riesgo de caer con la cabeza hacia abajo al detenerse la caída. Las cintas ventrales y/o esternas del arnés deben ajustarse lo más cerca posible del cuerpo para evitar una flojedad excesiva (no utilizar el producto si el tamaño del arnés no permite este ajuste). Para los sistemas EN353-2 de cuerda, la conexión al punto anticaída dorsal está autorizada.

**EN NINGÚN CASO SE DEBE  
AÑADIR UN ELEMENTO DE  
ENLACE SUPLEMENTARIO ENTRE  
LA CORREDERA Y EL ARNÉS.**

## IMPLANTACIÓN

sistemas EN353-2

Fijar el extremo del soporte de seguro (cuerda o cable) al punto de anclaje con la ayuda de un conector (cf. EN362). Solo deben emplearse los diámetros y el tipo de soporte de retención recomendados. Si es posible, lastrar el otro extremo del soporte de seguro.

sistemas EN353-1

Para los sistemas EN353-1 de cable, se consigue un funcionamiento óptimo cuando la tensión recomendada se aplica a la línea (60daN). Todas las informaciones necesarias para la colocación del sistema vienen detalladas en la guía de instalación

En caso de que fuera necesario abrir la corredera para colocarla sobre su soporte, proceda como se lo indicamos en los esquemas relativos a su anticaídas. Además para los que posee dos posiciones de utilización (corredera/bloque), y para evitar todo riesgo de perturbación del sistema de frenado durante la subida o la bajada, toda manipulación para cambiar la configuración debe realizarse en una posición segura (sin riesgo de caída).

Solo se deben utilizar el Ø y el tipo de soporte de seguro recomendados (cf. § uso o guía de instalación)

## RECOMENDACIONES IMPORTANTES

En caso de utilización de una corredera manual (o en posición manual), el extremo inferior de la cuerda se debe fijar o lastrar fuertemente. Verificar la compatibilidad de la corredera con el soporte de seguro.

## RECOMENDACIONES IMPORTANTES :

Antes de cada utilización se debe realizar un examen visual riguroso para garantizar la integridad del EPI así como de cualquier otro equipo asociado (conector, arnés, etc.) y se deben tomar las medidas necesarias para la puesta en marcha de un eventual salvamento con plena seguridad. Si su producto estuviese contaminado, consulte al fabricante o a su mandatario. Si tiene dudas en lo que se refiere a la seguridad de un producto o si el producto ha sido utilizado para frenar una caída, esencial para su seguridad.

dad que el EPI no se vuelva a utilizar y sea enviado al fabricante o a un centro de reparación cualificado para verificación o destrucción. Después del examen, el centro entregará o no un a autorización por escrito para poder volver a utilizar el EPI. Está estrictamente prohibido que el usuario modifique o repare un EPI; sólo el fabricante o un centro de reparación están facultados para realizar estas reparaciones. En el caso de un sistema completo, está prohibido cambiar los componentes. Antes de cada utilización, comprobar el estado de servicio del anticaída móvil y del soporte de retención.

Verificar cuidadosamente los siguientes puntos:

- ✓ Cierre correcto y completo de la corredera,
- ✓ Bloqueo de la leva de enclavamiento,
- ✓ Control del aspecto general del soporte de seguridad y en particular de su grado de desgaste.
- ✓ Ausencia de deterioro (desgarro, rotura, desgaste, quemadura, etc...),
- ✓ Integridad de los cordajes, envolturas, etc...
- ✓ Buen funcionamiento de los mosquetones,
- ✓ Ausencia de corrosión o de deformación.

## ALTURA LIBRE

Antes de utilizar un enrollador, comprobar la existencia de un tirante de aire mínimo necesario bajo los pies del usuario para evitar toda colisión con la estructura o el suelo. Respetar un tirante de aire mínimo de 3 m debajo del usuario (cf.1). Para sistema EN353-2  $X = 3m$ .

Para sistema EN353-1:

- para el SECURAIL,  $X = 2.5m$  mini
- para el MICROLOC,  $X = 2m$  mini

## Atención:

- El usuario puede no estar protegido contra las caídas al suelo durante los 2 primeros metros. Por tanto, conviene tomar precauciones suplementarias para la ascensión o el descenso.

- Para el sistema EN353-1, 3 personas como máximo pueden trabajar de forma simultánea en la misma línea. En este caso respetar un intervalo mínimo de 3m entre los pies del trabajador superior y la cabeza del trabajador que le sigue.

## EXAMEN PERIÓDICO

Estas instrucciones deberán conservarse junto con el producto, la ficha de identificación puede completarse con los datos del etiquetado. El examen periódico que verifica la eficacia y resistencia del equipo es indispensable para garantizar la seguridad del usuario.

Este EPI (anticaídas + soporte de seguro) deber ser examinado al menos una vez al año por el fabricante o una persona autorizada; la verificación deberá ser registrada en la ficha que aparece en el anexo. La frecuencia del examen debe aumentar en función de la reglamentación, en caso de un uso habitual o con condiciones medioambientales difíciles. Se deberá verificar la legibilidad de las etiquetas del producto.

## DURACIÓN DE VIDA ÚTIL

La duración de vida máxima de l'EPI en el que domina lo metálico se considera ilimitada, no obstante, se prevén 10 años de duración de vida máxima a partir de la fecha de fabricación en caso de productos no labrables. No obstante, los siguientes factores pueden reducir significativamente la resistencia del producto y su duración de vida útil: mal almacenamiento, mala utilización, retención de una caída, deformación mecánica, caída de altura del producto, desgaste, conductividad eléctrica, contacto con productos químicos (ácidos y básicos), con aristas vivas, exposición a importantes fuentes de calor  $> 60^{\circ}C$ , a los UV, a la abrasión... etc

## PUNTO DE ANCLAJE :

Si es posible, deberá utilizarse con dispositivos de anclaje (conforme a la norma EN 795) o bien anclajes estructurales., es decir elementos fijados de forma duradera sobre una estructura (pared, poste....). Comprobar en to-

dos los casos de que el ancla (sistema EN353-2)

- ✓ situado encima del operador
- ✓ que tenga una resistencia superior a 12 KN
- ✓ en el eje vertical de la superficie de trabajo: (ángulo máximo: + 30°).
- ✓ se adapta perfectamente al dispositivo de enganche del equipamiento
- ✓ No presente arista afilada

## MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Un buen mantenimiento, así como un almacenamiento adecuado de su EPI, garantizará una mayor longevidad del producto, al mismo tiempo que garantiza su seguridad :

- ✓ Límpielo con agua y con jabón suave. No utilice en ningún caso disolventes ácidos, o bases.
- ✓ Déjelo secar en un lugar ventilado y alejado de todo fuego directo o de cualquier otra fuente de calor. Almacénelo en un local protegido de la humedad y de los rayos ultravioleta.
- ✓ Lubricación: lubricar las partes móviles con un lubricante a base de silicona. La lubricación se efectúa después de la limpieza y el secado del producto. Evitar el contacto con las partes textiles.
- ✓ Desinfección: sumergir el anticaída móvil durante una hora en una solución de agua tibia y de un desinfectante a base de sales de amonio cuaternarias. Aclarar con agua potable y limpiar con un paño limpio.
- ✓ Almacenamiento: después de la limpieza, secado y lubricación, guardar el producto desembalado en un lugar seco y fresco, lejos de los objetos agudos y de los productos químicos o corrosivos.

Conservar el anticaída móvil y su soporte de retención en un lugar protegido contra los rayos UV, fuentes directas o excesivas de calor, de un índice demasiado elevado de humedad y de los lugares con una elevada concentración salina. Evitar utilizar el producto en un medio ambiente salado y no guardarlo mojado.





## TRANSPORTE

Durante el transporte, procure conservar su EPI en un lugar protegido contra toda fuente de calor, humedad, atmósfera corrosiva, rayos ultravioleta, etc...

## EMBALAJE

Este arnés se vende en un embalaje de plástico cerrado herméticamente en material imputrescible, junto con su manual de utilización.

## INFORMACIÓN DEL ETIQUETADO

- ✓ Nombre, marca comercial o cualquier otro medio de identificación del fabricante o del proveedor,
- ✓ Número de lote o el número de serie,
- ✓ Marca de identificación del modelo o del tipo de anticaída móvil
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Número y año de las normas europeas de conformidad
- ✓ : El pictograma normalizado indica al usuario que debe leer las instrucciones.
- ✓ 0333 : Logotipo de la CE seguido desde n° del organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción
- ✓  Marcado que indica la orientación correcta en curso de utilización
- ✓ Indicación referente al tipo de soporte de retención en el que puede utilizar el anticaída móvil
- ✓  Para las correderas EN353-1, peso máximo usuario (ropa y equipo incluidos).

## ANTI-QUEDA MÓVEL EM SUPORTE DE PROTECÇÃO

EN353-1 :2002 + CNB/P/11.073

e/ou

EN 353-2:2002

### NOTAS IMPORTANTES

Acaba de adquirir um Equipamento de Protecção Individual (EPI) e agradecemos a sua confiança. Para que este produto lhe dê uma satisfação total, pedimos que **ANTES DE QUALQUER COLOCAÇÃO EM SERVIÇO** siga com atenção as instruções deste manual. O não cumprimento das recomendações descritas neste manual poderia ter repercussões graves. Aconselhamos que leia periodicamente estas instruções. Além disso, o fabricante ou o seu mandatário declina qualquer responsabilidade no caso de utilização, armazenagem ou manutenção efectuada de uma maneira diferente da descrita neste manual.

SE O COMPRADOR NÃO FOR O UTILIZADOR, ELE DEVERÁ FORNECER IMPERATIVAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES A ESTE ÚLTIMO.

No caso do produto ser revendido fora do primeiro país de destino, e para segurança do utilizador, o revendedor deve fornecer na língua do país de utilização do produto, os seguintes elementos:

- ✓ as instruções para a sua manutenção,
- ✓ as instruções para os exams periódicos,
- ✓ as instruções referentes às reparações,
- ✓ as informações suplementares requeridas específicas ao equipamento.

O arnês anti-queda é o único dispositivo de preensão do corpo susceptível de ser utilizado num sistema de paragem de quedas. Verifique se o EPI que acaba de adquirir é compatível com as recomendações dos outros componentes do sistema. Antes de qualquer utilização, é necessário certificar-se de que as recomendações específicas a cada elemento associado a

este produto, tais como definidas nos respectivos manuais, são cumpridas. Sempre que possível, é fortemente aconselhável atribuir pessoalmente o EPI a um único utilizador.

### UTILIZAÇÃO

#### ATENÇÃO

**As actividades em altura são disciplinas perigosas que podem provocar acidentes e ferimentos graves. Recordamos que assume pessoalmente a responsabilidade no caso de acidente, de ferimento ou de morte durante ou em consequência da utilização dos nossos produtos, a si próprio ou a um terceiro. A utilização dos nossos produtos é reservada às pessoas competentes, que tiverem uma formação adequada, ou sob a responsabilidade de um superior competente. Pratique o uso deste EPI e certifique-se de ter entendido completamente o seu funcionamento. No caso de dúvida, não corra riscos mas informe-se! Uma boa condição física é obrigatória para efectuar trabalhos em altura. Algumas contra-indicações médicas podem ser prejudiciais à segurança do utilizador (ingestão de medicamentos, problemas cardiovasculares, etc.) quando da utilização normal do EPI e em caso de emergência. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.**

A corrediça é um dispositivo anti-queda móvel deslizante no suporte de protecção específico da mesma MARCA.

Aviso de compatibilidade dos sistemas EN353-1:

(CF. p 6-11)

Permite a subida e a descida com toda a segurança de fachadas, armações, telhados, pilares, etc. No caso de queda, o sistema ficará bloqueado instantaneamente no suporte.

Do mesmo modo, o suporte com técnicas de segurança é destinado a ser usado com um anti-queda móvel (cf. EN353-2 para os suportes com técnicas de seguranças flexíveis (cordas, etc. ...) ou cf. EN353-1 para os suportes de técnicas de seguranças rígidas (cabo, etc. ...) com a mesma MARCA.

Para sistemas EN353-1:

- o peso do utilizador, vestuário e equipamento incluído, não deve exceder o peso de ensaio máximo seleccionado (ver marcação).

- a corredeira pode ser utilizada até uma temperatura mínima de -30°C.

### CONEXÃO

A corredeira deve ser utilizada com um arnês anti-queda (cf. 361). Nunca deve ser utilizada com um sistema de manutenção no trabalho (cintos). Deve estar ligada ao arnês UNICAMENTE por meio do conector fornecido ou equivalente. O comprimento do elemento de ligação entre a corredeira anti-queda e o arnês não deve ser modificado (por ex., nunca adicione uma mini-correia ou retire o dissipador no elemento de ligação de origem).

A conexão do sistema de anti-queda móvel ao arnês apenas deve efectuar-se nos pontos externos que foram testados para este efeito (ponto anti-queda dianteiro) para evitar qualquer risco de inclinação da cabeça para baixo, durante a paragem da queda. As tiras ventrais e/ou externos do arnês devem ser ajustadas o mais perto possível do corpo para evitar qualquer afrouxamento excessivo (não utilize o produto se o tamanho do arnês não permite este ajuste). Para os sistemas EN353-2 de corda, é autorizada a conexão no ponto de anti-queda dorsal.

**NUNCA SE DEVE ACRESCENTAR UM ELEMENTO DE LIGAÇÃO SUPLEMENTAR ENTRE A CORREDEIRA E O ARNÊS.**

### COLOCAÇÃO

sistemas EN353-2:

Fixar a extremidade do suporte de protecção (corda ou cabo) no ponto

de ancoragem por meio de um conector (cf EN 362). Solo deben emplearse los diámetros y el tipo de soporte de retención recomendados. Se possível, aplicar um lastro a outra extremidade do suporte de protecção.

sistemas EN353-1:

Para os sistemas EN353-1 de cabo, o melhor funcionamento é obtido quando a tensão recomendada é aplicada na linha (60daN). O conjunto das informações necessário à instalação do sistema está detalhado no guia de instalação.

Caso seja necessário abrir a corredeira para a posicionar no suporte, proceder como indicado nos esquemas relativos ao anti-queda. Além disso, para os modelos com duas posições de utilização corredeira/bloqueio), e para evitar qualquer risco de perturbação do sistema de travagem durante a subida ou a descida, qualquer manipulação para mudar de configuração deve ocorrer numa posição segura (nenhum risco de queda).

Apenas devem ser utilizados o Ø e o tipo de suporte do sistema de protecção recomendados». (cf. § utilização ou guia de instalação)

### RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES

No caso de utilização de uma corredeira manual (ou em posição manual), a extremidade inferior da corda deve estar fixada ou com um lastro importante. Verificar a compatibilidade da corredeira com o suporte de protecção.

### VERIFICAÇÃO

Antes de proceder a qualquer utilização, é necessário efectuar um exame visual profundo para se assegurar da integridade do EPI bem como qualquer outro equipamento podendo lhe ser associado (conector, arnês...), e tomar as disposições relativas à aplicação de um eventual salvamento com toda a segurança. Em caso de contaminação do seu produto, consultar o fabricante ou o mandatário. Se tiver qualquer dúvida quanto ao estado de segurança de um produto ou se o produto foi utilizado para parar uma queda, é essencial para a sua segurança que o EPI seja retirado do serviço e seja enviado ao fabricante ou

a um centro de reparação qualificado para verificação, ou destruição. Após o exame, o centro entregará ou não uma autorização escrita para a reutilização do EPI. É estritamente proibido alterar ou reparar, por sua iniciativa, o EPI. Apenas o fabricante ou um centro de reparação estão devidamente habilitados para levar a cabo tais reparações. No caso de um sistema completo ser fornecido, é proibido substituir os componentes. Antes de proceder a qualquer utilização, verificar o estado de serviço do anti-queda móvel e do suporte com técnicas de segurança.

Verificar cuidadosamente os seguintes pontos:

- ✓ Fecho correcto e completo da correção,
- ✓ Bloqueio da came de travamento,
- ✓ Controlo do aspecto geral do suporte de protecção e muito em particular o seu grau de desgaste,
- ✓ A ausência de deterioração (rasgão, ruptura, desgaste, queimadura, etc.),
- ✓ A integridade das junções, mangas, etc.
- ✓ Bom funcionamento dos mosquetões,
- ✓ Ausência de marca de corrosão ou de deformação.

## TIRANTE DE AR

Verificar, antes de proceder a qualquer utilização de um enrolador, a existência de um tirante de ar mínimo necessário sob os pés do utilizador, para evitar qualquer colisão com a estrutura ou o solo. Respeitar um espaço de ar mínimo de 3 m abaixo do utilizador (cf.1).

Para sistema EN353-2  $X = 3$  m.

Para sistema EN353-1:

- para o SECURAIL,  $X = 2.5$  m no mínimo
- para o MICROLOC,  $X = 2$  m no mínimo

## Aviso:

- O utilizador pode não estar protegido contra as quedas ao solo nos 2 primeiros metros. Convém portanto tomar precauções suplementares durante a ascensão ou a descida.

- Para sistema EN353-1, podem trabalhar simultaneamente 3 pessoas no máximo e na mesma linha. Neste caso, respeite um intervalo mínimo de 3 m entre os pés do trabalhador superior e a cabeça do trabalhador que o segue.

## EXAME PERIÓDICO

Estas instruções devem ser conservadas com o produto. Junte a ficha de identificação mencionando as informações da marcação. Este exame periódico, cuja finalidade é de verificar a eficácia e a resistência do equipamento, é indispensável para garantir a segurança do utilizador.

Este EPI (antiqueda + suporte do sistema de protecção) deve ser examinado, pelo menos uma vez por ano, pelo fabricante ou por uma pessoa ou uma organização autorizada pelo fabricante, devendo a verificação ser registada na ficha entregue em anexo. O número de exames a efectuar deve aumentar em função da regulamentação, em caso de utilização significativa ou em condições ambientais difíceis. A legibilidade das marcações do produto também deverá ser factor de verificação.

## DURAÇÃO DE VIDA

Avalia-se a duração de vida máxima do EPI com dominante metálica como ilimitada, no entanto, leva-se a 10 anos esta duração de vida máxima a partir da data de fabrico no caso de produtos não abríveis. No entanto, os seguintes factores podem sensivelmente reduzir a resistência do produto e a sua duração de vida: armazenamento e utilização incorrectos, paragem de uma queda, deformação mecânica, queda de altura do produto, desgaste, condutividade eléctrica, contacto com produtos químicos (ácidos e básicos), com arestas vivas, exposição a fortes fontes de calor  $> 60^{\circ}\text{C}$ ,

## PONTO DE ANCORAGEM:

Se possível, utilizar com dispositivos de ancoragem (conforme a norma EN 795) ou âncora estrutural, ou seja elementos fixos duradouramente numa estrutura (parede, poste...).

Verifique sempre se o ponto de fixação (sistema EN353-2):

- ✓ tem uma resistência mínima de

12kN

- ✓ situado acima do operador
- ✓ no eixo vertical do plano de trabalho (ângulo máximo = 30°).
- ✓ se adapta perfeitamente ao dispositivo de fixação do equipamento.
- ✓ não apresenta qualquer aresta cortante.

## LIMPEZA E AMAZENAGEM

Uma boa limpeza assim como uma armazenagem adequada do seu EPI assegura melhor longevidade ao produto enquanto garante a sua segurança:

- ✓ Limpe-o com água e sabão macio. Nunca use solventes ácidos ou bases.
- ✓ Deixe-o secar em local ventilado e distante de qualquer fogo directo ou de qualquer outra fonte de calor. Arrume-o em local abrigado da humidade e dos raios ultravioletas.
- ✓ Lubrificação: lubrificar as partes móveis com um lubrificante à base de silicone. A lubrificação efectua-se após a limpeza e a secagem do produto. Evitar o contacto com as partes têxteis
- ✓ Desinfecção: mergulhar o antiqueda móvel durante uma hora numa solução de água morna e um desinfectante à base de sais de amónio quaternários. Enxaguar com água potável e limpar com um pano limpo
- ✓ Armazenamento: após limpeza, secagem e lubrificação, guardar o produto desembalado num lugar seco e fresco, afastado de qualquer objecto afiado e de qualquer produto químico ou corrosivo. Guardar o anti-queda móvel e o seu suporte com técnicas de segurança ao abrigo dos raios UV, das fontes directas ou excessivas de calor, de uma taxa demasiada elevada de humidade e de lugares com uma elevada concentração salina. Evitar utilizar o produto num ambiente salgado e não o guardar molhado.

## TRANSPORTE





Durante o transporte, verifique se o seu EPI está protegido de qualquer fonte de calor, humidade, atmosfera

corrosiva, raios ultravioletas, etc.

## EMBALAGEM

Este arnês é vendido numa embalagem em material imputrescível, juntamente com o respectivo manual de utilização.

## SIGNIFICADO DA MARCAÇÃO

- ✓ O nome, a marca comercial ou qualquer outro meio de identificação do fabricante ou do fornecedor,
- ✓ O número do lote ou o número de série,
- ✓ Marca de identificação do modelo ou do tipo de antiqueda móvel
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Número e ano das normas europeias de conformidade
- ✓  : O pictograma normalizado indica que o utilizador deverá ler Manual de Utilização,
- ✓  0333 : logótipo CE seguido do n.º do organismo notificado interveniente na fase de controlo da produção.
- ✓  Marcação indicando a orientação correcta em utilização
- ✓ Indicação sobre o tipo de suporte com técnicas de segurança flexível no qual o anti-queda móvel pode ser utilizado
- ✓  Para as correções EN353-1, peso máximo do utilizador (vestuário e equipamento incluído).

## MOBIELE ANTIVALOPEEN VERZEKERINGSSTEUN

Overeenkomstig met de norm  
EN353-1 :2002 + CNB/P/11.073

en/of E

N 353-2:2002

### BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

U heeft zojuist een Persoonlijke Beschermingsuitrusting aangeschaft en wij danken u voor het vertrouwen dat u in onze onderneming stelt. Voor een optimaal gebruik van het product verzoeken wij u de volgende aanwijzingen van de handleiding **VOOR IEDERE INGEBRUIKSTELLING** met zorg op te volgen. Het niet naleven van de in deze handleiding beschreven voorschriften kan tot ernstige gevolgen leiden. Wij raden u dan ook aan deze voorschriften geregeld te herlezen. Daarnaast kan de fabrikant of zijn mandataris niet aansprakelijk worden gesteld bij gebruik, opslag of onderhoud op een andere wijze dan de in de handleiding beschreven methodes.

### INDIEN DE KOPER NIET DE GEBRUIKER IS, DIENT HIJ DEZE AANWIJZINGEN VERPLICHT AAN DEZEGEBRUIKER DOOR TE GEVEN.

In het geval dat het product wordt verkocht buiten het eerste land van bestemming, moet de wederverkoper omwille van de veiligheid van de gebruiker meeleveren in de taal van het land waarin het product zal worden gebruikt:

- ✓ de onderhoudsinstructies
- ✓ de instructies voor een periodieke controle
- ✓ de instructies in verband met herstellingen
- ✓ elke bijkomende vereiste inlichting, specifiek voor de uitrusting

Een anti-valharnas is het enige gripdispositief voor het lichaam dat mag worden gebruikt in een systeem om een val te breken. U dient te controleren of de Persoonlijke Beschermingsuitrusting die u heeft aangeschaft overeenkomt met de voorschriften van

de andere onderdelen van het valbeschermingssysteem. U dient zich voor elk gebruik ervan te vergewissen dat de aanwijzingen omtrent alle respectievelijke onderdelen van dit product die in deze handleiding beschreven staan in acht worden genomen. Het wordt nadrukkelijk aanbevolen om de Persoonlijke Beschermingsuitrusting, indien mogelijk, aan één en dezelfde

### OPGELET

**Werkzaamheden op grote hoogte zijn gevaarlijk en kunnen ongelukken en ernstige verwondingen veroorzaken. Wij wijzen u er nogmaals op dat u de verantwoording draagt voor uzelf en derden bij ongelukken, verwondingen of overlijden tijdens of naar aanleiding van het gebruik van onze producten. Het gebruik van onze producten onder het toezicht en de instructies van een deskundig en ervaren persoon is de beste leerwijze. U dient door oefening u het gebruik van de UIB eigen te maken en u ervan te vergewissen de werking volledig te begrijpen. Neem bij twijfels geen risico's, maar doe navraag omtrent het gebruik. Een goede lichamelijke conditie is een vereiste voor werkzaamheden op grote hoogte. Bepaalde medische tegenindicaties schaden de veiligheid van de gebruiker (inname van geneesmiddelen, cardiovasculaire problemen...) bij een normaal gebruik van de UIB en in noodgevallen. Raadpleeg in geval van twijfel uw arts.**

gebruiker voor persoonlijk gebruik te verstrekken.

### GEBRUIK

De geleider is een glijdend antival materiaal op het specifieke touwwerk van hetzelfde merk.

Herinnering aan compatibiliteit systemen EN353-1:



Hij laat het stijgen en dalen van voor-gevels, gestellen, daken, pylonen, enz...in alle veiligheid toe. In het geval van een val blokkeert deze zich onmiddellijk op de ondersteuning. Op dezelfde manier, is de ondersteuning van zekering bestemd om met een beweeglijke antivalinrichting (zie EN353-2) gebruikt te worden voor de flexibele steunen van zekeringen (touwen, enz...) of (zie EN353-1) voor de niet beweeglijke steunen van zekeringen (kabel, enz...) van hetzelfde MERK.

Voor systemen EN353-1:

- het gewicht van de gebruiker compleet met werkkledij en uitrusting, mag niet neer bedragen dan de max. proefmassa (zie markering).
- de geleider kan gebruikt worden tot een negatieve temperatuur van -30°C

## AANSLUITING

De geleider moet gebruikt worden met een antival harnas overeenkomstig met de Norm EN 361. In geen enkel geval mag deze gebruikt worden met een handhavingssysteem tijdens het werk (riemen). Hij moet UITSLUITEND aan het harnas vastgemaakt worden met behulp van de voorziene aansluit-er. of equivalent. De lengte van het verbindingselement tussen antivalgeleider en harnas mag niet gewijzigd worden (vb. nooit een minilijn toevoegen of de afleider op het oorspronkelijke verbindingselement verwijderen)

De aansluiting van de mobiele anti-valbescherming op het harnas mag alleen plaatsvinden ter hoogte van de borstbeenpunten die hiervoor getest werden (valpunt vooraan), om kantenlen van het hoofd

naar onder te voorkomen bij het breken van de val. De harnasriemen aan buik en/of middenrif moeten zo dicht mogelijk bij het lichaam versteld worden om zo strak mogelijk te zitten (gebruik het product niet wanneer het maat van het harnas deze verstelling niet mogelijk maakt). Voor de systemen EN353-2 met touw, is de verbinding aan het valbeveiligingspunt op de rug toegestaan.

## IN GEEN ENKEL GEVAL MAG EEN EXTRA VERBINDINGSELEMENT TOEGEVOEGD WORDEN TUSSEN DE GELEIDER EN HET HARNAS.

### HET AANBRENGEN

systemen EN353-2:

Het uiteinde van de verzekeringssteun (koord of kabel) aan het bevestigingspunt met behulp van een aansluit-er, overeenkomstig met de EN 362, bevestigen. Enkel de aanbevolen doorsnede en het soort ondersteuning van de zekering. Indien mogelijk, het andere uiteinde van ballast voorzien.

systemen EN353-1:

Voor de systemen EN353-1 met kabel, wordt de optimale werking verkregen wanneer de aanbevolen spanning toegepast wordt op de lijn (60daN). Alle informatie die nodig is voor de paltsing van het systeem wordt gegeven in de installatiegids.

Als het noodzakelijk is de gleuf te openen om hem op zijn ondersteuning vast te zetten, ga te werk zoals aangegeven op de schema's met betrekking tot het antival systeem. Daarenboven, voor de systemen uitgerust met twee gebruikposities (geleiden/blokkeren), en om het remsysteem niet te verstoren bij het stijgen of afdalen, moet elke manipulatie voor de verandering van de configuratie plaatsvinden in een veilige positie (geen risico voor vallen). Alleen de aanbevolen Ø en type van verzekeringssteun mogen gebruikt worden. » (cf §gebruiksaanwijzing of installatiegids)

### BELANGRIJKE AANBEVELINGEN

Wanneer men een manuele gleuf gebruikt (of in manuele positie), moet het binnenste uiteinde van de koor-ding vastgemaakt zijn of voorzien zijn van een zware ballast. Ga de compatibiliteit van de gleuf met de verzeke-ringssteun na.

### BESTURING

Voor elk gebruik doet u er goed aan over te gaan tot een grondig visueel onderzoek teneinde de volledigheid van de IUB te verzekeren en van de uitrusting die ermee kan worden verbonden (conector, harnas...) en voorzorgen te nemen in verband

met het opzetten van een beveiliging van het volledige systeem. In geval van contaminatie van uw product, gelieve contact op te nemen met de fabrikant of zijn mandataris. Indien u twijfels heeft inzake de veiligheid van een product of indien het product gebruikt werd om een val op te vangen, is het voor uw eigen veiligheid van essentieel belang dat de IUB niet langer meer gebruikt wordt en dat hij teruggezonden wordt naar de fabricant of naar een erkend reparatiebedrijf voor controle of vernietiging. Na onderzoek zal het centrum al dan niet een geschreven toelating afleveren voor het gebruik van de IUB. Het is strikt verboden zelf een IUB te wijzigen of te herstellen, alleen de fabrikant of een herstellingscentrum is bevoegd deze wijzigingen uit te voeren. In het geval dat een volledig systeem wordt geleverd, is het verboden de componenten ervan te vervangen.

Voor elk gebruik, controleert u de toestand en de gebruiksgeschiedenis van de beweeglijke antivallinrichting en de ondersteuning van de zekering. Ga grondig de volgende punten na :

- ✓ Goede en volledige sluiting van de gleuf,
- ✓ Blokkering van de vergrendel nok,
- ✓ Controle van het algemeen aspect van de verzekeringss-teun en in het bijzonder van de slijtage,
- ✓ De afwezigheid van beschadiging (scheurtjes, breuken, slijtage, verbrandingen, enz...),
- ✓ De integriteit van de naden, koppelstukken, enz...
- ✓ De goede werking van de karabijnen,
- ✓ Afwezigheid van roestsporen of vervorming.

## **VRIJE RUIMTE**

Controleer voor het gebruik van een spanrol dat er een minimale vrije valruimte bestaat onder de voeten van de gebruiker, om iedere val op de structuur op de grond te vermijden. Een losse koord van minimum 3 m onder de gebruiker laten (cf.1).

Voor systemen EN353-2  $X = 3m$ .

Voor systeem EN353-1:

- voor de SECURAIL,  $X = 2,5m$  mini

- voor de MICROLOC,  $X = 2m$  mini

## **Opgelet:**

-De gebruiker kan niet tegen de vallen op de grond over de 2 eerste meter beveiligd worden. Het is dus nodig om aanvullende voorzorgen te nemen bij het klimmen of dalen.

- Voor het systeem EN353-1, mogen max. 3 personen tegelijk op dezelfde lijn werken. In dat geval moet een interval van minstens 3m gelaten worden tussen de voeten van de bovenste gebruiker en het hoofd van de gebruiker die hem opvolgt.

## **PERIODIEK ONDERZOEK**

Deze instructies moeten bij het product worden bewaard, vul de identificatiefiche in, met alle informatie van de markering. Dit periodiek onderzoek controleert de efficiëntie en de weerstand van de uitrusting en is onontbeerlijk om de veiligheid van de gebruiker te garanderen. Deze EPI (antivallbescherming + verzekeringss-teun) dient minstens één keer per jaar door de fabriek of een erkende reparateur nagekeken te worden, en de controlebeurt dient op de bijgaande kaart genoteerd te worden. De frequentie van het onderzoek moet worden verhoogd in functie van de reglementering, in het geval van intensief gebruik of van gebruik onder moeilijke omgevingsomstandigheden. De leesbaarheid van de markeringen op het product moet worden gecontroleerd.

## **LEVENSDUUR**

De maximale levensduur van persoonlijke beschermingsmiddelen die voornamelijk uit metaal bestaan, wordt als onbepaald beschouwd; deze levensduur wordt echter teruggebracht tot 10 jaar vanaf de fabricagedatum ingeval van producten die niet geopend kunnen worden. Maar de volgende factoren kunnen de weerstand van het product en zijn levensduur aanzienlijk verminderen: slechte opslag, verkeerd gebruik, stoppen van val, machinale vervorming, val van grote grootte van het product, slijtage, elektrisch geleiding, contact met chemische producten (zuren en basen), met scherpe kanten, blootstelling aan sterke hittebronnen  $> 60^{\circ}C$ , aan UV, schuren ...enz.

## BEVESTIGINGSPUNT

Zo mogelijk te gebruiken met verankeringsstoelstenen (conform de norm EN 795) of structurele verankeringen, dat wil zeggen elementen die duurzaam zijn bevestigd op een structuur (muur, paal...). Controleer het bevestigingspunt altijd (systeem EN353-2):

- ✓ Het moet een minimale weers-  
stand van 12 kN hebben
- ✓ Het bevestigingspunt moet zich  
boven de positie van de gebrui-  
ker bevinden.
- ✓ Moet zich in de verticale as ten  
opzichte van de werkplek bevin-  
den: (maximale hoek  $\pm 30^\circ$ ),
- ✓ Dient zich perfect aan te passen  
aan het bevestigingspunt van de  
uitrusting.
- ✓ Mag geen scherpe kanten  
hebben

## ONDERHOUD EN BERGING

Een goed onderhoud evenals een correcte berging draagt bij tot een langere levensduur van het product en uw zekerheid blijft gegarandeerd. Respecteer nauwlettend de volgende aanbevelingen:

- ✓ Maak hem schoon met water en  
een zachte zeep. Gebruik in geen  
enkel geval bijtende oplosmidde-  
len of base.
- ✓ Laat drogen op een goed ver-  
luchte plaats en op afstand van  
vlammen of andere bronnen van  
warmte.
- ✓ Smering: Smeer de beweeglijke  
delen met een smeringsmiddel  
op de basis van silicium. De  
smering wordt gedaan na de  
reiniging en het drogen van het  
product. Vermijd het contact met  
textiel.
- ✓ Ontsmetting: dompel de beweeg-  
lijke valbeveiliging gedurende  
een uur in een oplossing van lauw  
water en een ontsmettingsmiddel  
op basis van kwartaire zouten  
van ammonium. Spoel met het  
drinkwater en droogt met een  
schone doek.
- ✓ Opslag: na de reiniging, het  
drogen en het smeren, bewaar  
uw product op een droge en  
frisse plaats, ver van elk scherp  
voorwerp en elk chemisch of  
corrosief product.

Bewaar de beweeglijke antivalin-

richting en de ondersteuning van de zekering, ver van UV-straling en directe hittebronnen of uitzonderlijke hitte, een te hoge vochtigheidspercentage en plaatsen met een hoge zoutconcentratie. Vermijd het product in een zilte omgeving te gebruiken en bewaar het niet als het vochtig is.

## TRANSPORT

Controleer tijdens het transport of de opbergplaats van uw IUB beschermd is tegen elke warmtebron, vochtigheid, corrosieve atmosfeer, ultraviolette stralen, enz...

## VERPAKKING

Dit harnas wordt verkocht in een dichte plastic verpakking in ondoordringbaar materiaal, samen met de gebruiksaanwijzing.

## BETEKENIS VAN DE MARKERINGEN

Voor de harnassen alleen :

- ✓ De naam, het commercieel merk  
of elk ander identificatiemiddel  
van de fabrikant of de leverancier,
- ✓ Het identificatienummer of het  
serienummer, de maat Identifi-  
catieteken van het model of het  
type beweeglijke antivalinrichting
- ✓ EN xxx: xxxx: Nummer en jaar van  
Europese conformiteitsnormen
- ✓ : nummer van de Europese  
conformiteitsnorm en het jaar  
daarvan 0333 : (CE)logo, gevolgd  
door het nummer van het erkend  
organisme dat tussenkomt in de  
controlefase van de productie,
- ✓ 0333 : CE-logo gevolgd door  
het nummer van het 'notified  
body' dat tussenkomt bij de  
controlefase van de productie
- ✓  Markering geeft de juiste  
oriëntatie aan tijdens het gebruik
- ✓ Aanwijzing betreffende het soort  
ondersteuning van de mobiele  
zekering waarop beweeglijke  
antivalinrichting gebruikt kan  
worden
- ✓  Voor de geleiders EN353-1, max.  
gewicht gebruiker (kleding en  
uitrusting inbegrepen).



# BRUGSVEJLEDNING

## MOBIL FALDSIKRING PÅ SIKRINGSHOLDER

I overensstemmelse med normerne  
EN353-1 :2002 + CNB/P/11.073

og/eller

EN 353-2:2002

### VIGTIGE BEMÆRKNINGER

Du har netop købt et personligt beskyttelsesudstyr, og vi takker for den tillid, du derved har vist os. For at få optimal nytte af produktet beder vi dig om **FØR HVER ANVENDELSE** at følge anvisningerne I denne vejledning. Manglende overholdelse af de instruktioner, der gives i denne vejledning, kan få alvorlige følger. Det anbefales at læse disse instruktioner med jævne mellemrum. Fabrikanten eller dennes forhandler fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af brug, opbevaring og vedligeholdelse, der ikke sker I overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning.

**HVIS KØBEREN AF DETTE  
PRODUKT IKKE ER BRUGEREN,  
SKAL KØBEREN SØRGE FOR AT  
GIVE DENNE VEJLEDNING TIL  
BRUGEREN.**

Hvis produktet videresælges til et andet land, end det oprindeligt er beregnet til, skal forhandleren af hensyn til brugerens sikkerhed selv sørge for, at produktet ledsages af følgende dokumenter på anvendelseslandets sprog:

- ✓ En vedligeholdelsesvejledning
- ✓ En vejledning i regelmæssige eftersyn
- ✓ En reparationsvejledning
- ✓ Supplerende oplysninger, der specifikt kræves for dette udstyr

Et faldsikringsseletøj er det eneste fastholdelsessystem til kroppen, der er tilladt at bruge i forbindelse med et faldsikringssystem.

Kontroller, at det personlige beskyttelsesudstyr, som du netop har købt, er kompatibelt med anvisningerne for de andre komponenter, der indgår I faldsikringssystemet. Før brug skal man sikre sig, at alle de anvisninger, der gælder for hvert element, som dette produkt består af, er i ove-

rensstemmelse med deres respektive brugsvejledninger, at de overholder de gældende europæiske normer, eller enhver anden gældende norm, samt at elementernes forskellige sikkerhedsfunktioner ikke modarbejder hinanden. Det anbefales så vidt muligt at tildele et personligt beskyttelsesudstyr til en bestemt bruger.

### ADVARSEL:

**Højdearbejde er farligt og kan medføre alvorlige ulykker og skader. Derfor minder vi om, at du personligt er ansvarlig i tilfælde af uheld, skader eller dødsfald på dig selv eller andre under eller som følge af brugen af vore produkter. Brugen af vore produkter er forbeholdt kompetente personer, som har gennemgået en passende træning, eller som arbejder under overvågning af en kompetent overordnet person. Øv dig i at bruge dette personlige beskyttelsesudstyr, og vær sikker på, at du er helt fortrolig med brugen af udstyret. I tilfælde af tvivl skal du ikke tage nogen chancer men sørge for at få svar på eventuelle spørgsmål. Det er nødvendigt at være i god fysisk form for at udføre højdearbejde. Visse lægelige kontraindikationer kan forringe brugerens sikkerhed (medicinforbrug, hjertekarsygdomme...) under normal brug af det personlige beskyttelsesudstyr og i nødsituationer. Spørg lægen til råds i tvivlstilfælde.**

### BRUG

Ledeskinnen er en mobil faldsikringsanordning, der glider på den specielle sikringsholder af samme FABRIKAT.

Påmindelse om kompatibilitet af EN353-1 systemerne:

(CF. p 6-11)

Den bruges til at bevæge sig op og ned på facader, bygningsskeletter,

tagkonstruktioner, lysmaster mv. under helt sikre forhold. I tilfælde af fald blokeres anordningen øjeblikkeligt påholderen. Ligeledes er ankerlinen beregnet til brug sammen med en glide faldsikring af samme MÆRKE, (jf. EN353-2 fleksible ankerliner (reb, osv. ...) eller jf. EN353-1 for uelastiske ankerliner (wire, osv. ...).

For EN353-1 systemer :

- brugerens vægt, indbefattet dragt og udstyr, skal ikke overskride prøvningsmassen (se mærkningen).

- ledeskinnen kan anvendes op til en minimumtemperatur på -30°C.

## TILKOBLING

Ledeskinnen skal bruges sammen med faldsikringsseletøj (jf. EN 361). Den må under ingen omstændigheder bruges med et system til fastholdelse under arbejdet (bælter). Ledeskinnen må KUN fastspændes til seletøjet ved hjælp af den medfølgende forbindelsesdel. eller tilsvarende udstyr. Længden på forbindelsesleddet mellem den faldsikre ledeskinn og seletøjet må ikke ændres (f.eks. må man ikke tilsætte en lille sikkerhedsstrop eller fjerne aflederen på det oprindelige forbindelsesled)

Forbindelsen af den mobile faldsikring på seletøjet skal udelukkende udføres på de punkter på brystkassen, der er blevet testet (faldsikringspunkt fortil) for at undgå fare for at vælte hovedet nedad umiddelbart efter nedstyrning. Mave- eller brystkasseselerne skal tilpasses så tæt som muligt på kroppen for at undgå løse dele (produktet må ikke bruges hvis seletøjet ikke giver mulighed for denne justering). For systemerne EN353-2 med reb er forbindelsen til faldsikringspunktet på ryggen godkendt.

## DER MÅ UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER TILFØJES ET EKSTRA FORBINDELSLEDD MELLEMLEDSKINNEN OG SELETØJET.

## PÅSÆTNING

EN353-2 systemer :

Fastgør den ene ende af sikringsholderen (reb eller kabel) til fæstnings-

punktet ved hjælp af en konnektor (cf. EN 362). Hvad ankerlinen angår må kun den anbefalede type og diameter anvendes. Hvis det er muligt, skal den anden ende af sikringsholderen forsynes med ballast

EN353-1 systemer :

For systemerne EN353-1 med kabel er den optimale funktion sikret hvis den anbefalede spænding påføres på stræktovet (60daN ). Alle de nødvendige oplysninger til systemets installation beskrives i brugervejledningen.

Hvis det er nødvendigt at åbne ledeskinnen, for at den kan monteres på holderen, skal den fremgangsmåde benyttes, der er vist på illustrationerne over faldsikringsanordningen. På ledeskinner med to anvendelsespositioner (glideindretning/blokering) , og for at undgå forstyrrelser på bremseanlægget ved løft eller sænkning, skal alle håndtering for at ændre på konfigurationen foretages i en sikker position (uden risiko for nedstyrning).

Udelukkende diameteren og den anbefalede sikringsholder skal anvendes. » (jf § bruger- eller installationsvejledning)

## ADVARSEL!

Anvisningerhvis der anvendes en manuel ledeskinn (eller i manuel position), skal tovværkets nederste ende fastgøres eller forsynes med tung ballast. Kontroller, at ledeskinnen passer sammen med sikringsholderen.

## KONTROL

Før hver anvendelse skal man nøje kontrollere seletøjet og alt andet udstyr, der er fastgjort til systemet (konnektor, faldsikringsseletøj, mv.), for at sikre sig, at det er i driftssikker stand, og tage forholdsregler for iværksættelse af en eventuel redning under sikre forhold. Kontakt fabrikanten eller forhandleren i tilfælde af, at produktet bliver forurennet. Hvis du er i tvivl om produktets sikkerhedstilstand, eller hvis produktet har været brugt til at standse et fald, er det vigtigt af hensyn til din sikkerhed, at det personlige beskyttelsesudstyr tages ud af brug, og at det returneres til fabrikanten eller en kvalificeret reparatør til kontrol eller i givet fald destruktion. Efter denne kontrol vurderer reparatøren,

om der kan gives en skriftlig tilladelse til at genanvende udstyret eller ej. Det er strengt forbudt selv at ændre eller reparere personligt beskyttelsesudstyr. Kun fabrikanten eller kvalificeret reparatør må udføre reparationsarbejde. Når udstyret leveres som et komplet system, er det forbudt at udskifte de enkelte dele.

Før hver brug skal den glidende faldsikrings og ankerlinens tilstand kontrolleres. Kontroller omhyggeligt følgende punkter:

- ✓ At glideskinnen er korrekt og helt lukket.
- ✓ At låsemekanismen er blokeret.
- ✓ Sikringsholderens generelle stand og specielt, hvor slidt den er.
- ✓ At beslaget ikke er beskadiget, f.eks. med flænger, brud, slitage, gennembrænding mv.
- ✓ At sammensplejsningerne og muffesamlingerne mv. Er uskadte.
- ✓ At karabinhagerne virker korrekt.
- ✓ At der ikke er tegn på rustdannelse eller deformation.

## FRIHØJDE

Før brug af oprulning kontrolleres det, at der er tilstrækkelig frihøjde under brugers føder til at undgå kollision med strukturer på jorden. Overhold en minimal frihøjde på 3 m under brugeren (cf.1).

For EN353-2 systemer  $X = 3m$ .

For EN353-1 systemer:

- for SECURAIL,  $X = 2.5m$  minimum
- for MICROLOC,  $X = 2m$  minimum

## ADVARSEL!

- Det kan forekomme at brugeren ikke er beskyttet mod fald de 2 meter nærmest ved jorden. Det er derfor nødvendigt at tage særlige forholdsregler under op- og nedstigning.

- For EN353-1 systemer, kan højst 3 personer arbejde samtidig på samme linje. I dette tilfælde skal en afstand på mindst 3 m mellem fødderne af den øverste arbejder og hovedet af den efterfølgende arbejder, overholdes.

## REGELMÆSSIGT EFTERSYN

Disse anvisninger skal opbevares sammen med produktet. Udfyld identifi-

kationskemaet med de oplysninger, der står på seletøjets mærkning. Dette regelmæssige eftersyn, som er med til at kontrollere udstyrets effektivitet og modstandsdygtighed, er yderst vigtigt for at garantere brugerens sikkerhed.

Dette udstyr (faldsikring + sikringsholder) skal til eftersyn mindst én gang om året, eftersynet skal foretages af fabrikanten eller en af fabrikanten autoriseret person; eftersynet skal registreres på vedlagte skema. Hyppigheden for disse eftersyn bør øges, hvis dette er krævet af den lokalt gældende lovgivning, hvis udstyret anvendes ofte eller hvis det anvendes under særligt hårde vejræssige forhold. Det skal kontrolleres mærkningerne på udstyret er let læselige

## LEVETID

Den maksimale levetid for personligt sikkerhedsudstyr (EPI) overvejende af metal regnes for ubegrænset, dog nedsættes den maksimale levetid til 10 år fra fabrikationsdatoen at regne, hvor der er tale om produkter, der ikke kan åbnes. Imidlertid kan følgende forhold mærkbart mindske produktets holdbarhed og levetid: uhensigtsmæssig opbevaring, forkert brug, stop af fald, mekanisk deformation, produktets fald fra højde, slid, elektrisk ledningsevne, kontakt med kemikalier (syre- eller baseholdige), kontakt med skarpe kanter, udsættelse for stærk varme  $> 60^{\circ}C$ , for UV stråler, for slitage... osv.

## FORANKRINGS-PUNKT

Skal, hvis muligt, bruges sammen med en forankringsanordning (i henhold til EN 795-standarden) eller anker, dvs. elementer, der er fastmonteret på en struktur (mur, mast mv.).

Kontroller under alle omstændigheder om forankringspunktet: (EN353-2 system) :

- ✓ Mindst har en modstandskraft på over 12 kN
- ✓ Er placeret over brugerens position.
- ✓ Er placeret i arbejdsplanets lodrette akse (maks. vinkel  $\pm 30^{\circ}$ )
- ✓ Tilpasser sig korrekt til udstyrets forankringsystem
- ✓ Ikke har skarpe kanter

## VEDLIGEHOJDELSE OG OPBEVARING

Korrekt vedligeholdelse og opbevaring af seletøjet er yderst vigtigt, for at produktet kan holdes i driftssikker stand i lang tid og garantere brugerens sikkerhed.

- ✓ Rengør seletøjet med vand og brun sæbe. Brug aldrig opløsningsmidler på syrebasis eller baser (kaustisk soda).
- ✓ Lad seletøjet tørre på et godt ventileret område langt fra åben ild og anden varmekilde.
- ✓ Smøring: De mobile dele smøres med silikone-baseret smøremiddel. Smøringen foretages efter rengøring og tørring af produktet. Kontakt med tekstil-delene bør undgås.
- ✓ Rensning: Den glidende faldsikring lægges i lunkent vand med et desinficeringsmiddel baseret på kvaternære ammoniumsalte i en time. Skylles i drikkevand og tørres af med en ren klud.
- ✓ Opbevaring: efter rensning, tørring og smøring, henlægges produktet uden indpakning på et tørt og køligt sted, fjernt fra skarpe kanter eller genstande og enhver form for kemiske eller korroderende produkter.

Den glidende faldsikring og ankerlinen opbevares fjernt fra UV stråler og stærke varmekilder i tør luft med lavt saltindhold. Produktet bør ikke bruges i saltholdige omgivelser og må ikke lægges på plads i våd tilstand.

## TRANSPORT





Under transport skal det kontrolleres, at det personlige beskyttelsesudstyr er beskyttet mod varmekilder, fugtighed, korrosiv atmosfære, ultraviolet stråler osv.

## EMBALLAGE

Dette seletøj samt brugsanvisningen leveres i en tæt plastemballage af et materiale, som ikke kan forrådne.

## MÆRKNINGENS BETYDNING

- ✓ Fabrikantens eller forhandlerens navn, varemærke eller anden identifikation
- ✓ Partinummer eller serienummer

- ✓ Identifikationsmærkning af den glidende faldsikring, model eller type
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Nummer og år for de europæiske normer i konformitetserklæringen
- ✓ : Et standardikon, som angiver, at brugeren bør læse brugsanvisningen
- ✓ 0333 : CE-logoet efterfulgt af nummeret på det godkendte organ, der varetager kontrollen af produktionen
- ✓  Markering der angiver korrekt position under brug
- ✓ Angivelse af den type ankerline den glidende faldsikring kan bruges på
- ✓  For ledeskinnerne EN353-1, brugerens maksimale vægt (indbefattet dragt og udstyr).

## SIIRRELTÄVÄ KIINNITYSPISTEESEEN N RIPUSTETTAVA PUTOAMISTURVAVARUSTE

Standardien

EN 353-1:2002 + CNB/P/11.073

ja/tai

EN 353-2:2002

### TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA

Olet hankkinut henkilösuojaimen ja kiitämme meille osoittamastasi luottamuksesta. Jotta tämä laite toimisi Täysin tyydyttävästi, pyydämme noudattamaan tämän käsikirjan Ohjeita **ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA**. Tämän käsikirjan ohjeiden laiminlyönnistä saattaa aiheutua vakavia seurauksia. Suosittelemme uudelleen lukemista aika ajoin. Lisäksi valmistaja tai hänen valtuuttamansa kieltäytyvät kaikesta vastuusta, mikäli laitetta käytetään, säilytetään tai huolletaan toisin kuin tässä käsikirjassa selostetaan.

### MIKÄLI OSTAJA ITSE EI OLE KÄYTTÄJÄ, HÄNEN ON EHDOTTOMASTI ANNETTAVA NÄMÄ OHJEET LAITTEEN VARSINAISELLE KÄYTTÄJÄLLE.

Jos tuote jälleenmyydään ensimmäisen kohdemaan ulkopuolelle, myyjän on toimitettava käyttäjän turvallisuuden varalta kyseisen maan kielellä:

- ✓ huolto-ohjeet
- ✓ kausitarkastuksia koskevat ohjeet
- ✓ korjauksia koskevat ohjeet
- ✓ kyseistä laitetta koskevat tarpeelliset lisätiedot

Valjaat on ainoa sallittu kehon tartuntalaite yhdessä putoamisen estävän turvalaitteen kanssa käytettäväksi. Tarkista, että hankittu henkilösuojain on täysin yhteensopiva putoamissuojajärjestelmään kuuluvista muista laitteista annettujen suositusten kanssa.

On välttämätöntä varmistaa ennen jokaista käyttöä, että kaikki laitteeseen kuuluvia osia koskevat suositukset otetaan huomioon sellaisina kuin ne on esitetty tässä selosteessa, ja että ne noudattavat soveltuvia euroop-

palaisia standardeja muiden standardien puuttuessa ja että turvatekijät eivät ole vaarannettu. Korostamme, että henkilösuojain tulisi antaa kullekin henkilölle - milloin suinkin mahdollista - yksistään omakohtaiseen käyttöön.

### HUOMIO

**Korkealla suoritettavat tehtävät ovat vaarallisia, ja niissä voi tapahtua vakavia, pahoja vammoja aiheuttavia onnettomuuksia. Muistutamme, että onnettomuuden sattuessa olet itse vastuussa tuotteidemme käytöstä tai sen seurauksena itsellesi tai toiselle aiheutuneista vammoista. Tuotteidemme käyttö on varattu päteville, asianmukaisen koulutuksen saaneille henkilöille tai sellaisille, jotka toimivat pätevän esimiehen valvonnassa. Harjoittele henkilösuojaimenlaitteiden käyttöä ja varmista, että olet täysin ymmärtänyt niiden toiminnan. Älä vaaranna itseäsi epäselvässä tapauksessa, vaan ota selvää asiasta. Korkealla suoritettavat työtehtävät vaativat ehdottomasti hyvän fyysisen kunnon. Eräät lääketieteelliset syyt saattavat heikentää käyttäjän (lääkkeiden otto, sydän- verenkiertohäiriöt jne.) turvallisuutta valjaiden normaalikäytössä sekä hätätilanteissa. Pyydä arveluttavissa tapauksissa neuvoja lääkäriltä.**

### KÄYTTÖ

Kelkka on siireltävä, putoamisen estävä turvalaite, joka liukuu erityisen SAMANMERKKISEN köysistön varassa.

andardin EN 353-1 mukaisten järjestelmien yhteensopivuus:

(CF. p 6-11)

Sen avulla voi nousta tai laskeutua täysin turvallisesti esim. seinustaa, runko- ja kattorakenteita sekä pylviä pitkin. Putoamisen sattuessa se lukkiutuu heti ja jää kiinnityspisteen



vara. Putoamisen turvalaite on tarkoitettu siirrettävän putoamisen es-  
tovarusteen kanssa käytettäväksi (ks.  
jous?tavia putoamisen turvalaitteita  
koskeva standardi EN353-2 (köydet  
jne.) tai ks. EN353-1 samanmerkkisille  
jäykille turvalaitteille (kaapeli jne.)

#### Standardin EN 353-1

mukaisissa järjestelmissä:

– käyttäjän, asun ja varusteiden yh-  
teispaino ei saa ylittää määriteltyä  
maksimitestimassaa (ks. merkintä).

– kelkkaa saadaan käyttää -30 °C mini-  
milämpötilaan saakka

#### KIINNITYS

Kelkkaa on käytettävä yhdessä puto-  
amisen estävien valjaiden kanssa (vrt.  
EN 361). Sitä ei saa käyttää missään  
tapauksessa huoltojärjestelmän  
(vöiden) kanssa. Se on kiinnitettävä  
valjaisiin YKSINOMAAN mukana toi-  
mitetulla liitoscappaleellatai vastaa-  
valla. Putoamisen estävän kelkan ja  
valjaiden välisen osan pituutta ei saa  
muuttaa (esim. älä koskaan lisää jatko-  
kappaletta tai poista alkuperäisessä  
liitoscappaleessa olevaa vaimentajaa).  
Siirrettävän putoamisen estolaitteen  
saa kiinnittää valjaisiin ainoastaan  
tätä tarkoitusta varten testattuihin  
rintakiinnityspisteisiin (etummainen  
putoamisenestopiste), jotta vältetään  
vartalon ylösalaisin kääntymisen  
riski putoamisen pysäytyksen aikana.  
Valjaiden vatsa- ja/tai rintavyöt on  
säädettyä mahdollisimman tiukasti  
vartaloa vasten, ettei liikaa löysää jää  
(älä käytä tuotetta, ellei valjaiden koko  
mahdollista riittävää säätöä). Stan-  
dardin EN 353-2 mukaisissa köydellä  
varustetuissa järjestelmissä sallitaan  
kiinnitys selkäpuolen putoamisenes-  
topisteeseen.

#### LISÄKIINNITYSTÄ EI SAA MISSÄÄN TAPAUKSESSA LAITTAA KELKAN JA VALJAIDEN VÄLILLE

#### ASENNUS

##### Standardin EN 353-2

Kiinnitä tukilaitteen pää (köysi tai  
kaapeli) ripustuspaikseen liitoscapp-  
paleella (vrt. EN 362). Vain suositeltua  
turvalaitteen tyyppiä ja kiinnityksen  
halkaisijaa saa käyttää. Testaa mah-  
dollisuuksien mukaan myös toinen  
kiinnityspisteen ääripää.

##### Standardin EN 353-1

Toiminta on tehokkainta standardien  
EN 353-1 mukaisissa kaapelilla varus-  
tetuissa järjestelmissä, kun liitoscapp-  
pelissa käytetään suositeltua kireyttä  
(60 daN). Kaikki järjestelmän asen-  
nukseen tarpeelliset tiedot on esitetty  
yksityiskohtaisesti asennusohjeessa.

Siinä tapauksessa, että kelkka täytyy  
avata tukilaitteelle asettamista var-  
ten, menettele siten kuin putoami-  
senestolaitetta koskevissa kaavioissa  
on esitetty. Lisäksi jos putoamisenes-  
tolaitteessa on kaksi käyttöasentoa  
(kelkka/lukitsin), kokoonpanon vai-  
hto on suoritettava varmassa asen-  
nossa (jossa ei ole putoamisvaaraa).  
Näin ei ole vaaraa jarrutusjärjestelmän  
häiriintymisestä nousun tai laskun ai-  
kana.

Ainoastaan läpimitaltaan ja tyyppiltään  
suositellut kiinnityspisteet ovat sallit-  
tuja. (ks. kohta Käyttö tai asennuso-  
hje).

#### TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA

Jos kelkkaa käytetään käsin (tai ma-  
nuaaliasennossa), köyden alapää on  
kiinnitettävä tai siihen on kiinnitettävä  
runas vastapaino. Tarkista kelkan  
yhteensopivuus ripustusvarusteen  
kanssa.

#### TARKISTUS ENNEN KÄYTTÖÄ

On aiheellista, ennen jokaista EPI:n  
käyttöä tarkastaa silmämääräisesti  
huolellisesti sen kunto samoin kuin  
aikkien muidenkin käyttöön mahdol-  
lisesti kuuluvien osien kunto (liittimet,  
hihat jne.) ja suorittaa tarpeelliset  
toimenpiteet mahdollisten pelastus-  
tehtävien varalle. Jos laite saastuu, ota  
yhteys sen valmistajaan tai valtuutet-  
tuun edustajaan. Jos on aihetta epäillä  
laitteen turvallisuutta tai jos sitä on  
käytetty putoamisen pysäyttämiseen,  
on turvallisuuden kannalta oleellista,  
että EPI poistetaan käytöstä ja että se  
lähetetään valmistajalle tai valtuutet-  
tuun korjaamoon tarkistettavaksi tai  
tuhottavaksi. Korjaamo joko lupaa tai  
kieltää kirjallisesti EPI:n uuden käytön  
tutkittuaan sen. On ehdottomasti kiel-  
lettyä muuttaa itse tai korjata EPI:ä,  
vain valmistaja tai valtuutettu kor-  
jaamo saa suorittaa nämä tehtävät.  
Jos järjestelmä on toimitettu kokonai-  
sena, sen osia ei saa vaihtaa.

Tarkista ennen jokaista käyttöä siir-

rettävän henkilösuojaimen ja kiinnityspisteiden kunto. Tarkista huolellisesti seuraavat seikat :

- ✓ Että kelkka on kokonaan ja kunnolla suljettu,
- ✓ Lukkonokan lukitus,
- ✓ Tarkista köysistön yleiskunto ja varsinkin sen kulumisaste,
- ✓ ettei siinä ole vikoja (repeämiä, kulumia, palamisjälkiä yms.),
- ✓ että punokset, hylsyt yms. ovat ehjät.
- ✓ Lukkosäppien toimintakunto,
- ✓ Että ei esiinny syöpymiä eikä vääristymiä.

## VAPAA TILA

Varmista ennen sisäänrullauslaitteen käyttöä, että käyttäjän jalkojen alla on vapaana vähimmäiskorkeus niin, ettei tapahdu törmäystä rakenteeseen tai maahan. Varaa käyttäjän alle ainakin 3 metrin vapaa putoamistila (cf.1).

Standardin EN 353-2 mukaisessa järjestelmässä X = 3 m.

Standardin EN 353-1 mukaisessa järjestelmässä:

- SECURAIL: X = min. 2,5 m
- MICROLOG: X = min. 2 m

## Huomio :

-Käyttäjä ei ole turvattu kahden ensimmäisen maahan putoamismetrim osalta. Lisäsuojaustoimenpiteet ovat siksi tarpeen noustessa tai laskeutessa.

– Standardin EN 353-1 mukaisessa järjestelmässä samassa linjassa voi työskennellä enintään 3 henkeä. Tässä tapauksessa ylemmän työntekijän jalkojen ja seuraavan työntekijän pään väliin on jätettävä vähintään 3 metrin väli.

## MÄÄRÄAIKAINEN KATSASTUS

Nämä ohjeet on säilytettävä laitteen mukana, ota selvää tunnustiedoista, Jotka sisältävät laitteen identifikaatiomerkinnot. Tämä säännöllisin välein suoritettava laitteen lujuutta koskeva tarkastus on välttämätön käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi.

Laite (putoamisturvavaruste + kiinnityspiste) on katsastettava ainakin ker-

ran vuodessa asiantuntevan henkilön tai valmistajan valtuuttaman organisaation toimesta valmistajan ohjeita tarkkaan noudattaen ja katsastusraportti on päivitettävä liitteenä olevaan lomakkeeseen. Tarkastuksen ajoitusta on tihennettävä säädöksiä vastaavaksi, milloin käyttö on intensiivistä tai se tapahtuu vaikeissa olosuhteissa. Laitteen tuotemerkinnän luettavuus on tarkistettava.

## KÄYTTÖIKÄ

Pääosin metallirakenteisen henkilökohtaisen turvavarusteen (EPI) maksimikäyttöikä on rajoittamaton, se rajoittuu kuitenkin valmistuspäivästä lukien 10 vuoteen, jos varuste on ollut käyttämättömänä. Sitävastoin seuraavat tekijät saattavat heikentää merkittävästi tuotteen kestävyyttä ja sen käyttöikää : Sopimaton säilytys ja käyttö, putoamisen esto, mekaaniset vääristymät, putoaminen tuotteen korkeudelta, kuluminen, sähkönjohtavuus, kosketus kemikaaleihin (hapot ja emäkset) ja teräviin särmiin, altistus > 60°C kuumuudelle, UV-säteilylle, hankaukselle jne.

## RIPUSTUSPISTE

Jos mahdollista, on käytettävä ankkurointilaitetta (standardin EN 795 mukainen) tai kiinteää kiinnityslaitetta (seinä, paalu jne.)

eli tukevia kiinnityksiä Tarkista kaikissa tapauksissa, että ripustuspiiste (standardin EN 353-2 mukainen järjestelmä):

- ✓ kestää vähintään painon 12 kN
- ✓ on käyttäjän yläpuolella.
- ✓ on kohtisuoraan työpisteen yläpuolella (suurin kaltevuus ± 30°),
- ✓ soveltuu täydellisesti laitteen kiinnitysvälineeseen
- ✓ että ei esiinny leikkaavia särmiä

## YLLÄPITO JA SÄILYTYS

Laitteesi hyvä huolto ja asianmukainen säilytys takaavat sille pitemmän käyttöiän ja ovat samalla takeena turvallisuudestasi. Noudata tunnontarkasti seuraavia ohjeita:

- ✓ Puhdista vedellä ja miedolla saippualla. Älä käytä missään tapauksessa hapanta tai emäksistä liuotinta.
- ✓ Kuivata ne tuuletetussa paikassa loitolla tulesta tai muusta

kuumuuslähteestä.

- ✓ Voitelu : Voitele liikkuvat osat silikonipohjaisella voiteluaineella. Voitelu suoritetaan tuotteen puhdistuksen ja kuivumisen jälkeen. Vältä kosketusta tekstiiliosiin.
- ✓ Desionfiointi : Upota siirrettävä putoamisen estolaite tunniksi nelikomponenttiseen ammoniumpohjaiseen haaleaan vesiliuokseen. Huuhtelee juomakelpoisella vädellä ja kuivaa puhtaalla rievulla.
- ✓ Säilytys : Pane tuote talteen puhdistuksen, kuivauksen ja voitelun jälkeen avonaisena kuivaan ja viileään paikkaan loitolle kaikista leikkaavista esineistä ja syövyttävistä kemikaaleista.

Säilytä siirrettävä putoamisen estolaite ja sen alusta suojassa UVsäteilyltä, liialliselta kuumuudelta ja kosteudelta sekä vältä voimakkaasti suolapitoisia tiloja. Vältä suolapitoisessa ympäristössä käyttöä äläkä pane kosteana säilöön.




## KULJETUS

Tarkasta laitetta kuljettaessasi, että se on suojassa mahdolliselta kuumuuslähteeltä, kosteudelta, syövyttävältä ilmanalalta, ultraviolettisäteilyltä jne.


## PAKKAUS

Nämä valjaat myydään tiiviissä, pilaantumattomassa muovipakkauksessa, mukana käyttöohje.

## TUOTEMERKINTÖJEN MERKITYS

- ✓ Nimi: tavaramerkki tai mikä tahansa muu valmistajan tai hankkijan käyttämä tunnistamistapa,
- ✓ Eränumero tai sarjanumero,
- ✓ Siirrettävän putoamisen suoja-laitteen merkki ja tyyppi
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Yhdenmukaisten eurooppalaisten standardien numero ja vuosi
- ✓ : Yleisesti käytetty kuvake merkitsemään, että käyttäjän Tulee lukea ohjeet.
- ✓ 0333 :: CE logo, jota seuraa laadunvalvontaan osallistuneen ilmoitetun laitoksen numero
- ✓  Oikeaa suuntausta käytössä osoittava merkintä
- ✓ Siirrettävälle putoamisen suoja-

laitteelle käytettävän tukipisteen

- ✓  Standardin EN 353-1 mukaisissa järjestelmissä käyttäjän maksimipaino (asu ja varusteet mukaan luettuina)



# BRUKSANVISNING

## BEVEGELIG FALLSIKRING PÅ SIKRINSTAU

I overensstemmelse med normene  
EN353-1 :2002 + CNB/P/11.073

og/eller

EN 353-2:2002

### VIKTIGE BEMERKNINGER

Du har gått til anskaffelse av et personlig verneutstyr, og vi vil gjerne takke deg for den tillit du har vist oss. For at du skal kunne bli hundre prosent fornøyd med dette utstyret, ber vi deg om å overholde de nedenstående anvisninger **FØR APPARATET TAS I BRUK FØRSTE GANG**. Dersom de forholdsregler som gis i denne bruksanvisningen ikke blir fulgt, kan det ha alvorlige konsekvenser. Vi anbefaler at du regelmessig leser igjennom disse instruksjonene. Fabrikanten eller dennes representant fraskriver seg ethvert ansvar ved problemer som måtte oppstå dersom utstyret blir brukt, oppbevart eller vedlikeholdt på annen måte enn det som beskrives i denne bruksanvisningen.

### DERSOM KJØPEREN IKKE ER DEN PERSON SOM SKAL BRUKE UTSTYRET, ER DET KJØPERENS PLIKT Å INFORMERE BRUKEREN OM DE NEVNTE INSTRUKSJONER.

Dersom produktet selges utenfor landet det opprinnelig er beregnet på, må forhandler, av hensyn til brukerens sikkerhet, skaffe følgende på språket i landet der utstyret brukes:

- ✓ Instruksjoner for vedlikehold
- ✓ Instruksjoner for regelmessige inspeksjoner
- ✓ Instruksjoner om reparasjoner
- ✓ Nødvendige tilleggsopplysninger spesifikke for utstyret

En kroppssele er det eneste utstyret for kroppsoppfangning som det er tillatt å bruke i et fallsikringsystem.

Kontroller at det verneutstyret du har kjøpt er kompatibelt med de andre komponentene i den fallsikringsanordningen som brukes. Før utstyret tas i bruk skal man påse at alle forholdsregler som angår de forskjellige

elementene i utstyret blir forsvarlig overholdt, i henhold til de instruksjoner som følger med dem, at disse elementene oppfyller gjeldende europeiske lovgivning eller andre relevante normer og at elementenes sikkerhetsfunksjoner ikke virker forstyrrende på hverandre. I den grad det lar seg gjøre, skal det personlige verneutstyret helst brukes av én og samme person.

### OBS

**Arbeid i høyden er farlig og kan medføre ulykker og alvorlige skader. Vi minner om at du selv står ansvarlig for eventuelle ulykker, skader eller dødsfall på deg selv eller en annen person som måtte inntreffe under eller som følge av bruk av våre produkter. Bruk av våre produkter er forbeholdt kompetente personer som har fått den nødvendige opplæring, eller som arbeider under oppsyn av en erfaren, ansvarlig person. Tren deg på bruken av verneutstyret, og påse at du har forstått hvordan systemet fungerer. Dersom du skulle være i tvil, ta ingen sjanser, spør om råd! Det er nødvendig med en god fysisk kondisjon for å utføre arbeid i høyden. Visse medisinske kontraindikasjoner kan skade brukerens sikkerhet (inntak av medisiner, hjerte- og karproblemer osv.) ved normal bruk av Tangbeltet og i nødssituasjoner. Ta kontakt med legen ved tvil om dette.**

### BRUK

Glideblokken er en bevegelig fallsikring som glir på et spesielt sikrings-tau av samme MERKE.

Påminnelse om EN353-1 systemenes kompatibilitet:

(CF. p 6-11)

Systemet brukes til sikker oppstigning og nedsenking av vegger, fasader, byggverk, tak, stolper, osv... Dersom brukeren skulle falle, vil fallsikringen umiddelbart blokkeres på sikrings-

tauet. Sikringslinen er beregnet på bruk med en bevegelig fallsikring (jf. EN353-2 for fleksible sikringslinjer (tau, osv. ...) eller jf. EN353-1 for stive sikringslinjer (kabel, wire, osv. ...) av samme MERKE.

For EN353-1 systemene:

- Brukerens vekt, med klær og utstyr, må ikke overstige den maksimalt tillatte vekten (se merkingen)

- Glideblokken kan brukes helt ned til en temperatur på -30°C

## KOPLING

Glideblokken skal brukes sammen med et fangbelte (jf. norm EN 361). Den må under ingen omstendigheter brukes sammen med et støttebelte (stroppe). Fallsikringen skal festes til fangbeltet ved hjelp av det spesielle koplingsleddet som følger med systemet, eller tilsvarende. Lengden på forbindelseelementet mellom glideblokken og fangbeltet må ikke endres (man må f.eks. aldri føye til en minilinj eller fjerne energidemperen på det originale forbindelseelementet).

Den bevegelige fallsikringen må kun koples til fangbeltets koplingspunkt på brystet, som er testet for dette (fallsikringspunkt foran), for å unngå enhver risiko for at man vipper forover med hodet ned når fallet stanses. Beltets remmer over magen og/eller brystet må justeres helt inntil kroppen, slik at fangbeltet ikke sitter for slakt (ikke bruk produktet dersom fangbeltets størrelse gjør at du ikke kan foreta denne justeringen). For EN353-2 systemene med tau er tilkopling til fallsikringspunktet i ryggen tillatt.

## DET MÅ UNDER INGEN OMSTENDIGHETER TILFØYES ANDRE ELEMENTER MELLOM GLIDEBLOKKEN OG FANGBELTET.

## INSTALLERING

EN353-2 systemene:

Fest enden av sikringstauet (tau eller wire) til festepunktet ved hjelp av et koplingsledd (jf. norm EN 362). Bruk kun sikringslinjer med anbefalt diameter og av anbefalt type. Dersom det er mulig, skal den andre enden av sikringstauet ballastes.

EN353-1 systemene:

For EN353-1 systemene med kabel fungerer systemet optimalt når linen har den anbefalte tensjonen (60daN). All nødvendig informasjon angående installeringen av systemet er detaljert i installasjonsveiledningen.

Dersom det er nødvendig å åpne glideblokken for å kunne feste den til tauet, skal dette gjøres som vist på de skjemaene som følger med fangbeltets bruksanvisning. For systemer med to bruksposisjoner (glidning/blokking), og for å unngå enhver risiko for problemer med bremsesystemet ved opp-eller nedstigning, skal posisjonen alltid endres på et sikkert sted (uten fallrisiko).

Bruk kun sikringslinjer med anbefalt Ø og av anbefalt type. (jf. avsnittet bruk eller installasjonsveiledningen)

## VIKTIGE RÅD

Dersom det brukes en manuell glideblokk (eller i manuell posisjon), skal den nederste enden av tauet festes eller ballastes forsvarlig. Kontroller at glideblokken er kompatibel med sikringstauet.

## KONTROLL FØR BRUK

Hver gang fangbeltet skal tas i bruk, skal systemet først tas til nøye ettersyn for å forsikre seg at utstyret og eventuelle tilkoblede elementer (koplingsledd, kroppssele osv.) er i perfekt bruksstand og at de nødvendige forholdsregler når det gjelder fallsikring er tatt. Ved problemer med utstyret, ta kontakt med fabrikanten eller dennes representant. Dersom du er i tvil om utstyret er i forsvarlig stand eller dersom det har blitt brukt til å stoppe et fall, må det ikke brukes. Av sikkerhetsgrunner skal det da sendes til fabrikanten eller en godkjent reparatør for reparasjon eller kassering. Etter undersøkelsen vil så verkstedet sende deg en skriftlig tillatelse dersom du kan bruke utstyret på nytt. Det er strengt forbudt for deg å utføre endringer eller reparasjoner på verneutstyret. Dette skal kun gjøres av fabrikanten eller en godkjent reparatør. Ved levering at et komplett system, må ingen komponenter skiftes ut. Før den bevegelige fallsikringen og sikringslinen tas i bruk, kontroller at de er i korrekt funksjonsstand. Før sys-

temet tas i bruk, sjekk nøye følgende punkter:

- ✓ At glideblokken lukkes på en korrekt måte,
- ✓ At låseskiven blokkeres,
- ✓ At sikringstauet er i god stand og ikke er slitt,
- ✓ At sikkerhetslinen ikke er beskadiget (revner, rifter, slitasje, brennmerker, osv.)
- ✓ At alle spleisinger og sylindere er intakte, osv. \*
- ✓ At karabinkrokene fungerer som de skal,
- ✓ At det ikke finnes tegn til rust eller deformasjon de forskjellige elementer.

### FRI HØYDE

Før du tar i bruk et rullesystem, kontroller at det er minimal fri høyde under brukerens føtter, dette for å unngå kollisjon med bygningsstrukturen eller bakken. Sørg alltid for at det er en minimum klaring på 3 m under brukeren (cf.1).

For et EN353-2 system  $X = 3m$ .

For et EN353-1 system :

- for SECURAIL,  $X = 2.5m$  minimum
- for MICROLOC,  $X = 2m$  minimum

### Viktig :

-Brukeren kan ikke beskyttes mot fall mot bakken i de 2 første metrene. Man må derfor ta ekstra forholdsregler for dette ved klatring opp eller ned.

- For et EN353-1 system kan maks 3 personer jobbe samtidig på den samme linen. I så tilfelle må man overholde en minimumsavstand på 3m mellom føttene på den øverste arbeideren og hodet til den neste.

### REGELMESSIG UNDERSØKELSE

Disse instruksjonene skal oppbevares sammen med utstyret. Fyll ut kontrollkortet, og skriv av opplysningene på etiketten. Denne regelmessige undersøkelsen, som sjekker at utstyret er effektivt og motstandsdyktig, er uunnværlig for brukerens sikkerhet.

Dette verneutstyret (fallsikring + sikringsline) skal kontrolleres av fabrikkant eller godkjent servicesen-

ter minst én gang i året. Ved utført kontroll skal vedlagte kontrollkort fylles ut. Undersøkelsene skal foretas hyppigere på grunn av lovgivning, ved intensiv bruk eller i vanskelige omgivelser. Produktetikettens lesbarhet bør sjekkes.

### VARIGHET

Man beregner den maksimale holdbarhetstid til PVU med metall som hovedkomponent til å være ubegrenset, men denne holdbarhetstiden begrenses til 10 års maksimal holdbarhetstid fra produksjonsdatoen når det gjelder produkter som ikke kan åpnes. Men følgende faktorer kan redusere produktets motstandsevne og levetid: feilaktig oppbevaring, feilaktig bruk, hindring av fall, mekanisk deformasjon, fall fra høyden, slitasje, elektrisk ledningsevne, kontakt med kjemiske produkter (syrer og baser), med skarpe kanter, utsettelse for høy varme  $> 60^{\circ}C$ , for UV-stråler, avslipping...osv

### FESTEPUNKT

Skal hvis mulig brukes sammen med forankringsanordninger (som samsvarer med standarden EN 795) eller forankringer. Elementer permanent festet til en struktur (vegg, stolpe o.l.). Sjekk under alle omstendigheter at festepunktet (unntatt særegne tilfeller: se spesifikk veiledning) : Sjekk under alle omstendigheter at festepunktet(for EN353-2 systemer) :

- ✓ har en motstandsevne på over 12KNm,
- ✓ befinner seg over brukeren,
- ✓ er i loddrett akse i forhold til arbeidsplanet (maks. vinkel  $\pm 30^{\circ}$ ),
- ✓ tilpasser seg perfekt til utstyrets festeanordning
- ✓ ikke har skarp kant.

### VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

For å bevare utstyret i god stand og for å garantere brukernes sikkerhet, er det viktig at utstyret blir korrekt vedlikeholdt og at det blir oppbevart under de rette forhold.

- ✓ Rengjør dem med vann og mild såpe. Du må under ingen omstendigheter bruke løsemidler som består av syrer eller baser
- ✓ La fangbeltet tørke på et godt

ventilert sted, og på god avstand fra åpen ild eller annen varmekilde.

- ✓ Smøring: smør de bevegelige delene med et silikon-basert smøremiddel. Smøringen skal utføres etter at produktet er rengjort og tørket. Unngå at smøremiddelet kommer i kontakt med tekstilelementene.
- ✓ Desinfisering: legg den bevegelige fallsikringen én time i en blanding av lunkent vann og et desinfeksjonsprodukt som består av kvartærnære ammoniumsalter. Skyll med springvann og tørk over med en tørr klut.
- ✓ Oppbevaring: etter rengjøring, tørking og smøring, skal produktet oppbevares uten emballasje på et tørt og kjølig sted, langt fra eventuelle skarpe gjenstander eller kjemiske eller etsende produkter.

Den bevegelige fallsikringen og sikringslinen må ikke utsettes for UV-stråler, direkte eller høye varmekilder, for høy fuktighet eller for saltholdig luft. Unngå å bruke produktet i saltholdige omgivelser, og rydd aldri utstyret bort når det er fuktig.



## TRANSPORT

Ved transport, påse at verneutstyret ikke er utsatt for sterk varme, fuktighet, rustfrembringende luft, ultrafiolette stråler, el. lign.



## EMBALLASJE

Fangbeltet leveres i en tett plastemballasje av stoff som ikke kan råtne, sammen med bruksanvisningen.

## MERKINGENS BETYDNING

- ✓ Navn, merke eller annen identifikasjon av fabrikant eller leverandør.
- ✓ Varepartinummer eller serienummer
- ✓ Identifikasjonsmerke for fallsikringens modell eller type
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Nummer og år tilsvarende de europeiske konformitetsnormer
- ✓ : Standardsymbol som angir at brukeren må lese bruksanvisningen.
- ✓ 0333 : CE-logoen etterfulgt av

nummeret på organismen som foretok produksjonskontroll

- ✓  Merking som viser riktig orientering av produktet under bruk.
- ✓ Indikasjon av typen sikringsline som den bevegelige fallsikringen kan brukes med.
- ✓  For EN353-1 glideblokkene, brukerens maksimale vekt (med klær og utstyr).

**RÖRLIGT STÖRTSKYDD P  
FÄSTANORDNING****EN353-1 :2002 + CNB/P/11.073**

och/eller

**EN 353-2:2002****VIKTIGAANMÄRKNINGAR**

Ni har just anskaffat en individuell skyddsutrustning och vi tackar för det förtroende ni visat oss. För att denna produkt skall ge er full tillfredsställelse, ber vi er att, **FÖRE VARJE ANVÄNDNING** gå igenom instruktionerna i denna bruksanvisning. Om föreskrifterna i denna anvisning inte följs, kan följderna bli mycket allvarliga. Vi tillråder därför en återkommande genomläsning av dessa instruktioner. Dessutom fransäger sig tillverkaren och dennes representant allt ansvar för användning, lagring eller underhåll, som utförs på ett sätt som inte motsvarar föreskrifterna i denna anvisning.

**OM FÖRVÄRVAREN INTE ÄR  
DEN PERSON SOM SKALL  
ANVÄNDA UTRUSTNINGEN,  
MÅSTE DENNE SE TILLATT DESSA  
INSTRUKTIONER ÖVERLÄMNAS  
TILL ANVÄNDAREN.**

Om produkten säljs vidare utanför destinationslandet, skall återförsäljaren, för användarens säkerhet, på användarlandets språk, tillhandahålla:

- ✓ anvisningar för underhållet
- ✓ anvisningar för återkommande kontroller
- ✓ reparationsanvisningar
- ✓ kompletterande information, specifik för utrustningen

En helsele är den enda kroppsgreppningsanordning som får användas i ett fallskyddssystem.

Kontrollera att den produkt ni just anskaffat är förenlig med rekommendationerna för övriga beståndsdelar i systemet. Innan denna utrustning tas i bruk måste man säkerställa att rekommendationerna för varje komponent som ingår i denna produkt enligt definition i sådana komponenters notiser, respekteras, att de uppfyller tilläm-

pliga europeiska normer eller, i brist därpå, varje annan tillämplig norm och att deras säkerhetsfunktioner inte hindrar varandra. Det är mycket önskvärt att, när så är möjligt, tilldela denna utrustning till en enda person.

**VARNING**

**Arbete på hög höjd är farligt och kan vålla olyckor och allvarliga skador. Vi påminner därför om att du personligen är ansvarig om en olycka skulle inträffa, med skada eller dödsfall antingen för dig själv eller tredje man vid användning av våra produkter. Produkterna bör användas av kompetenta personer, som fått en lämplig utbildning eller under ansvar av en kompetent överordnad. Försäkra dig om att du blivit tillräckligt tränad för användning av personlig skyddsutrustning och var noga med att du verkligen förstår hur den fungerar. Om det råder några tvivel, ta inga risker utan sök hjälp. Kom ihåg att god fysisk kondition är obligatorisk för att kunna utföra arbeten på hög höjd. Vissa medicinska kontraindikationer kan förekomma som gäller säkerheten (användning av läkemedel, kardiovaskulära problem...) vid normal användning av en personlig skyddsutrustning och i nödfall. Om du är osäker är det skäl att be din läkare om råd.**

**ANVÄNDNING**

Glidblocket är ett rörligt stötskydd som glider på det specifika stödfästet av samma MÄRKE.

Påminnelse om kompatibilitet för systemen EN353-1:

(CF. p 6-11)

Det möjliggör lyftning eller firning under betryggande förhållanden på fasader, ställningar, tak, stolpar, osv. Vid fall blockeras anordningen ögonblickligen vid fästet. På samma sätt är stödfästet avsett för användning med ett rörligt stötskydd (jfr. EN353-2 för mjuka stödfästen (sladdar, osv. ...)



eller jfr. EN353-1 för hårda stödfästen (kabel, osv. ...) av samma MÄRKE

För EN353-1-system :

-Användarens vikt, inklusive klädsel och utrustning får inte överskriva maximal provningsvikt som valts (se märkning).

- stödsledet kan användas till en min. temperatur på -30°C.

## ANSLUTNING

Glidblocket skall användas tillsammans med en fallskyddssele (jfr EN 361). Det får under inga omständigheter användas med ett system som ger stöd under arbetet (bälten). Det skall förbindas vid selen ENDAST med hjälp av den medlevererade kopplingen. Längden på den anslutande delen mellan fallskyddsrepet och kablaget får inte ändras (t ex. man får aldrig tillföra en miniförlängning eller dra tillbaka flänsen på den ursprungliga kopplingsplatsen).

Anslutningen av det rörliga fallskyddet till remmarna ska göras på ryggsidan där de har testats för ändamålet (skydd mot fall framåt) för att undvika risken för att huvudet ska svänga nedåt då fallskyddet stannar. Det höftbältet eller ryggskyddet bör justeras så nära kroppen för att undvika en lös fastsättning (använd inte produkten om dess storlek inte medger denna reglering). När det gäller systemen EN353-2 med rep, får man ansluta till fallskyddet bak.

## UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER FÅR EN EXTRA FÖRBINDINGSDEL LÄGGAS TILL MELLAN GLIDBLOCKET OCH SELEN.

## MONTERING

EN353-2-system :

Fäst änden av fästansordningen (rep eller kabel) vid förankringspunkten med hjälp av en anslutning (jfr EN 362). Endast stödfästen av rekommenderad diameter och typ ska användas. Om möjligt skall den andra änden av fästansordningen barlastas.

EN353-1-system :

När det gäller kabelsystemen EN353-1, uppnår man en optimal funktion när den rekommenderade spänningen tillämpas i linjen (60daN ). All in-

formation som behövs för systemets driftsättning beskrivs i detalj i installationsguiden.

Ifall det blir nödvändigt att öppna glidblocket för att placera det på fästet, följ scheman som lämnas tillsammans med störskyddet. Dessutom vid fästansordningar med två användningslägen (glidning/låsning), och för att undvika risken för störningar i bromssystemet då man kliver upp eller går ner, ska all hantering för att ändra konfigurationen endast utföras från en säker plats (där det inte finns risk för fall).

Endast Ø och typ av förankringsstöd som rekommenderas ska användas. » (se stycket användning eller installationsvägledning)

## VIKTIGA REKOMMENDATIONER

Vid användning av ett manuellt glidblock (eller i manuellt läge) skall den undre änden av repet vara fastsatt eller kraftigt barlastat. Kontrollera glidblockets kompatibilitet med fästansordningen.

## KONTROLL

Före varje användning, skall skyddsansordningen undersökas noggrant för att säkerställa att den är riktig. Detta gäller även för all annan utrustning som kan vara ansluten till den (kopplingsanordning, helsele...) och åtgärder vidtas för en eventuell räddningsaktion i all säkerhet. I händelse av kontaminering av er produkt, rådför tillverkaren eller dennes representant. Om du känner något tvivel om produktens säkerhet eller om produkten har trätt i funktion för att hejda ett fall, är det för din säkerhet viktigt att den inte används längre. Den skall då sändas tillbaka till tillverkaren eller till ett kompetent reparationscenter för kontroll eller förstöring. Efter avslutad kontroll kommer centret att utfärda eller neka att utfärda tillstånd att återanvända den personliga skyddsutrustningen. Det är strängt förbjudet att själv ändra på eller reparera en skyddsutrustning; endast tillverkaren eller ett reparationscenter får utföra sådana åtgärder. Vid leverans av ett komplett system är det förbjudet att byta ut dess komponenter.

Före varje användning, kontrollera det rörliga störskyddets och stödfästets

driftskick. Kontrollera omsorgsfullt följande punkter:

- ✓ Glidblocket skall vara ordentligt och fullständigt stängt,
- ✓ Låskammen skall vara blockerad,
- ✓ Kontrollera fästnanordningen allmänna utseende och i synnerhet dess förslitningsgrad,
- ✓ Kontroll om det finns eventuella skador (rivskador, brottskador, 43 brännskador, osv.),
- ✓ Alla splitsar, mantlar, osv. ska vara hela
- ✓ Karbinhakarna skall fungera normalt,
- ✓ Inga spår av korrosion eller deformation får synas.

## FRI HÖJD

Innan du använder en spännrulle, kontrollera att det finns en nödvändig fri minimihöjd under användarens fötter för att undvika all kollision med byggnaden eller marken. Respektera en fri höjd på minst 3 m under användaren (cf.1).

För systemet EN353-2 X = 3 m.

För systemet EN353-1:

- för SECURAIL, X = 2,5 m mini

- för MICROLOC, X = 2 m mini

## Observera:

-Användaren kan vara oskyddad mot fall till marken under 2 första meter. Det gäller att vidta extra försiktighetsåtgärder vid upp- eller nedstigning.

- För systemet EN353-1, får max. 3 personer arbeta samtidigt med samma linje. I detta fall, ska du respektera en min. intervall på 3 m mellan fötterna på den övre arbetaren och huvudet på den efterföljande arbetaren

## ÅTERKOMMANDE KONTROLL

Dessa anvisningar skall förvaras med produkten; fyll i identifikationskortet genom att överföra märkningsinformationen. Denna återkommande kontroll av utrustningens effektivitet och hållbarhet är nödvändig för att garantera användarens säkerhet. Denna utrustning (fallskydd + skyddsrep) skall undersökas, minst en gång om året av tillverkaren eller av en person eller organisation som bemyndigats

av tillverkaren. Kontrollen ska registreras på bifogat kontrollblad. Dessa kontroller skall utföras oftare, enligt gällande bestämmelser, om utrustningen används i omfattande utsträckning eller i svåra miljöförhållanden.

## LIVSLÄNGD

Man uppskattar att maximal livslängd på en personlig skyddsutrustning med övervägande metall är obegränsad, man drar dock ner den maximala livslängden till 10 år, från tillverkningsdatum räknat, ifall dessa produkter förblir liggande oanvända. Följande faktorer kan dock i hög grad minska produktens hållbarhet och livslängd: olämplig förvaring, fel användning, fallstopp, mekanisk formförändring, produktens fall från höjden, nötning, elkonduktivitet, beröring med (syrliga och basiska) kemikalier, med vassa kanter, exponering för kraftiga värmekällor > 60°C, för UVstrålning, för slipmedel...osv

## FÖRANKRINGSPUNKT

Ska om möjligt användas med förankringsanordning (som uppfyller standarden EN 795) eller byggnadsförankring. d.v.s. delar varaktigt fästa i en stomme (vägg, stolpe...). Kontrollera konsekvent att förankringspunkten (system EN353-2) :

- ✓ Har en minimimotståndskraft på 12kN,
- ✓ Är belägen över operatören
- ✓ Befinner sig i arbetsplanetens vertikalexel: (max vinkel ± 30°),
- ✓ Passar fullständigt med utrustningen fästnanordning,
- ✓ Inte uppvisar någon vass kant.

## UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

Genom att ombesörja ett gott underhåll och en god förvaring för produkten, förlängs livstiden för densamma samt att du också försäkras dig om produktens säkerhet :

- ✓ Rengör dem med tvålblandat vatten. Det är absolut förbjudet att använda sura eller basiska lösningsmedel
- ✓ För torkning, häng halselen i ett väl ventilerat rum utan för hög värme.
- ✓ Smörjning: smörj de rörliga delarna med silikonbaserat smörjmedel. Smörjning sker

- efter produktens rengöring och torkning. Undvik all beröring med textildelarna.
- ✓ Desinfektion: Lägg det rörliga störtskyddet i blöt under en timme i en lösning bestående av ljumt vatten och ett desinfektionsmedel baserat på kvartära ammoniumsalter. Skölj med dricksvatten och torka av med ren tygbit.
  - ✓ Förvaring: Efter avslutad rengöring, torkning och smörjning, lägg den upppackade produkten på ett torrt och svalt ställe, borta från alla vassa föremål och alla kemiska eller frätande medel.

Förvara det rörliga störtskyddet med dess stödfäste skyddat för UVstrålning, direkta eller för kraftiga värmekällor, en för hög fuktighetsgrad och ställen med hög saltkoncentration. Undvik att använda produkten i salthaltig miljö och förvara den inte i blött skick.

## TRANSPORT





Kontrollera vid transport att skyddsanordningen är skyddad från värmekällor, fukt, korrosiv atmosfär, ultraviolett strålning, etc...

## FÖRPACKNING

Denna sele säljs i en tät plastförpackning av onedbrytbart material, med sin bruksanvisning.

## MÄRKNINGENS BETYDELSE

- ✓ Namnet, varumärket eller varje annat sätt att identifiera tillverkaren eller leverantören,
- ✓ Sats- eller serienumret,

- ✓ Identifieringsmärke med angivande av det rörliga störtskyddets modell och typ.
- ✓ EN xxx-x : xxxx : EUkonformitetsnormernas nummer och år
- ✓ : Standardiserat piktogram som uppmanar användaren att läsa notisen
- ✓ 0333 : CE-logo följd av numret på den delgivna instans som deltagit i produktionskontrollen
- ✓  Märkning med angivande av rätt riktning vid användning.
- ✓ Indikering av typ stödfäste varpå det rörliga störtskyddet ska användas.
- ✓  När det gäller stödsleden EN353-1, måste användarens max. vikt respekteras (inklusive klädsel och utrustning),.



# ISTRUZIONI PER L'USO

## ANTICADUTA MOBILE SU SUPPORTO D'ATTACCO

EN353-1:2002 + CNB/P/11.073

e/o

EN 353-2:2002

### NOTE IMPORTANTI

Vi ringraziamo per l'acquisto dei nostri dispositivi per la protezione individuale (DPI). Per poter soddisfare tutte le vostre esigenze in merito a questi prodotti, **PRIMA DI OGNI UTILIZZO** è opportuno leggere le istruzioni contenute nel presente manuale. Il mancato rispetto delle informazioni contenute nel presente manuale potrebbe comportare gravi conseguenze. Vi raccomandiamo di rileggere periodicamente le istruzioni riportate. Inoltre il produttore o il suo mandatario declina ogni responsabilità per qualsiasi uso, metodo di stoccaggio o metodo di manutenzione intrapreso in modo diverso da quanto indicato nel presente manuale.

### **SE L'ACQUIRENTE NON È L' UTILIZZATORE FINALE, DOVRÀ CONSEGNARE IL PRESENTE MANUALE ALLA PERSONA INTERESSATA.**

Nel caso in cui il prodotto venga rivenduto in un paese diverso dal primo paese di destinazione, il rivenditore dovrà fornire la documentazione elencata di seguito nella lingua locale, al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore:

- ✓ le istruzioni per la manutenzione
- ✓ le istruzioni per i controlli periodici
- ✓ le istruzioni relative alle riparazioni
- ✓ le informazioni aggiuntive specifiche dell'attrezzatura

L'unico dispositivo anticaduta consentito in un sistema d'arresto delle cadute è un'imbracatura anticaduta.

Verificare che il prodotto acquistato sia compatibile con le istruzioni e le raccomandazioni degli altri componenti del sistema. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che vengano rispettate le raccomandazioni relative a

ogni elemento associato al prodotto, come definito nei rispettivi manuali. Assicurarsi, inoltre, che siano rispettate le normative europee applicabili o, in mancanza di queste, che sia rispettata qualsiasi altra normativa appropriata e che le rispettive funzioni di protezione non interferiscano fra loro. Laddove possibile, si consiglia vivamente di assegnare il dispositivo per la protezione individuale ad un unico utilizzatore.

### ATTENZIONE

**Le attività in altezza sono pericolose e possono comportare seri incidenti e ferite. Vi ricordiamo che siete personalmente responsabili nel caso di incidente, ferita o fatalità sia verso voi stessi che verso terzi, durante o in seguito all'uso di uno dei nostri prodotti. L'utilizzazione dei nostri prodotti è riservata a persone competenti che hanno seguito un addestramento adeguato o sotto la responsabilità di un superiore competente. Assicuratevi di essere stati adeguatamente addestrati all'uso di questo dispositivo e che abbiate completamente capito come funziona. Per qualsiasi dubbio, non correte alcun rischio, chiedete consiglio. È requisito indispensabile una buona condizione fisica per intraprendere un lavoro in altezza. Alcune controindicazioni mediche possono nuocere alla sicurezza dell'utilizzatore (somministrazione di medicinali, problemi cardiovascolari...) durante l'impiego normale del DPI e in caso di urgenza. In caso di dubbio consultare il proprio medico.**

### USO

La guida di scorrimento è un dispositivo anticaduta mobile scorrevole sul supporto d'attacco specifico dello stesso marchio.

Promemoria di compatibilità dei sistemi EN353-1:

(CF. p 6-11)

Consente l'ascensione e la discesa con la massima sicurezza di facciate, strutture, tetti, piloni, ecc. In caso di caduta, la guida di scorrimento si bloccherà istantaneamente sul supporto. Allo stesso modo, il supporto d'attacco è concepito per l'utilizzo con un dispositivo anticaduta mobile (fare rif. alla norma EN353-2 per i supporti di attacco flessibili (corde, ecc. ...) o EN353-1 per i supporti d'attacco rigidi (cavo, ecc. ...) della stessa MARCA.

Per i sistemi EN353-1:

- il peso dell'utilizzatore, compresa la tenuta e l'equipaggiamento, non deve eccedere la massa di prova presa in considerazione (vedasi marcatura).

- la guida di scorrimento può essere utilizzata fino ad una temperatura minima di -30°C.

## CONNESSIONE

La guida di scorrimento deve essere utilizzata con una imbracatura anticaduta (v. EN361). In nessun caso, deve essere utilizzata con un sistema di mantenimento sul materiale (cinghie). Deve essere collegato all'imbracatura UNICAMENTE per mezzo del connettore fornito. fornito o equivalente. La lunghezza dell'elemento di connessione tra la guida di scorrimento anticaduta e l'imbracatura non deve essere modificata (per es., non aggiungere mai un mini-cordino, né togliere il dissipatore sull'elemento di connessione d'origine).

La connessione del dispositivo anticaduta mobile all'imbracatura deve essere fatta solo sui punti sternali che sono stati testati a questo scopo (punto anticaduta frontale) per evitare qualsiasi rischio di ribaltamento a testa in giù, durante l'arresto della caduta. I nastri ventrali e/o sternali dell'imbracatura devono essere regolati in modo da aderire al corpo per evitare un allentamento eccessivo (non utilizzare il prodotto se la taglia dell'imbracatura non consente questa regolazione). Per i sistemi EN353-2 a fune, è autorizzata la connessione dorsale al punto anticaduta.

**IN NESSUN CASO DEVE ESSERE AGGIUNTO UN ELEMENTO DI COLLEGAMENTO SUPPLEMENTARE TRA LA GUIDA DI SCORRIMENTO E L'IMBRACATURA.**

## MESSA IN OPERA

sistemi EN353-2

Fissare l'estremità del supporto d'attacco (funo o cavo) al punto d'ancoraggio per mezzo di un connettore (v. EN 362). Si può utilizzare solo il diametro e il tipo di supporto d'attacco consigliati. Se è possibile, zavorrare l'altra estremità del supporto d'attacco.

sistemi EN353-1

Per i sistemi EN353-1 con cavo, si ottiene il funzionamento ottimale quando la tensione raccomandata è applicata nella

linea (60daN ). La totalità delle informazioni necessarie per la posa è detagliata nella guida per l'installazione.

Nel caso in cui si deve aprire la guida di scorrimento per posizionarla sul suo supporto. Procedere come è illustrato sugli schemi relativi al vostro dispositivo anticaduta. Inoltre per coloro che hanno due posizioni (guida di scorrimento/blocco), e al fine di evitare qualsiasi rischio di problema al sistema di frenatura durante la risalita o la discesa, qualsiasi manipolazione per cambiare configurazione deve essere fatta in una posizione sicura (senza rischio di caduta).

Devono essere utilizzati solo il Ø ed il tipo di supporto d'attacco raccomandati.» (cfr. § utilizzo o guida per l'installazione)

## CONSIGLI IMPORTANTI

Nel caso d'utilizzo di una guida di scorrimento manuale (o in posizione manuale), l'estremità inferiore della fune deve essere fissata o fortemente zavorrata. Controllare la compatibilità della guida scorrevole col supporto d'attacco.

## OPERAZIONI DI VERIFICA

Prima d'ogni utilizzo, è consigliabile effettuare un'approfondita ispezione visiva al fine di accertare l'integrità del DPI e di qualsiasi altra attrezzatura ad esso associata (connettore, imbracatura, ecc.) e di prendere i necessari provvedimenti per l'attuazione di un eventuale salvataggio in piena sicurezza. In caso di danneggiamento del prodotto, consultare il produttore o il suo mandatario. In caso di

dubbi circa lo stato di sicurezza di un prodotto o se il prodotto è stato utilizzato per fermare una caduta, è essenziale che non venga più utilizzato e che sia inviato al produttore o a un centro di riparazione qualificato per essere controllato o distrutto. Dopo il controllo, il centro rilascerà o meno un'autorizzazione scritta per riutilizzare il DPI. È severamente proibito modificare o riparare di propria iniziativa un DPI. Solamente il costruttore o un centro di riparazione autorizzato è abilitato a effettuare tali riparazioni. Laddove viene fornito un sistema completo, è vietato sostituirne i componenti.

Prima di ogni utilizzo, verificare le condizioni del dispositivo anticaduta mobile e del supporto di attacco. Controllare accuratamente i seguenti punti:

- ✓ Chiusura corretta e completa della guida di scorrimento,
- ✓ Bloccaggio della camma di bloccaggio,
- ✓ Controllo dell'aspetto generale del supporto d'attacco e in particolare lo stato d'usura,
- ✓ Assenza di deterioramento (strappo, segni d'usura, bruciatura, ecc...),
- ✓ L'integrità delle cuciture, impiombature, dei manicotti, ecc...
- ✓ Buon funzionamento dei moschettoni,
- ✓ Assenza di tracce di corrosione o di deformazione.

## ALTEZZA LIBERA

Prima di utilizzare un avvolgitore, verificare che sotto i piedi dell'utilizzatore vi sia un'altezza libera minima necessaria ad evitare qualsiasi collisione con la struttura o con il suolo. Rispettare un'altezza minima di 3 m sotto l'utilizzatore (cf.1).

Per il sistema EN353-2 X = 3m.

Per il sistema EN353-1:

- per il SECURAIL, X = 2,5m min.
- per il MICROLOC, X = 2m min.

## Attenzione :

- L'utilizzatore non può essere protetto dalle cadute al suolo nei primi 2 metri. Si consiglia quindi di adottare delle

misure supplementari durante la salita o la discesa.

- Per il sistema EN353-1, possono lavorare simultaneamente sulla stessa linea 3 persone al massimo. In questo caso, rispettare un intervallo minimo di 3m tra i piedi del lavoratore superiore e la testa del lavoratore che lo segue.

## CONTROLLO PERIODICO

Conservare il presente manuale insieme al prodotto e consultare la scheda di identificazione dove sono riportate le informazioni dell'etichetta. Questo controllo periodico, che mira a verificare l'efficacia e la resistenza dell'attrezzatura, è indispensabile al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore.

Questo DPI (anticaduta + supporto d'attacco) deve essere esaminato almeno una volta all'anno da parte del produttore, da una persona o da un ente autorizzato dal produttore ; infatti la verifica dovrà essere registrata sulla scheda allegata. La frequenza dei controlli deve essere aumentata in funzione della regolamentazione, in caso di utilizzo molto assiduo o in condizioni ambientali difficili. Dovrà essere verificata anche la leggibilità delle etichette del prodotto.

## DURATA DI VITA

Si stima la durata di vita massima del DPI a dominante metallica come illimitata, tuttavia, portiamo questa durata di vita massima a 10 anni a partire dalla data di fabbricazione nel caso di prodotti non apribili. Tuttavia, i seguenti fattori possono ridurre sensibilmente la resistenza del prodotto e la sua durata : immagazzinaggio e utilizzo non corretto, arresto di una caduta, deformazione meccanica, caduta dall'alto del prodotto, usura, conduttività elettrica, contatto con prodotti chimici (acidi e basici), con spigoli vivi, esposizione a forti fonti di calore > 60°C, ai raggi UV, all'abrasione...ecc.

## PUNTO D'ANCORAGGIO

Se possibile, utilizzare con dispositivi di ancoraggio (conformi alla norma EN 795) o con ancora strutturale, cioè degli elementi fissati in modo stabile a

una struttura (muro, pilastro, ecc.)

Verificare sempre che il punto di ancoraggio: (sistema EN353-2):

- ✓ abbia una resistenza superiore a 12 kN
- ✓ sia posizionato sopra l'operatore
- ✓ abbia un asse verticale rispetto al piano di lavoro (angolo massimo  $\pm 30^\circ$ )
- ✓ si adatti perfettamente al dispositivo di ancoraggio dell'attrezzatura
- ✓ non presenti spigoli taglienti MA

## NUTENZIONE E STOCCAGGIO

La buona manutenzione e stoccaggio del DPI prolungheranno la vita lavorativa del vostro prodotto, e garantiranno inoltre la vostra sicurezza.

- ✓ Puliteli con acqua e sapone delicato. Non utilizzate in alcun caso solventi acidi o di base
- ✓ Lasciatela asciugare in un posto ben ventilato, lontano da fonti di calore.
- ✓ Lubrificazione : lubrificare le parti mobili con un lubrificante a base di silicone. La lubrificazione si effettua dopo la pulizia e l'asciugatura del prodotto. Evitare il contatto con le parti tessili.
- ✓ Disinfettazione : immergere il dispositivo anticaduta mobile per un'ora in una soluzione di acqua tiepida e disinfettante a base di sali d'ammonio quaternari. Sciacquare con acqua potabile ed asciugare con un panno pulito.
- ✓ Immagazzinaggio : dopo la pulizia, l'asciugatura e la lubrificazione, riporre il prodotto disimballato in un ambiente fresco e asciutto, lontano da qualsiasi oggetto tagliente e da qualsiasi prodotto chimico o corrosivo.

Conservare il dispositivo anticaduta mobile e il suo supporto d'attacco al riparo dai raggi UV, dalle fonti di calore dirette o eccessive, da un tasso di umidità troppo elevato e da luoghi con un'alta concentrazione salina. Evitare di utilizzare il prodotto in un ambiente salato e non metterlo via quando è ancora bagnato.

## TRASPORTO





Durante il trasporto, controllare che il DPI sia sistemato al riparo da fonti di

calore, umidità, agenti atmosferici corrosivi, raggi ultravioletti, ecc...

## IMBALLAGGIO

La presente imbracatura è venduta all'interno di un imballaggio in plastica ermetico, in materiale non soggetto a deterioramento, unitamente alle istruzioni d'uso.

## SIGNIFICATO DELL'ETICHETTA

- ✓ il nome, il marchio commerciale oppure ogni altro mezzo per identificare il produttore o il fornitore
- ✓ il numero di lotto o il numero di serie
- ✓ Targhetta d'identificazione del modello o del tipo di dispositivo anticaduta mobile
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Numero e anno delle norme europee di conformità
- ✓ : l'icona standard che indica all'utilizzatore di leggere le informazioni fornite
- ✓ 0333 : Il logo CE seguito dal n° dell'organismo di certificazione che si occupa del controllo della produzione
- ✓  Marcatura indicante l'orientamento corretto durante l'utilizzo
- ✓ Indicazione riguardante il tipo di supporto d'attacco sul quale può essere utilizzato il dispositivo anticaduta mobile
- ✓  Per le guide di scorrimento EN353-1, peso max. utilizzatore (tenuta e equipaggiamento compresi).

**URZĄDZENIE  
SAMOZACISKOWE  
ELEMENTU  
ASEKURACYJNEGO**

EN353-1 :2002 + CNB/P/11.073

i/lub EN 353-2:2002

**WAŻNE UWAGI:**

Stali się Państwo posiadaczem sprzętu ochrony osobistej, dziękujemy za okazane nam zaufanie. Aby produkt spełniał wszystkie Państwa wymagania, prosimy o zapoznanie się z wszystkimi instrukcjami **PRZED KAŻDYM UŻYCIEM SPRZĘTU**. Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w tym podręczniku może prowadzić do poważnych konsekwencji. Zalecamy okresowe przypominanie tych zaleceń. Producent lub jego przedstawiciel nie ponoszą żadnej odpowiedzialności w przypadku użytkowania, przechowywania lub konserwacji wykonywanych w inny sposób niż opisane w instrukcji.

**JEŻELI KUPUJĄCY NIE JEST UŻYTKOWNIKIEM, MUSI OBOWIĄZKOWO PRZEKAZAĆ TE INSTRUKCJE UŻYTKOWNIKOWI.**

Jeżeli produkt jest sprzedawany poza krajem pierwotnego przeznaczenia, ze względu na bezpieczeństwo użytkownika sprzedawca jest zobowiązany do dostarczenia w języku użytkownika produktu:

- ✓ instrukcji konserwacji,
- ✓ instrukcji kontroli okresowych,
- ✓ instrukcji dotyczących napraw,
- ✓ informacji dodatkowych specyficznych dla wyposażenia.

Uprząż asekuracyjna jest jedynym urządzeniem podtrzymującym ciało, które można używać z systemem zabezpieczającym przed upadkiem. Sprawdzić, czy nabyty produkt jest zgodny z zaleceniami pozostałych elementów systemu. Przed każdym użyciem upewnić się, czy przestrzegane są zalecenia zawarte w instrukcjach dołączonych do każdego elementu tego systemu, czy przestrzegane są obowiązujące normy europejskie lub, w przypadku ich braku, inne obowiązujące normy oraz czy funkcje tych elementów zabezpieczenia nie

zakłócają się nawzajem. Kiedy jest to możliwe, zaleca się indywidualne przydzielenie wyposażenia każdemu użytkownikowi.

**UWAGA**

Prace wysokościowe są niebezpieczne i mogą powodować poważne wypadki i obrażenia ciała. **Przypominamy, że ponoszą Państwo pełną odpowiedzialność w razie wypadku, obrażeń ciała lub śmierci w czasie lub na skutek użytkowania naszych produktów. Użytkowanie naszych produktów jest zastrzeżone dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, przeszkolenie lub powinno odbywać się na odpowiedzialność przełożonego. Należy przygotować się do użytkowania sprzętu i upewnić się, że sposób działania produktu jest znany. W razie wątpliwości nie należy podejmować ryzyka i zapoznać się z odpowiednimi informacjami! Dobra kondycja fizyczna jest obowiązkowa do wykonywania prac wysokościowych. Niektóre przeciwwskazania lekarskie mogą wpływać na bezpieczeństwo użytkownika w (przyjmowanie leków, problemy związane z układem sercowo-naczyniowym...) czasie normalnego użytkowania sprzętu i w sytuacjach awaryjnych. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza.**

**UŻYTKOWANIE**

Działanie Prowadnica stanowi system zabezpieczenia przeciw upadkom, który działa na zasadzie specyficznych, przesuwających się ruchomych linek tej samej MARKI.

Przypomnienie zgodności systemów EN353-1:

(CF. p 6-11)

Pozwala ona na podnoszenie i opuszczanie, przy zachowaniu niezbędnych środków bezpieczeństwa, elementów ściennych, konstrukcji szkieletowych,



## **JAKIEGOKOLWIEK ELEMENTU DODATKOWEGO MIĘDZY PROWADNICĄ I SYSTEMEM UPRZĘŻY ZABEZPIELAJĄCYCH.**

### **MOCOWANIE**

systemów EN353-2:

Zamocować końcówki systemu podtrzymywania (linkowego lub kablowego) do elementów podstawy za pomocą złączy mocujących zgodnych z normą EN 362. Stosować elementy asekuracyjne jedynie o zalecanych średnicach i rodzajach. W miarę możliwości, spuścić drugi koniec systemu zabezpieczającego przed upadkiem.

systemów EN353-1:

W systemach EN353-1 z liną, optymalne działanie uzyskuje się, gdy zalecane napięcie jest uzyskiwane na linie asekuracyjnej (60 daN). Wszystkie informacje dotyczące montażu systemu zostały szczegółowo opisane w instrukcji instalacji

W przypadku potrzeby rozłożenia prowadnicy powinna zostać umieszczona na podstawie mocującej. Postępować zgodnie ze wskazówkami znajdującymi się na schemacie systemu zabezpieczenia przed upadkiem. Ponadto, zmiana pozycji pracy prowadnic posiadających dwie funkcje (przesuwanie/blokada) i aby zapobiegać ryzyku zakłócenia działania systemu hamowania podczas podnoszenia lub opuszczania,

każda manipulacja mająca na celu zmianę konfiguracji musi odbywać się w bezpiecznej pozycji (bez zagrożenia upadkiem).

Należy wyłącznie stosować zalecane  $\emptyset$  i typ wspornika asekuracyjnego.  
» (patrz: § obsługa lub instrukcja instalacji)

### **UWAGA**

W przypadku użycia ręcznego systemu zabezpieczenia przed upadkiem (lub w pozycji ręcznej), końcówki linków wewnętrznych powinny zostać umocowane lub spuszczone długo.

dachów, słupów itd. W przypadku upadku pracujące elementy ulegają natychmiastowemu zablokowaniu na elemencie asekuracyjnym. Element asekuracyjny musi być używany wraz z urządzeniem samozaciskowym (patrz EN353-2 w przypadku elementów asekuracyjnych elastycznych (lina itp.) lub patrz EN353-1 w przypadku elementów asekuracyjnych sztywnych (kabel itp.) tej samej MARKI.

Do systemów EN353-1:

- ciężar użytkownika, mocowania i wyposażenia nie może przekraczać przyjętej maksymalnej masy testowej (patrz oznakowanie).

- przewodnik może być używany do minimalnej temperatury  $-30^{\circ}\text{C}$ .

### **PODŁĄCZENIE**

Prowadnicę należy używać wraz z systemem upręży zabezpieczających przed upadkiem zgodnych z normą EN 361. Pod żadnym pretekstem nie należy używać jej wraz z systemem podtrzymywania (za pomocą pasów pracujących). Powinna ona zostać podłączona JEDYNIEM do dostarczonego systemu upręży zabezpieczających lub jego odpowiednika. Długość elementu łączącego między przewodnikiem asekuracyjnym a uprężą nie może być modyfikowana (na przykład nie należy nigdy stosować mini-lonży lub usuwać pochłaniacza energii na oryginalnym elemencie łączącym)

Połączenie ruchomego elementu asekuracyjnego do upręży może być wykonane tylko w punktach na klatce piersiowej przetestowanych do tego celu (przedni element asekuracyjny) w celu zapobieżenia ryzyku odchylenia głowy

w dół w czasie wyhamowania upadku. Pasy brzuszne i/lub na klatce piersiowej upręży muszą być wyregulowane, aby przylegały jak najbliżej ciała w celu zapobieżenia powstawaniu nadmiernego luzu (nie używać produktu, jeżeli rozmiar upręży nie pozwala na wykonanie odpowiedniej regulacji). W systemach EN353-2 z liną, podłączenie do punktu asekuracyjnego na plecach jest dopuszczalne.

**POD ŻADNYM PRETEKSTEM  
NIE NALEŻY PODŁĄCZAĆ**

Sprawdzić czy system zabezpieczenia przed upadkami odpowiada danej podstawie mocującej.

## KONTROLA

Przed każdym użyciem należy dokładnie wzrokowo sprawdzić stan sprzętu ochrony osobistej, jak i każdego innego sprzętu, który może być do niego dołączony (uprząże, złącza...) oraz wydać odpowiednie dyspozycje, które w razie wypadku zagwarantują przeprowadzenie bezpiecznej akcji ratunkowej. W razie zanieczyszczenia produktu skontaktować się z producentem lub jego przedstawicielem. Jeżeli pojawiły się wątpliwości co do skuteczności produktu lub jeżeli produkt zadziałał w celu zapobiegnięcia upadkowi, bardzo ważne jest dla bezpieczeństwa użytkowników, aby sprzęt ochrony osobistej został wycofany z użytku i odesłany do producenta lub do autoryzowanego serwisu naprawczego w celu kontroli lub zniszczenia. Po przeprowadzeniu analizy serwis dostarczy lub wstrzyma pisemne pozwolenie na ponowne wykorzystanie sprzętu ochrony osobistej. Zabrania się zmieniać lub na własną rękę naprawiać sprzęt ochrony osobistej; jedynie producent lub autoryzowany serwis naprawczy jest upoważniony do wykonywania napraw. Jeżeli został dostarczony kompletny system zabezpieczający, nie wolno zmieniać jego elementów. Przed każdym użyciem należy sprawdzić sprawność urządzenia samozaciskowego oraz elementu asekuracyjnego. Dokładnie sprawdzić następujące punkty:

- ✓ Prawidłowe i całkowite zamykanie systemu zabezpieczenia przed upadkiem,
- ✓ Blokadę zamka zabezpieczającego,
- ✓ Ogólną kontrolę podstawy mocującej a szczególnie stopień jej zużycia,
- ✓ Wszystkie podłączenia (sploty, złącza...),
- ✓ Brak uszkodzeń (rozdarcie, przerwania, zużycie, przypalenie itp.),
- ✓ Prawidłowe działanie karabińczyków,
- ✓ Brak śladów korozji lub jakiegokolwiek deformacji.

## WYSOKOŚĆ NAD POWIERZCHNIĄ

Przed każdym użyciem upewnić się, czy wysokość nad powierzchnią jest wystarczająca, aby uniknąć zderzenia ze strukturą lub podłożem. Zachować minimalną wysokość nad powierzchnią wynoszącą 3 m (cf.1).

W systemie EN353-2  $X = 3$  m.

W systemie EN353-1:

- w przypadku SECURAIL,  $X = 2,5$  m min.

- w przypadku MICROLOC,  $X = 2$  m min.

### Uwaga:

-W razie upadku użytkownika system zabezpieczający może nie zadziałać na dwóch pierwszych metrach. Z tego względu trzeba być bardzo ostrożnym podczas wchodzenia lub schodzenia.

- W systemie EN353-1, 3 osoby maks. mogą równocześnie pracować na tej samej linii. W takim przypadku należy przestrzegać minimalnego odstępu 3 m między stopami pracownika górnego

a głową kolejnego pracownika.

## PRZEGLĄD OKRESOWY

Niniejsze instrukcje muszą być przechowywane wraz z produktem. Wypełnić kartę identyfikacyjną, wpisując informacje z oznaczeń. Przegląd okresowy, sprawdzający skuteczność i wytrzymałość sprzętu, jest bezwzględnie konieczny, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika. Ten sprzęt ochrony osobistej (asekuracja + wspornik asekuracyjny) musi być kontrolowany co najmniej raz w roku, przez producenta lub przez autoryzowany serwis; kontrola powinna być uwzględniona na dołączonej karcie. Częstotliwość przeglądów może być zwiększona w zależności od obowiązujących przepisów, w przypadku częstego używania lub w przypadku używania w trudnych warunkach. Kontrola musi obejmować również czytelność oznaczeń.

## OKRES PRZYDATNOŚCI

Maksymalną trwałość indywidualnego wyposażenia asekuracyjnego z przewagą materiałów metalowych uznaje się za nieograniczoną, ale przyjmuje się ograniczenie tej trwałości do

10 lat licząc od daty produkcji w przypadku produktów nierozbieralnych. Trzeba jednak wymienić następujące czynniki, które mogą w znacznym stopniu zmniejszyć wytrzymałość i okres przydatności systemu zabezpieczającego: nieprawidłowe przechowywanie, nieprawidłowe użytkowanie, zadziaływanie zabezpieczenia, deformacja mechaniczna, upadek produktu z wysokości, zużycie, przepływ prądu, kontakt z produktami chemicznymi (kwasowymi i zasadowymi), kontakt z ostrymi przedmiotami, działywanie wysokiej temperatury > 60°C, działywanie promieni UV, ścieranie itp.

### **PUNKT MOCOWANIA**

W miarę możliwości należy stosować z urządzeniami mocującymi (zgodnymi z normą EN 795) lub z kotwami strukturalnymi ściany, belki...). W każdym wypadku sprawdzić, czy punkt mocowania (system EN353-2):

- ✓ Posiada minimalną wytrzymałość 12 kN.
- ✓ Znajduje się nad operatorem.
- ✓ Znajduje się pionowo względem powierzchni roboczej: (maksymalny kąt to  $\pm 30^\circ$ ).
- ✓ Jest idealnie dopasowany do urządzenia mocującego sprzęt.
- ✓ Nie ma ostrych krawędzi.

### **KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

Prawidłowa konserwacja, jak i odpowiednie przechowywanie sprzętu ochrony osobistej wydłużą okres przydatności produktu oraz zagwarantują bezpieczeństwo użytkownika. Proszę przestrzegać poniższych zaleceń:

- ✓ Czyszczenie: czyścić wodą i delikatnym mydłem. W żadnym wypadku nie stosować rozpuszczalników kwasowych lub zasadowych.
- ✓ Suszenie: suszyć w miejscu dobrze wentylowanym w odpowiedniej odległości od bezpośredniego działywania płomieni lub innego źródła wysokiej temperatury.
- ✓ Smarowanie: nasmarować ruchome elementy za pomocą smaru na bazie silikonu. Smarowanie należy wykonywać po

wyczyszczeniu i wysuszeniu produktu. Unikać kontaktu smaru z elementami z materiału.

- ✓ Dezynfekcja: zanurzyć urządzenie samozaciskowe na jedną godzinę w roztworze letniej wody i środka odkażającego na bazie czwartorzędowych soli amonowych. Wypłukać wodą pitną i wytrzeć czystą szmatką.
- ✓ Przechowywanie: po wyczyszczeniu, wysuszeniu i nasmarowaniu, schować rozpakowany produkt w miejscu suchym i chłodnym, z dala od ostrych przedmiotów i środka chemicznego i korozyjnego.
- ✓ Chronić urządzenie samozaciskowe oraz element asekuracyjny przed promieniami UV, bezpośrednim działywaniem wysokiej temperatury, wilgoci oraz soli. Nie użytkować produktu w środowisku o dużym zasoleniu, a przed schowaniem zawsze wysuszyć.




### **TRANSPORT**


Przed transportem sprawdzić, czy sprzęt ochrony osobistej jest zabezpieczony przed działywaniem wysokiej temperatury, wilgoci, substancji korozyjnych, promieni UV itp.

### **OPAKOWANIE**

Niniejsze urządzenie samozaciskowe sprzedawane jest w szczelnym plastikowym opakowaniu nieulegającym gniciu, wraz z instrukcją obsługi

### **ODCZYTYWANIE OZNACZEŃ**

- ✓ Nazwa, znak handlowy lub każdy inny środek identyfikacji producenta lub dostawcy
- ✓ Numer partii lub numer serii
- ✓ Znak identyfikacyjny modelu lub rodzaju urządzenia samozaciskowego
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Numer i rok wydania europejskich norm zgodności
- ✓  Piktogram informujący użytkownika o konieczności przeczytania instrukcji
- ✓  0333 : Logo CE z numerem instytucji certyfikującej biorącej udział w fazie kontroli produkcji
- ✓  Oznaczenia wskazujące

- prawidłową orientację w użyciu
- ✓ Informacja dotycząca rodzaju elementu asekuracyjnego, na którym można założyć urządzenie samozaciskowe
  - ✓  W przypadku przewodników EN353-1, ciężar maks. użytkownika (mocowanie i wyposażenie łącznie).



# NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

## MOBILUSIS KRITIMO BLOKATORIUS ANT TVIRTINIMO ATRAMOS

Atitinka normą

EN353-1 :2002 + CNB/P/11.073 ir  
/ arba

EN 353-2:2002

### SVARBU – ŽINOKITE:

Jūs ką tik įsigijote asmens apsaugos priemonę (AAP), ir mes dėkojame už jūsų pasitikėjimą mumis. Vadovaukitės instrukcijomis skyrelyje **PRIEŠ KIEKVIENĄ ĮRANGOS NAUDOJIMĄ**, kad galėtumėte įrangą išnaudoti maksimaliai.

Jei nesivadovausite šiame vadove pateiktomis instrukcijomis, pasekmės gali būti labai rimtos. Rekomenduojame periodiškai pakartotinai paskaityti šias instrukcijas. Be to, gamintojas arba jo atstovas neprisiima jokios atsakomybės už produkto naudojimo būdus arba techninę priežiūrą, atliktą kitokiu būdu nei nurodyta šiame vadove.

### JEI PIRKĖJAS NĖRA PRODUKTO NAUDOTOJAS, SVARBU, KAD ŠIOS INSTRUKCIJOS BŪTŲ PERDUOTOS TIESIAI GALUTINIAM NAUDOTOJUI.

Jei produktas perparduodamas už pagaminimo šalies ribų, dėl naudotojo saugumo pardavėjas turi toliau nurodytą informaciją turi pateikti pirkėjui tokia kalba, kuria jis kalba:

- ✓ tech. priežiūros instrukcijas apie periodinius tikrinimus;
- ✓ remonto instrukcijas;
- ✓ papildomą informaciją, reikalingą įrangai.

Apsaugos nuo kritimo apraišas yra vienintelė kūno išlaikymo sistema, leidžiama naudoti su apsaugos nuo kritimo sistema.

Patikrinkite, ar įsigytas produktas atitinka visoms kitoms apsaugos nuo kritimo sistemos dalims pateiktas rekomendacijas.

Prieš naudodami visiškai užtikrinkite, kad kiekvienos su šiuo produktu susijusios dalies rekomendacijos, nurodomos tų dalių vadovuose,

atitinka taikomus Europos standartus arba kitus atitinkamus standartus, kad tų rekomendacijų laikomasi ir kad apsaugos funkcijos tarpusavyje nesusipriešina.

Kai įmanoma, rekomenduojama šią įrangą parinkti / pritaikyti konkrečiam asmeniui.

### ĮSPĖJIMAS

**Veiksmai aukštyje yra pavojingi ir gali kelti rimtų nelaimingų atvejų ir susižeidimų riziką. Primename, kad naudodami vieną iš mūsų produktų esate patys atsakingi už savo arba trečiųjų šalių nelaimingus atvejus, susižeidimus arba mirtinus atvejus. Mūsų produktus gali naudoti įgaliotieji asmenys, kurie tinkamai apmokyti arba dirba su produktais prižiūrėti ir instruktuojami įgaliojoto prižiūrintojo asmens.**

**Įsitikinkite, kad esate tinkamai apmokyti naudotis šia asmens saugos įranga ir iki galo suprantate, kaip ji veikia. Jei dvejojate, jokiais būdais nerizikuokite ir kreipkitės dėl papildomų apmokymų. Darbui aukštyje reikia gero fizinio pasiruošimo. Naudotojo saugumui asmens saugos įrangos įprasto ir avarinio naudojimo atvejais gali turėti įtakos tam tikros naudotojo medicininės kontraindikacijos (pvz.: medikamentų vartojimas,**

### NAUDOJIMAS

Šliaužiklis yra mobilus kritimo blokatorius, slenkantis per to paties modelio specialiąją tvirtinamąją atramą.

Primenamas sistemų suderinamumas pagal EN353-1:

(pav. 6–11):

Šliaužiklis naudojamas saugiai

kilti arba leisti pastatų fasadais, konstrukcijomis, stogais, bokšteliais ir kitur. Kritimo atveju jis iškart fiksuosis ant atramos.

Tuo pačiu būdu darbo padėties nustatymo sistema sukurta naudoti su mobiliuoju to paties prekės ženklo kritimo blokatoriumi (pagal EN353-2, esant lanksčiosioms darbo padėties nustatymo atramoms (virvėms ir kt.) arba pagal EN353-1 nelanksčiosioms darbo padėties nustatymo atramoms (trosams ir kt.).

Esant EN353-1 sistemoms:

- Naudotojo svoris, drabužiai ir įranga kartu neturi viršyti maksimalaus pratestuoto svorio (žr. žymėjimus).

- Virvės griebtuvas gali būti naudojamas iki ne žemesnės nei -30° C temperatūros.

## **SUJUNGIMAS**

Šliaužiklis turi būti naudojamas su apsaugos nuo kritimo apraišais (EN 361). Jis niekada neturi būti naudojamas su darbo padėties nustatymo sistema (diržais). Jis turi būti prijungtas prie apraišų TIK naudojant pakuotėje pateiktą jungtį arba identiškų savybių kitą elementą. Jungiamosios dalies iki kritimo blokatoriaus virvės griebtuvo ir apraišų ilgis neturi būti keičiamas (pvz.: niekada nejunkite trumpo lyno arba neatjunkite skyriklio nuo originalios jungiamosios dalies).

Mobilusis kritimo blokatorius negali būti jungiamas prie apraišų ties krūtinės taškais, kurie patikrinti naudoti šiuo tikslu (priekinis kritimo blokatoriaus taškas), kad būtų apsisaugota nuo galvos nulenkimo žemyn, kai stabdomas kritimas. Pilvo ir / arba krūtinės apraišų diržai turi būti sureguliuojami priglusti kuo arčiau kūno (nenaudokite tokio produkto, kurio apraišų reguliuoti neįmanoma). Jei naudojama EN353-2 sistema su virve, nugaros srities kritimo blokatoriaus jungtis leidžiama.

## **NIEKADA NEJUNKITE PAPILDOMŲ ELEMENTŲ TARP ŠLIAUŽIKLIO IR APRAIŠŲ**

## **SUMONTAVIMAS**

Esant EN353-2 sistemoms:

Prijunkite tvirtinimo atramos galą (virvės arba trosas) prie tvirtinimo taško jungtimi, atitinkančia standartą EN362. galima naudoti tik rekomenduojamo skersmens ir tipo darbo padėties nustatymo atramą. Jei įmanoma, kitame tvirtinimo atramos gale naudokite svarmenį.

Esant EN353-1 sistemoms:

Esant EN353-1 sistemoms papildomas funkcionalumas galimas, kai sureguliuojamas rekomenduojamas įtempimas (60daN). Visą informaciją apie sistemos sumontavimą rasite detaliam pateiktą sumontavimo vadove.

Jei reikia atidaryti šliaužiklį taip, kad jis tiktų atramai, vadovaukitės kritimo blokatoriaus diagramų informacija. Be to, jei įranga tinkama naudoti dviejose padėtyse (šliaužiklio / fiksatoriaus), nuo stabdymo sistemos trikdymo rizikos kylant arba leidžiantis apsisaugosite reguliuodami sistemą saugioje padėtyje (be rizikos nukristi).

Gali būti naudojama tik rekomenduojamo skersmens ir tipo sukabinimo sistema. (Žr. skyrelį apie naudojimą arba sumontavimo vadovą)

## **Svarbios rekomendacijos:**

Kai naudojamas rankiniu būdu valdomas kritimo blokatorius (arba kritimo blokatorius yra rankinio valdymo padėtyje), virvės apatiniame gale reikia prijungti svarmenį. Patikrinkite kritimo blokatoriaus suderinamumą su tvirtinimo atrama.

## **PATIKRINIMAS PRIEŠ NAUDOJIMĄ**

Prieš naudojimą vizualiai apžiūrėkite, kad AAP ir kita prie AAP jungiama įranga (jungtys lynai ir kita) yra sukomplektuota pilna. Pasiruoškite gelbėjimo procedūrai, kad būtų užtikrintas bendrasis saugumas. Jei jūsų produktas pažeistas, pasikonsultuokite su gamintoju arba jo pardavimo agentu. Jei dvejojate dėl produkto saugumo arba jei produktas jau apsaugojo nuo kritimo, jūsų saugumui svarbu atsiimti tokią priemonę iš aptarnavimo centro ir grąžinti gamintojui arba perduoti į kvalifikuotą aptarnavimo centrą, kad priemonė būtų patikrinta arba

sunaikinta, jei netinkama naudoti. Patikrinęs, centras pateiks arba nepateiks rašytinį leidimą pakartotinai naudoti AAP. Griežtai draudžiama modifikuoti arba taisyti AAP patiemus. Tik gamintojas arba remonto centras gali atlikti tokio tipo remontą. Jei pateikiama visa jau sumontuota sistema, draudžiama keisti jos komponentus.

Prieš naudojimą patikrinkite mobiliojo kritimo blokatoriaus ir darbo padėties nustatymo atramos būklę. Atidžiai patikrinkite šiuos taškus:

- ✓ Ar tinkamai ir visiškai uždarytas šliaužiklis.
- ✓ Ar tinkamai užfiksuotas fiksatorius.
- ✓ Kokia bendroji tvirtinimo linijos būklė ir koks jos susidėvėjimo lygis.
- ✓ Kokia bendroji tvirtinimo atramos būklė ir koks jos susidėvėjimo lygis.
- ✓ Ar nėra susidėvėjimo žymių (įtrūkimų, nusitrynimų, nudegimų ir kitokių požymių).
- ✓ Ar teisingai veikia karabinai.
- ✓ Ar nėra korozijos arba deformacijos ženklų.

## TARPAS

Prieš naudodamiesi trosu būgnu patikrinkite mažiausią atstumą nuo darbininko iki žemės paviršiaus, kad apsisaugotumėte nuo atsitrengimo į struktūrą arba žemę. Palikite mažiausiai 3 m po darbininku (pav. 1).

Sistemos EN353-2, X = 3 m.

Esant EN353-1 sistemai:

- SECURAIL, X = min. 2,5 m
- MICROLOC, X = min. 2m

## Perspėjimas:

- Naudotojai nebus apsaugoti nuo kritimo ant žemės pirmuosius 2 metrus. Lipdami ir leidamiesi būkite išskirtinai atsargūs.
- Kai sistema EN353-1, vienu metu linijoje gali dirbti daugiausia 3 žmonės. Tokiu atveju užtikrinkite mažiausiai 3 m nuo dirbančiojo kojų iki kito dirbančiojo galvos.

## PERIODINĖ PATIKRA

Šios instrukcijos turi būti išsaugotos su šiuo produktu. Užpildykite identifikavimo lapą, ten įveskite informaciją apie žymėjimą. Ši periodinis įrangos efektyvumo ir tvirtumo patikrinimas ypač svarbus užtikrinti naudotojo apsaugą. Įrangą (kritimo apsauginę priemonę + tvirtinimo sistemą) kas metus turi patikrinti kvalifikuotas asmuo (gamintojas arba gamintojo įgaliotasis asmuo / organizacija) tiksliai pagal gamintojo instrukcijas, patikrinimas turi būti aprašytas pridėtajame lape. Patikrinimo intervalai gali būti sutrumpinami pagal nuostatus, intensyviai naudojant įrangą arba įrangą naudojant atšiauriomis sąlygomis. Turi būti patikrintas produkto žymėjimo įskaitomumas.

## TARNAVIMO TRUKMĖ

Maksimalus AAP tarnavimo laikas tapatinamas su metalo detalių tarnavimo metu ir yra neribotas, tačiau naudotojui techniškai prižiūrėti neleidžiamiesiems produktams jis nurodomas kaip 10 metų. Tačiau yra faktorių, kurie sutrumpina produkto tarnavimo laiką ir sumažina jo tvirtumą: neteisingas laikymas, neteisingas naudojimas, kritimo stabdymas, mechaninė deformacija, produkto nukritimas iš aukščio, susidėvėjimas, elektros laidumas, sąlytis su cheminiais produktais (rūgštėmis, šarmais), trynimasis į aštirus kampus, naudojimas netoli karščio šaltinių (> 60°C), ultravioletinių spindulių poveikis, trynimasis ir kitos aplinkybės.

## PRITVIRTINIMO TAŠKAS:

Jei įmanoma, reikia naudoti su tvirtinamaisiais įrenginiais (atitinkančiais standartą EN 795) arba su struktūros ankeriu. Tai elementai, fiksuojami prie struktūros (sienos, stulpo), kad tinkamai tarnautų. Patikrinkite tvirtinimo taško (EN353-2 sistema):

- ✓ Ar ji atlaiko 12 KN.
- ✓ Ar ji virš operatoriaus (pav. 1.7).
- ✓ Ar ji vertikali darbiniam paviršiui: (maks. kampas ± 30°).
- ✓ Ar ji geriausiai tinka tvirtinimo sistemai.
- ✓ Nėra aštrių kampų.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Gera AAP techninė priežiūra ir tinkamas laikymas pailgins produkto tarnavimo laiką bei užtikrins jūsų apsaugą. Patikrinkite, ar laikomasi šių rekomendacijų:

- ✓ Apraišai valomi muilinu vandeniu. Niekada nenaudojami šarminiai, rūgštiniai valikliai arba valymo priemonės.
- ✓ Paliekama džiūti gerai ventiliuojamoje srityje toliau nuo šildymo šaltinių. Apraišai laikomi toliau nuo drėgmės ir ultravioletinių spindulių.
- ✓ Sutepimas: sutepkite judančias dalis silikoniniu tepalu. Sutepkite po nuvalymo ir nusausinimo. Venkite kontakto su medžiaginėmis dalimis.
- ✓ Dezinfekavimas: įmerkite mobiliąją kritimo blokatoriaus atramą valandai į drungną vandenį su dezinfekavimo priemone su ketvirčiu amonio druskos. Nuskalaukite geriamuoju vandeniu ir nuvalykite švari audiniu.
- ✓ Laikymas: nuvalę, išdžiovinę ir sutepę nesupakuotą produktą padėkite sausoje, vėsioje vietoje toliau nuo aštrių objektų, chemikalų, koroziją sukeliančių produktų.

Saugokite mobiliąjį kritimo blokatorių ir jo darbo padėties nustatymo atramą nuo ultravioletinių spindulių arba per didelio karščio, per didelės santykinės drėgmės arba nelaikykite tose vietose, kur didelė druskos koncentracija. Nenaudokite produktu sūrioje aplinkoje ir nelaikykite jo ten, kur drėgna.

## TRANSPORTAVIMAS

Transportavimo metu užtikrinkite, kad AAP būtų laikoma šaltoje, sausoje, nekorozinėje aplinkoje, toliau nuo ultravioletinių spindulių.





## PAKAVIMAS

Savo AAP kartu su instrukcija apvyniokite neperšlamančiu plastikiniu įklotu ir pakuokite į kietą / tvirtą pakuotę.

## ŽYMĖJIMAI

- ✓ pavadinimas, prekės ženklas arba bet kokia priemonė, skirta

identifikuoti gamintoją arba tiekėją.

- ✓ serijos arba partijos numeris.
- ✓ Mobiliojo kritimo blokatoriaus modelio ir tipo identifikavimo ženklai
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Europos standartų, kuriuos atitinka, numeris ir metai
- ✓  0333 : EB logotipas ir gamybą kontroliuojančios organizacijos numeris.
- ✓  : standartizuota piktograma, informuojanti naudotoją, kad reikia skaityti instrukcijas.
- ✓  Žymė, nurodanti teisingą naudojimo kryptį.
- ✓ Lanksčios darbo padėties nustatymo atramos tipo žymėjimas, nurodantis, ant kokios atramos mobilusis kritimo blokatorius negali būti naudojamas.
- ✓  Kai naudojami virvės griebtuvai EN353-1, maksimalus naudotojo svoris (su drabužiais ir įranga)



## MOBIILNE KUKKUMISKAITSEBLOK ANKURDUSTOE KÜLGE

Vastab normile

EN353-1:2002 + CNB/P/11.073 ja/  
või

EN 353-2:2002

### OLULINE! TÄHELEPANU!

Olete ostnud endale isikukaitsevahendid ja me täneme teid usalduse eest. Palun järgige **ENNE ISIKUKAITSEVAHENDI IGA KASUTAMIST** siin toodud juhtnõore, et saada maksimaalset kasu.

Kui selles juhendis nimetatud juhtnõore eiratakse, võivad sellel olla rängad tagajärjed. Soovitame need juhtnõorid aeg-ajalt üle lugeda. Peale selle ütleb tootja või tema esindaja lahti igasugusest vastutusest niisuguse kasutamise, hoiundamise või hoolduse korral, mis on tehtud teistmoodi, kui on juhendis kirjeldatud.

### KUI OSTJA EI OLE

#### LÖPPKASUTAJA, SIIS PEAB OSTJA ILMTINGIMATA NEED JUHENDID LÖPPKASUTAJALE EDASI ANDMA.

Kui toodet müüakse väljaspool algse sihtkoha riiki, siis peab müüja tagama kasutaja ohutuse huvides järgmise teabe keeles, mida kasutusriigis tavaliselt kasutatakse.

- ✓ Perioodilise ülevaatus  
hooldusjuhised.
- ✓ Remondijuhised.
- ✓ Konkreetse vahendi jaoks vajalik lisateave.

Kukkumise peatamise süsteemis on kõigist kukkumise peatamise rakmetest õige kasutada ainult kogu keha turvarakmeid.

Kontrollige, kas äsja omandatud toode ühildub teiste süsteemi komponentide soovitustega.

Enne kasutamist on vajalik täielikult veenduda, et arvesse on võetud kõigi selle tootega seotud elementide soovitusi, nagu need on toodud juhendites, et need vastaksid kohaldatavatele Euroopa

standarditele või ükskõik missugusele muule asjakohasele standardile ning et ohutusfunktsioonid ei häiriks üksteist.

Kui võimalik, on soovitatav see varustus määrata individuaalselt ühele kasutajale.

### HOIATUS

**Kõrgustes tegutsemine on ohtlik ning see võib põhjustada tõsiseid õnnetusi ja vigastusi. Pidage meeles, et te vastutate meie toote kasutamise ajal ja pärast seda isiklikult õnnetuste, vigastuste või surmajuhtumite eest enda või kolmandate isikute puhul. Meie tooteid võivad kasutada volitatud isikud, kes on läbinud vastava koolituse või kes tegutsevad volitatud järelevalvaja järelevalve ja juhendamise all.**

**Kontrollige, kas teil on selle isikukaitsevahendi kasutamiseks sobiv ettevalmistus, ning veenduge, et mõistate täielikult, kuidas see toimib. Kui tekib mingi kahtlus, ärge võtke riski, vaid küsige pigem nõu. Kõrgustes töötamiseks on vaja head füüsilist vormi. Teatud meditsiinilised vastunäidustused võivad isikukaitsevahendi tavalise kasutamise korral või hädaolukorras ohustada kasutaja turvalisust (ravimite võtmine, südameveresoonkonna probleemid jms). Kahtluse korral konsulteerige oma arstiga.**

### KASUTAMINE

Kelkon mobiilne kukkumiskaitseblokk, mis libiseb mööda sama TOOTJA spetsiifilist ankurdustuge.

Meeldetuletus süsteemide vastavusest standardile EN353-1:

(vt lk 6–11)

Seda kasutatakse ohutuks tõusmiseks ja laskumiseks hoone fassaadidel,

sõrestikel, katustel, tornides jne. Kukkumise korral lukustub see kohe toe külge.

Samamoodi on positsioonisüsteem ette nähtud kasutamiseks koos sama KAUBAMÄRGIGA mobiilse kukkumiskaitseplokiga (vt EN 353-2 painduva toe puhul (kõied jms) või vt EN 353-1 jäiga positsioonitoe puhul (liin jms).

EN 353-1 süsteemide puhul

- Kasutaja mass koos riiete ja varustusega ei tohi ületada maksimaalselt katsemassi (vt tähistust).

- Kõie haaratsit võib kasutada minimaalse temperatuurini kuni  $-30^{\circ}\text{C}$ .

## ÜHENDAMINE

Kelku tuleb kasutada kukkumise peatamise rakmetega (vt EN 361). Seda ei tohi kunagi kasutada positsioonisüsteemiga (vööga). See peab olema ühendatud rakmetega, kasutades ERANDITULT kaasasolevat ühenduslüli või võrdväärset osa. Kukkumise peatamise kõie haaratsi ja rakmete ühenduslüli pikkust ei tohi muuta (nt ärge lisage kunagi väikest ankurdusköit ega eemaldage algselt ühenduslülit hajatit).

Mobiilset kukkumiskaitseploki ühendust rakmetega ei tohi teha rinnakupunktide külge, mida on selleks otstarbeks katsetatud (eesmine kukkumise peatamise punkt), et vältida igasugust pea alaspidi asendisse tõstmist kukkumise peatamise korral. Rakmete kõhu- ja/ või rinnarihmad peavad olema kehale võimalikult lähedale reguleeritud, et vältida liigne lõtvus (ärge kasutage toodet, kui rakmete suurus ei võimalda niiviisi reguleerida). Kui EN 353-2 süsteemide puhul kasutatakse köit, on lubatud selgmine kukkumiskaitseploki ühendamine.

## ÄRGE LISAGE KUNAGI LISAÜHENDUSELEMENTI KELGU JA RAKMETE VAHELE

## PAIGALDAMINE

EN 353-2 süsteemid

Kinnitage ankurdustoe (kõie või liini) ots ankurduspunkti ühenduslüli

abil, mis vastab standardile (EN 362). Kasutada tuleb ainult soovitatava diameetriga ja soovitatavat tüüpi positsioonituge. Kui võimalik, varustage ankurdustoe teine ots raskusega.

EN 353-1 süsteemid

EN 353-1 liinisüsteemide puhul saavutatakse optimaalne töö, kui turvavarustus on soovitatava pinge all (60 daN). Kogu teave, mis on vajalik süsteemi paigaldamiseks, on paigaldusjuhendis üksikasjalikult kirjas.

Kui toe külge sobitamiseks on vaja kelk avada, siis toimige kukkumiskaitseplokiga nii, nagu on joonistel näidatud. Kõigi üksuste puhul, millel on kaks tööasendit (kelk/lukustus), ja pidurdussüsteemi häirimise igasuguse riski vältimiseks tõusmisel või laskumisel peavad kõik konfiguratsiooni muutumise toimingud olema tehtud ohutus asendis (nii et puuduks kukkumisoht).

Kasutada võib ainult soovitatava läbimõõduga ja soovitatavat tüüpi kinnitussüsteemi. (vt kasutamise löiku või paigaldusjuhendit)

## Olulised soovitused

Kui kasutatakse manuaalset kukkumiskaitseplokki (või kukkumiskaitseplokki manuaalses asendis), siis tuleb kõie alumine ots kinnitada või varustada suure raskusega. Kontrollige kukkumiskaitseploki ühilduvust ankurdustoega.

## KONTROLLIMINE ENNE KASUTAMIST

Enne iga kasutamist tehke põhjalik visuaalne ülevaatus, et kontrollida, kas isikukaitsevahend ja igasugune muu varustus (ühenduslüli, ankurdusköis jms), mida võidakse koos kasutada, on terviklik. Võtke kõik vajalikud meetmed, et päästmine toimuks täielikult ohutult. Juhul kui toode saab kahjustada, konsulteerige tootja või tema esindajaga. Kui teil on kahtlused toote turvalisuse suhtes või kui toodet on kasutatud kukkumise peatamiseks, siis on ohutuse tagamiseks vajalik isikukaitsevahend kasutusest kõrvaldada ja saata tagasi tootjale või kvalifitseeritud remondikohta kontrollimiseks või hävitamiseks.

Pärast kontrollimist remondikoht kas annab isikukaitsevahendi edasi kasutamiseks kirjaliku loa või ei anna. Isikukaitsevahendit ei tohi ise muuta ega parandada. Paranduste tegemiseks on kvalifikatsioon ainult tootjal või remondikohal. Kui on tarnitud terviklik süsteem, siis on keelatud komponente asendada.

Enne iga kasutamist kontrollige mobiilse kukkumiskaitseploki ja positsioonitoe seisukorda. Kontrollige hoolikalt järgmist:

- ✓ kelgu õiget ja täielikku sulgumist;
- ✓ lukustusnaga fikseerumist;
- ✓ ankurdusliini üldist väljanägemist ja eriti selle kulumust;
- ✓ Kontrollige ankurdusliini üldist väljanägemist ja eriti selle kulumust.
- ✓ defektide (rebenenud kohad, kulumus, põlemine jms) puudumist;
- ✓ karabiinide õiget toimimist;
- ✓ korrosiooni ja deformatsiooni märkide puudumist.

## VABA RUUM

Enne köietrumli kasutamist kontrollige vajaduse korral minimaalset vaba ruumi kasutaja jalgade all, et vältida kokkupõrget konstruktsiooni või maapinnaga. Jätke kasutaja alla minimaalselt 3 m vaba ruumi (vt 1).

EN 353-2 süsteemi puhul  $X = 3$  m.

EN 353-1 süsteemi puhul:

- SECURAIL-i puhul  $X = 2,5$  m minimaalselt
- MICROLOC-i puhul  $X = 2$  m minimaalselt

## Ettevaatust!

- Kasutaja ei pruugi esimesel kahel meetril olla mahakukkumise eest kaitstud. Seepärast olge ronimisel või laskumisel eriti ettevaatlik.
- EN 353-1 süsteemi puhul võib sama liini küljes töötada samal ajal maksimaalselt kolm inimest. Sel juhul hoolitsege selle eest, et üleval asuva inimese ja talle järgneva töötaja pea vahel oleks minimaalselt 3 m ruumi.

## PERIOODILINE ÜLEVAATUS

Neid juhendeid tuleb hoida toote

juures. Täitke identifitseerimisleht ja sisestage märgistuse teave. See perioodiline ülevaatus, mis kinnitab varustuse efektiivsust ja tugevust, on kasutaja ohutuse tagamisel hädavajalik. Kvalifitseeritud inimene (tootja või tootja volitatud isik või organisatsioon) peab vaatama selle varustuse (kukkumiskaitsevarustus + kinnitussüsteem) üle vähemalt kord aastas rangelt tootja juhendeid järgides ning see ülevaatus peab olema saatelehel dokumenteeritud. Suure kasutuse või keeruliste keskkonnatingimuste korral tuleb ülevaatus sagedust suurendada regulatsioonide kohaselt. Toote tähistuste loetavust tuleb kontrollida.

## KASUTUSIGA

Peamiselt metallist isikukaitsevahendi kasutusiga on hinnangu järgi piiramatu, kuid maksimaalne kasutusiga väheneb avamata toodetel 10 aastale pärast tootmiskuupäeva. Kuid on tegureid, mis võivad märkimisväärselt vähendada toote tugevust ja lühendada selle kasutusiga: vale hoiundamine, ebasobiv kasutamine, kukkumise peatamine, mehaaniline määrdumine, toote kõrgelt allakukkumine, kulumine, elektrijuhtivus, kokkupuude keemiliste toodete (alused ja happed) või teravate servadega, kokkupuude kuumusallikatega  $> 60$  °C, ultraviolettkiirgus, hõõrdumine jne.

## ANKURDUSPUNKT

Kui võimalik, kasutage koos ankurdusseadmetega (vastavad standardile EN 795) või konstruktsiooni ankruga. See tähendab elementidega, mis on kinnitatud stabiilse konstruktsiooni külge (sein, post vms). Kontrollige, et süsteemi ankurduspunkt (EN 353-2):

- ✓ oleks suurema takistusega kui 12 kN;
- ✓ asuks töötajast kõrgemal (joonis 1.7);
- ✓ oleks tööpinnaga vertikaalselt (nurk maksimaalselt  $\pm 30^\circ$ );
- ✓ sobiks ankurdussüsteemiga kõige paremini;
- ✓ ei omaks teravat serva.

## HOOLDUS JA HOIUNDAMINE

Isikukaitsevahendi hea hooldus ja

sobiv hoiundamine pikendavad toote kasutusiga ning garanteerivad teie ohutuse. Järgige kindlasti järgmisi soovitusi.

- ✓ Rakmeid tuleb puhastada vee ja õrnatoimelise puhastusvahendiga. Ärge kasutage kunagi hapet, lahusteid ega lahustil põhinevaid tooteid.
- ✓ Laske kuivada õhu käes hästi ventileeritud kohas, kuumaallikatest eemal. Hoidke rakmeid eemal niiskusest ja ultraviolettkiirgusest.
- ✓ Määrimine: määrige liikuvaid osi silikoonil põhineva määrdeainega. Määrdeaine kantakse peale pärast toote puhastamist ja kuivamist. Vältige kontakti tekstiilist osadega.
- ✓ Desinfitseerimine: pange mobiilne kukkumiskaitseplokk üheks tunniks leige vee ja kvaternaarsestel ammooniumsooladel põhineva desinfitseerimisvahendi lahusesse. Loputage joogiveega ja pühkige puhta lapiga.
- ✓ Hoiundamine: pärast puhastamist, kuivatamist ja määrimist hoidke pakendita toodet jahedas ja kuivas kohas, eemal igasugustest teravatest objektidest ning keemilistest ja korrosiivsetest toodetest.

Hoidke mobiilne kukkumiskaitseplokk ja selle positsioonitugi eemal ultraviolettkiirtest ning otsese või liigse kuumuse allikatest ja liigsest suhtelisest õhuniiskusest või kohtadest, kus on kõrge soola kontsentratsioon. Vältige toote kasutamist soolases keskkonnas ja ärge hoidke seda märjas kohas.

## TRANSPORT

Kontrollige, et isikukaitsevahend oleks transportimise ajal eemal kuumus- ja niiskusallikatest, korrosiivsest keskkonnast, ultraviolettkiirtest jne.





## PAKEND

Seda isikukaitsevahendit müüakse koos kasutusjuhendiga mittelagunevas ja veekindlas pakendis.

## TÄHISTUSED

- ✓ Nimetus, kaubamärk või muud

vahendid tootja või tarnija identifitseerimiseks

- ✓ Seerianumbriga märk.
- ✓ Mobiilse kukkumiskaitseploki mudeli tähise või tüübi kood
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Euroopa vastavusstandardite number ja aasta
- ✓  0333 : EÜ logo, millele järgneb tootmise jälgimiseks teavitatud organisatsiooni number.
- ✓  :standardiseeritud piktogramm, mis käsib kasutajal juhtnööre lugeda
- ✓  Tähistus, mis märgib ära kasutamise õige suuna
- ✓ Selle painduva positsioonitoe tüübi tunnus, millega ei tohi mobiilset kukkumiskaitseplokki kasutada
- ✓  EN 353-1 köie haaratsite jaoks kasutaja maksimaalne mass (koos riiete varustusega)

## PĀRVIETOJAMĀIS KRITIENA AIZTURĒTĀJS UZ ENKURA ATBALSTA

Atbilst normatīvam  
EN353-1:2002 + CNB/P/11.073 un/  
vai

EN 353-2:2002

### SVARĪGI — LŪDZU, ŅEMĪET VĒRĀ!

Jūs tikko esat iegādājies individuālo aizsarglīdzekli (IAL), un mēs jums pateicamies par uzticēšanos! **PIRMS KATRAS APRĪKOJUMA IZMANTOŠANAS** izpildiet šeit minētos norādījumus, lai tas darbotos maksimāli labi.

Šajā rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošanai var būt nopietnas sekas. Mēs iesakām laiku pa laikam pārlasīt šīs instrukcijas. Turklāt ražotājs vai viņa pārstāvis atsakās no visas atbildības par jebkuru lietošanu, uzglabāšanu vai apkopi, kas veikta atšķirīgi no šajā rokasgrāmatā aprakstītās.

### JA PIRCĒJS NAV GALA LIETOTĀJS, IR SVARĪGI, LAI ŠĪS INSTRUKCIJAS TIKTU NODOTAS GALA LIETOTĀJAM.

Ja izstrādājums tiek tālāk pārdots ārpus paredzētās mērķa valsts, lai ievērotu lietotāja intereses, pārdevējam ir jānodrošina turpmāk minētā informācija lietošanas valsts oficiālajā valodā:

- ✓ apkopes instrukcijas regulāro pārbaužu veikšanai;
- ✓ instrukcijas par remontu;
- ✓ aprīkojuma specifiskā papildinformācija.

Kritiena aizturēšanas iejūgs ir tikai ķermeņa iejūgs, kuru var likumīgi izmantot kritiena aizturēšanas sistēmā.

Pārbaudiet, vai jūsu iegādātais izstrādājums ir saderīgs ar ieteikumiem par citiem sistēmas komponentiem.

Pirms lietošanas pilnībā pārliedzinieties, vai tiek ievēroti ieteikumi, kas ir specifiski katram ar šo izstrādājumu saistītajam elementam (kā definēts to instrukcijās), vai tie atbilst piemērojamiem Eiropas standartiem

un citiem atbilstošajiem standartiem un vai to drošības funkcijas nav savstarpēji pretrunīgas.

Ļoti ieteicams šo aprīkojumu piešķirt personīgi vienam lietotājam (ja tas ir iespējams).

### BRĪDINĀJUMS

Darbības augstumā ir bīstamas un var izraisīt nopietnus negadījumus un traumas. Mēs atgādinām, ka, ja, izmantojot vienu no mūsu izstrādājumiem, tiek izraisīts kāds negadījums, rodas savainojumi vai iestājas nāve jums vai kādai tešajai pusei, tad par to esat atbildīgs jūs pats. Mūsu produktus var lietot tikai pilnvarotas personas, kuras ir atbilstoši instruētas vai strādā pilnvarota vadītāja uzraudzībā un saskaņā ar šā vadītāja norādījumiem.

Pārliedzinieties, vai esat atbilstoši apguvis šā IAL izmantošanu un pilnībā saprotat tā darbību. Šaubu gadījumā neriskējiet un vērsieties pēc padoma. Veicot darbu augstumā, ir jābūt labā fiziskā formā. Noteiktas medicīniskas kontrindikācijas var apdraudēt lietotāja drošību (piemēram, zāļu lietošana, sirds un asinsvadu problēmas) IAL normālas izmantošanas laikā un ārkārtas situācijās. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu.

### IZMANTOŠANA

Slīdnis ir pārvietojams kritiena aizturētājs, kas slīd pa speciālu tā paša MAKE enkura atbalstu.

Atgādinājums par EN353-1 sistēmu saderību

(sk. 6.-11. lpp.):

To izmanto drošai kustībai augšup un lejup, piemēram, pie ēku fasādēm,

struktūrām, jumtiem un torņiem. Kritiena gadījumā tas nekavējoties bloķējas uz atbalsta.

Tādā pašā veidā darba pozicionēšanas sistēma ir paredzēta izmantošanai ar tā paša ZĪMOLA pārvietojamo kritiena aizmūri (sk. EN353-2 par elastīgiem darba pozicionēšanas atbalstiem (piemēram, virvēm) vai EN353-1 par stingriem darba pozicionēšanas atbalstiem (piemēram, trosēm)).

EN353-1 sistēmām:

- lietotāja svars, iekļaujot apģērbu un aprīkojumu, nedrīkst pārsniegt maksimālo izvēlēto pārbaudes svāru (skatiet marķējumu);

- virves satvērienu var izmantot līdz -30°C temperatūrai (ne zemākai).

## SAVIEŅOJUMS

Slīdnis ir jāizmanto ar kritiena aizmūšanas iejūgu (sk. EN 361). To nekad nedrīkst izmantot ar darba pozicionēšanas sistēmu (siksiņām). Tas ir jāpievieno pie iejūga TIKAI ar komplektā iekļauto savienotāju vai tam ekvivalentu daļu. Nedrīkst mainīt tās daļas garumu, kas savieno kritiena aizmūšanas virves satvērienu un iejūgu (piemēram, nekad nepievienojiet mazu stropi un nenonemiet izkliedētāju no oriģinālās savienojuma daļas).

Pārvietojamo kritiena aizsardzības savienojumu pie iejūga nedrīkst izveidot uz krūškaula punktiem, kas ir pārbaudīti šajā nolūkā (priekšējais kritiena aizmūšanas punkts), lai, aizmūrot kritienu, lietotājs nenonāktu pozīcijā ar galvu uz leju. Iejūga vēdera un/vai krūškaula siksnas ir jāneregulē pēc iespējas tuvāk ķermenim, lai tās nebūtu vaļīgas (neizmantojiet izstrādājumu, ja iejūga izmērs neļauj veikt šādu iejūga regulēšanu). EN353-2 sistēmās, kurās lieto virvi, atļauts izmantot vēdera kritiena aizmūšanas savienojumu.

## NEKAD NEPIEVENOJĪET PĀPILDU SASAISTES ELEMENTU STARP SLĪDNI UN IEJŪGU

## UZSTĀDĪŠANA

EN353-2 sistēmām:

enkura atbalsta (virves vai troses) galu

piestipriniet pie enkura punkta, izmantojot savienotāju atbilstoši standartam (EN 362). Jāizmanto tikai ieteicamā diametra un veida darba pozicionēšanas atbalsts. Ja iespējams, pievienojiet atsvaru enkura atbalsta otrā galā.

EN353-1 sistēmām:

EN353-1 trošu sistēmām optimālu darbību var panākt, ja drošības trosei tiek piemērots ieteicamais spriegojums (60 daN). Visa sistēmas uzstādīšanai nepieciešamā informācija ir detalizēti izskaidrota uzstādīšanas instrukcijā

Ja slīdnis jāatver tā, lai to pievienotu pie atbalsta, rīkojieties, kā parādīts shēmās saistībā ar kritiena aizmūtāju. Turklāt, lai ierīcēm ar divām darbības pozīcijām (slīdēšana/bloķēšana) pacelšanās vai nolaišanās gadījumā novērstu bremžu sistēmas traucējumu risku, visas konfigurācijas maiņas darbības jāveic drošā pozīcijā (bez krišanas riska).

Var izmantot tikai ieteicamā diametra un veida nostiprināšanas sistēmu (skatiet nodaļu par izmantošanu vai uzstādīšanas instrukciju).

## Svarīgi ieteikumi

Izmantojot manuālo kritiena aizmūtāju (vai kritiena aizmūtāju manuālā pozīcijā), virves apakšējais gals ir jāpiestiprina vai tam jāpievieno smags atsvars. Pārbaudiet kritiena aizmūtāja saderību ar enkura atbalstu.

## PĀRBAUDE PIRMS LIETOŠANAS

Pirms katras izmantošanas veiciet rūpīgu vizuālo pārbaudi, lai konstatētu, vai IAL un pārējais tam pievienojamais aprīkojums (piemēram, savienotājs, strope) ir darba kārtībā. Veiciet visus nepieciešamos pasākumus, lai glābšanas darbi noritētu pilnīgi droši. Ja izstrādājumam radušies bojājumi, konsultējieties ar ražotāju vai viņa aģentu. Ja rodas šaubas par to, vai izstrādājums ir drošā stāvoklī, vai arī tas ir izmantots kritiena aizmūšanai, personīgās drošības nolūkos ir svarīgi pārtraukt IAL izmantošanu un to nogādāt ražotājam vai kvalificētā remonta centrā pārbaudes vai iznīcināšanas nolūkos. Pēc izpētes centrs izsniegs vai noraidīs rakstveida atļauju IAL atkārtotai izmantošanai. Stingri aizliegts pašrocīgi pārveidot

vai remontēt IAL. Tikai ražotājam vai remontu centra darbiniekiem ir šādu remontu veikšanai nepieciešamā kvalifikācija. Ja sistēma tiek piegādāta jau salikta, aizliegts mainīt tās daļas.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet pārvietojamā kritiena aiztura stāvokli un darba pozicionēšanas atbalstu. Uzmanīgi pārbaudiet:

- ✓ vai slīdnis saslēdzas pareizi un pilnīgi;
- ✓ bloķēšanas ekscentra nostiprinājumu;
- ✓ enkura virves vispārējo izskatu un jo īpaši tās nolietojumu;
- ✓ enkura atbalsta vispārējo izskatu un jo īpaši nolietojuma apjomu;
- ✓ vai nav bojājumu (piemēram, nodiluma, plīsumu, nolietojuma, apdegumu);
- ✓ vai karabīnes darbojas pareizi;
- ✓ vai nav korozijas vai deformācijas pazīmju.

## ATSTATUMS

Pirms izmantot troses cilindru, pēc nepieciešamības pārbaudiet minimālo atstatumu zem lietotāja kājām, lai izvairītos no sadursmes ar struktūru vai zemi. Atstājiet vismaz 3 m atstatumu zem lietotāja (sk. 1).

EN353-2 sistēmai  $X = 3$  m.

EN353-1 sistēmai:

- SECURAIL —  $X = 2,5$  m (minimums);
- MICROLOC —  $X = 2$  m (minimums).

## Uzmanību!

-Lietotāju nevar pasargāt no kritieniem uz zemes pirmo 2 metru robežās. Tāpēc, kāpjot augšup vai lejup, rīkojieties īpaši piesardzīgi.

- Izmantojot EN353-1 sistēmu, vienā līnijā vienlaicīgi var strādāt ne vairāk kā 3 cilvēki. Šādā gadījumā nodrošiniet minimālo 3 m atstatumu starp augstāk strādājošās personas kājām un zemāk strādājošā darbinieka galvu.

## REGULĀRĀS PĀRBAUDES

Šīs instrukcijas ir jāuzglabā kopā ar izstrādājumu. Aizpildiet identifikācijas lapu un ievadiet informāciju par marķējumu. Regulāro pārbaudu laikā tiek pārbaudīta aprikojuma efektivitāte un stiprība, un tās ir nepieciešamas, lai garantētu lietotāja

drošību. Šis aprikojums (kritiena aizsardzības + nostiprināšanas sistēma) vismaz vienreiz gadā ir jāpārbauda kvalificētai personai (ražotājam vai arī ražotāja pilnvarotai personai vai organizācijai), stingri ievērojot ražotāja norādījumus, un pārbaude ir jāreģistrē pievienotajā lapā. Pārbaudes, iespējams, jāveic biežāk atbilstoši noteikumiem intensīvas izmantošanas vai smagos apkārtējās vides apstākļos. Jāpārbauda produkta marķējumu salasāmība.

## DARBMŪŽA ILGUMS

IAL, kas galvenokārt izgatavots no metāla, kalpošanas laiku var uzskatīt par neierobežotu, tomēr šis maksimālais periods neatveramiem izstrādājumiem ir samazināts līdz 10 gadiem no izgatavošanas datuma. Taču izstrādājuma stiprību un kalpošanas laiku var ievērojami samazināt, piemēram, nepareiza uzglabāšana, nepiemērota izmantošana, kritiena aizturēšana, mehāniska deformācija, izstrādājuma kritiens no augstuma, nolietojums, elektrības vadāmība, saskare ar ķīmiskām vielām (sārmjiem un skābēm) vai asām malām, spēcīga karstuma virs  $60^{\circ}\text{C}$  vai UV starojuma iedarbība, abrazija.

## ENKURA PUNKTS

Ja iespējams, jāizmanto ar enkura ierīcēm (atbilstoši EN 795 standartam) vai struktūras enkuru, proti, paliekoša stiprinājuma elementiem, pie struktūras (piemēram, sienas vai balsta): Pārbaudiet enkura punkta (EN 352-2) sistēmu:

- ✓ laba pretestība līdz 12 KN;
- ✓ atrodas virs operatora (1.7. attēls);
- ✓ enkura punkts atrodas vertikāli pret darba virsmu (maksimālais leņķis  $\pm 30^{\circ}$ );
- ✓ enkura punkts vislabāk atbilst enkura sistēmai;
- ✓ nav asu malu.

## APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Labā IAL apkope un piemērota uzglabāšana pagarina izstrādājuma darbību un garantē drošību. Noteikti ievērojiet šos ieteikumus:

- ✓ iejūgu tīriet ar ūdeni un maigām ziepēm, nekad neizmantojiet

- skābes, šķīdinātājus vai citus šādas bāzes produktus;
- ✓ Iļaujiet tam nožūt labi vēdināmā vietā, kas neatrodas siltuma avotu tuvumā. Gādājiet, lai uzglabāšanas laikā iejūgu neietekmētu mitrums un ultravioletais starojums;
- ✓ Eļļošana: kustīgās daļas ieeļļojiet ar smērvielu uz silikona bāzes. Eļļošanu veic pēc izstrādājuma tīrīšanas un žāvēšanas. Izvairieties no saskares ar auduma daļām.
- ✓ Dezinfekcija: pārvietojamo kritiena aizturētāju uz vienu stundu iegremdējiet remdena ūdens un ceturteja amonija sāļu bāzes dezinfekcijas līdzekļa šķīdumā. Noskalojiet ar dzeramo ūdeni un noslaukiet ar tīru drānu.
- ✓ Glabāšana: pēc tīrīšanas, žāvēšanas un ieeļļošanas izsaņoto izstrādājumu uzglabājiet sausā un vēsā vietā, kas atrodas pietiekami tālu no asiem priekšmetiem, kā arī ķīmiskiem un korodējošiem izstrādājumiem.

Pārvietojamo kritiena aizturētāju un tā darba pozicionēšanas atbalstu novietojiet pietiekamā attālumā no UV starojuma un tieša vai pārmērīga siltuma avotiem, pārmērīga mitruma vai augstas sāls koncentrācijas vietām. Izvairieties no izstrādājuma izmantošanas sālā vidē un neuzglabājiet to mitru.

## PĀRVADĀŠANA





Pārvadāšanas laikā pārbaudiet, vai IAL atrodas pietiekamā attālumā no siltuma avotiem, mitruma, korodējošas atmosfēras, ultravioletā starojuma iedarbības utt.

## IESAIŅOJUMS

Šis IAL tiek pārdots pret puvi aizsargātā un ūdensdrošā plastikāta iesaiņojumā kopā ar lietošanas instrukcijām.

## MARKĒJUMI

- ✓ Nosaukums, prečzīme vai citi ražotāja vai piegādātāja identifikācijas līdzekļi.
- ✓ Partijas vai sērijas numurs.
- ✓ Pārvietojamā kritiena aizturētāja modeļa identifikācijas zīme vai veids
- ✓ EN xxx-x: xxxx: Eiropas atbilstības

- standarta numurs un gads
- ✓  0333: EK logotips, pēc kura ir ražošanas pārraudzībai pilnvarotās organizācijas numurs.
- ✓ : standartizēta piktogramma, kas lietotāju informē par instrukciju izlasīšanas nepieciešamību
- ✓  Markējums, kas norāda pareizu orientāciju lietošanas laikā
- ✓ Atzīme par elastīgā darba pozicionēšanas atbalsta veidu, uz kura nedrīkst izmantot pārvietojamo kritiena aizturi
- ✓  EN353-1 virves satvērieniem, lietotāja maksimālais svars (ar apģērbu un aprīkojumu)





**MOBIL ZUHANÁSGÁTLÓ  
BIZTOSÍTÓ ESZKÖZÖN****Megfelel a következő normáknak:****EN353-1 :2002 + CNB/P/11.073****és/vagy****EN 353-2:2002****FONTOS - KÉRJÜK, VEGYE  
FIGYELEMBE**

Ön személyi védőeszközt (PPE) vásárolt, köszönjük bizalmát. Kérjük, kövesse az itt található előírásokat **A FELSZERELÉS MINDEN HASZNÁLATA ELŐTT**, hogy a felszerelés minél több előnyét élvezhesse.

Ha nem követi a használati utasításban található előírásokat, annak súlyos következményei lehetnek. Javasoljuk, hogy időről időre olvassa el újra ezeket az előírásokat. Továbbá a gyártó vagy képviselője nem vállal felelősséget a használati utasításban leírtaktól eltérő használatból, tárolásból vagy karbantartásból eredő hibákért.

**HA A VÁSÁRLÓ NEM A TERMÉK  
VÉGFELHASZNÁLÓJA,  
FONTOS, HOGY EZEKET A  
LEÍRÁSOKAT TOVÁBBÍTSA A  
VÉGFELHASZNÁLÓNAK**

A felhasználói biztonság érdekében, amennyiben a termék az eredeti célszülőzagon kívül viszonteladásra került, az értékesítő köteles megadni a következő információkat annak az országnak a nyelvén, ahol a terméket használják:

- ✓ laz időszakos ellenőrzésre vonatkozó karbantartási előírások;
- ✓ javításokat érintő előírások;
- ✓ további szükséges információk, amelyek kifejezetten erre a felszerelésre vonatkoznak.

Zuhanásgátló hevederzet csak teljes testhevederzet lehet, a jogszabályoknak megfelelően csak ez használható zuhanásgátló rendszerekhez.

Ellenőrizze, hogy a vásárolt termék megfelel-e a másik rendszer elemeire vonatkozó ajánlásoknak.

Használat előtt feltétlenül bizonyosodjon meg arról, hogy a termékkel társított egyes elemekre vonatkozó ajánlásokat figyelembe vette, az előírásaik szerint azok megfelelnek a vonatkozó európai szabványoknak vagy más ide vonatkozó szabványnak, illetve a biztonsági funkcióik nem ütköznek egymással.

Amennyiben lehetséges, erősen ajánlott, hogy a felszerelést személyesen egyetlen felhasználó számára adják ki.

**FIGYELEM**

**A magasban végzett tevékenység veszélyes, komoly balesetekhez és sérülésekhez vezethet. Szeretnénk felhívni a figyelmét, hogy Ön személyesen felelős bármely termékünk használatában vagy azt követően bekövetkező balesetért, sérülésért vagy végzetes eseményért mind saját mind pedig harmadik fél esetében. Termékeink használatára kizárólag azok az illetékes személyek jogosultak, akik megfelelő képzésben részesültek, vagy akik illetékes felettesük felügyelete és irányítása alatt végzik munkájukat. Győződjön meg arról, hogy Ön a jelen egyéni védőeszközzel kapcsolatosan a megfelelő képzésben részesült, és tökéletesen tisztában van az eszköz használatával és működésével. Amennyiben bármilyen kételye merülne fel, ne vállaljon kockázatot, hanem kérjen tanácsot. A magasban történő munkavégzéshez elegendhetetlen a jó fizikai kondíció. Bizonyos orvosi ellenjavallatok veszélyeztethetik a használó biztonságát az egyéni védőeszköz (bizonyos gyógyszerek szedése, szív-, és érrendszeri problémák, stb.) rendeltetésszerű használata közben és vészhelyzetben. Bizonytalanság esetén forduljon kezelőorvosához.**

**ALKALMAZÁS**

A csúszató egy mobil zuhanásgátló, amely egy azonos GYÁRTMÁNYÚ spe-

ciális biztosító eszközön csúszik végig.

Az EN353-1 rendszerek kompatibilitási emlékeztetője:

- SECURAIL kötélfék függőleges sínes SFPF rendszeren (lapos felület 45 - 50 mm, 5 - 6 mm vastag – T 50x50, 5,5 - 6 mm vastag).

- MICROLOC kötélfék függőleges SFPF drótkötél 1013502 rendszer (Ø 8 mm rozsdamentes acél – 7x19).

Ezt alkalmazzák épületek homlokzatain, szerkezeteken, tetőkön, tornyokon stb. történő mászáshoz és ereszkedéshez. És esetén azonnal rögzíti a személyt a rögzítési ponton.

Ehhez hasonlóan a munkahelyzet pozícionáló rendszert is úgy terveztek, hogy azonos MÁRKÁJÚ mobil zuhanásgátlóval (vö. EN353-2 rugalmas munkahelyzet pozícionáló eszközök (kötelek stb.) vagy vö. EN353-1 merev munkahelyzet pozícionáló eszközökkel (drótkötél stb.) együtt használják.

EN351-1 rendszerekhez:

- A felhasználó súlya, a ruházatát és a felszerelést is beleértve nem haladhatja meg a tesztelt maximális súlyt (Lásd a jelölést).

- A kötélfék használatakor a legalacsonyabb hőmérséklet -30 °C lehet.

## CSATLAKOZÁS

A csúsztatót zuhanásgátló hevederzettel kell használni (vö. EN 361). Soha ne használja munkahelyzet pozícionáló rendszerrel (övekkel). **KIZÁRÓLAG** a mellékelt csatlakozó vagy azzal egyenértékű alkatrész használatával szabad csatlakoztatni a hevederzethez. A zuhanásgátló kötélféket és a hevederzetet összekapcsoló rész hosszát tilos módosítani (pl. soha ne használjon kis kantárt vagy soha ne távolítsa el az elosztót az eredeti összekötő részről).

A mobil zuhanásgátlót nem lehet a mellkasi pontokon csatlakoztatni a hevederzethez, amelyeket erre a célra teszteltek (elülső zuhanásgátlási pont), így megelőzhető fej hátrahanyatlása a zuhanás megállításakor. A túlzott kilazulás megelőzése érdekében a hevederzet háti és/vagy a mellkasi pántjait olyan szorosra kell húzni a testen, amennyire csak lehet (ne használja a terméket, ha a nem tudja

elég szorosra állítani). Az EN353-2 rendszerekhez használjon olyan köteleket, mely háti zuhanásgátló csatlakoztatásra engedélyezett.

## SOHA NE HASZNÁLJON TOVÁBBI CSATLAKOZTATÓ ELEMET A CSÚSZÓ ESZKÖZ ÉS A HEVEDERZET KÖZÖTT

### FELSZERELÉS

EN353-2 rendszerek:

A biztosító eszköz (kötél vagy drótkötél) végét a kikötési ponthoz az (EN 362) szabvánnyal összhangban lévő csatlakozó használatával kapcsolja. Csak az ajánlott átmérőt és munkahelyzet pozícionáló eszközt használja. Ha lehetséges, súlyozza le a biztosító eszköz másik végét.

EN353-1 rendszerek:

Az EN353-1 drótkötél rendszerek esetén az optimális működés úgy érhető el, ha a biztosítókötélben az ajánlott feszítő erőt alkalmazzák (60 daN). A rendszer felszereléséhez szükséges összes információt részletes magyarázatokkal ellátva megtalálja a felszerelési útmutatóban.

Ha az eszközhöz való illesztéshez szükségessé válik a csúsztató kinyitása, akkor a zuhanásgátlóra vonatkozó ábrákon látható módon járjon el. Továbbá a két működési állással (csúszás/zár) rendelkező egységek esetén, illetve a fékrendszer működését érintő bármilyen kockázat kivédése érdekében, mászáskor vagy ereszkedéskor minden beállítási módosítás kézi műveletét biztonságos helyzetben (ésés kockázata nélkül) végezze.

Csak az ajánlott átmérőt és biztosítórendszer-típust használja. (Lásd az alkalmazás című fejezetet vagy a felszerelési útmutatót)

### Fontos ajánlások:

Ha a kézi zuhanásgátlót (vagy zuhanásgátlót kézi állásban) használ, akkor a kötél alsó végét rögzíteni kell, vagy jelentős mértékben le kell súlyozni. Ellenőrizze, hogy a zuhanásgátló kompatibilis-e a biztosító eszközzel.

### HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉS

Minden használat előtt nézze át a sze-

mélyi védőfelszerelést, hogy megbizonyosodjon róla, hogy az és a hozzá csatolt felszerelések is (pl. csatlakozó, kantár) tökéletes állapotban vannak.. Tegyen meg minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy egy esetleges mentést teljes biztonságban lehessen végrehajtani. Abban az esetben, ha a termék megrongálódik, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy kereskedőjével.

Ha kételyei vannak a termék biztonsági állapotát illetően vagy a terméket használta zuhanás megállítására, alapvető fontosságú a személyes biztonsága érdekében, hogy a személyi védőfelszerelést üzemben kívül helyezze és visszaküldje a gyártónak vagy a szakszerviznek ellenőrzésre vagy megsemmisítésre. A vizsgálatot követően a szerviz vagy elküldi vagy elutasítja a felszerelés újrafelhasználására vonatkozó írásbeli felhatalmazást. A PPE eszköz saját kezű módosítása vagy javítása szigorúan tilos! Kizárólag a gyártó vagy a szervizközpont jogosult elvégezni ezeket a javításokat. Ha a teljes rendszerrel rendelkezik akkor tilos kicserélni az egyes alkatrészeket.

Minden használat előtt ellenőrizze a mobil zuhanásgátló és a munkahelyzet pozicionáló eszköz állapotát. Alaposan ellenőrizze a következő pontokat:

- ✓ A csúsztató zárása teljes és megfelelő,
- ✓ A reteszelő biztosítása,
- ✓ A rögzítőkötél általános megjelenése, különös tekintettel az elhasználódás mértékére,
- ✓ A biztosító eszköz általános megjelenése, különös tekintettel az elhasználódás mértékére,
- ✓ A rongálódás hiánya (törés, elhasználódás, égés stb),
- ✓ A karabinerek megfelelő működése,
- ✓ Rozsdásodás vagy deformálódás jeleinek hiánya.

## **SZABAD ESÉSTÉR**

AMielőtt kábeldobot használna, ellenőrizze, hogy a minimálisan szükséges eséstér biztosítva van-e, ezzel megelőzhető az ütközés vagy a földbe csapódás. Biztosítson legalább 3 m szabad esésteret a felhasználó alatt

(vö.1).

Az EN353-2 rendszerhez  $X = 3$  m.

EN353-1 rendszerhez:

- SECURAIL esetén  $X = 2,5$  m minimálisan

- MICROLOC esetén  $X = 2$  m minimálisan

## **Figyelem:**

- Előfordulhat, hogy a felhasználó nincs védve a földre zuhanástól az első 2 méteren. Ezért legyen különösen figyelmes mászáskor vagy ereszkedéskor.

- Az EN353-1 rendszer esetében egyszerre legfeljebb 3 ember dolgozhat ugyanazon a kötélen. Ebben az esetben biztosítsa, hogy legalább 3 m legyen a felső személyi lába és az alatta dolgozó feje között

## **IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉS**

Ezeket az előírásokat tartsa a termék mellett. Töltse ki az azonosítólapot és adja meg a jelölési információkat. Ez az időszakos ellenőrzés, amely során ellenőrzi a felszerelés hatékonyságát és erősségét, elengedhetetlen a felhasználó biztonságának garantálása érdekében. Egy szakképzett személynek (gyártó vagy a gyártó által felhatalmazott személy vagy szervezet) kell ellenőriznie ezt a felszerelést (zuhanásgátló + biztosító rendszer) legalább évente egyszer a gyártó előírásaival szoros összhangban és az ellenőrzést fel kell jegyezni a mellékelt lapon. Nagy igénybevétel vagy nehéz környezeti viszonyok esetén az ellenőrzés gyakoriságát a szabályozásokkal összhangban növelni kell. A termékjelölések olvashatóságát ellenőrizni kell.

## **ÉLETTARTAM**

A személyi védőeszköz maximális élettartama, mivel nagy része fémből van, korlátlan az értékelés szerint, de maximális élettartama a gyártás dátumától számított 10 év a nem nyitható részek miatt. Továbbá vannak tényezők, amelyek jelentősen csökkentetik a termék szilárdságát és rövidítik az élettartamát: helytelen tárolás, helytelen használat, zuhanás megállítása, mechanikai eldeformálódás, a termék magasból való leesése, elhasználódás, elektromos vezetőképesség, vegyi

anyagokkal (savak és lúgok) való érintkezés vagy éles szélek, 60 °C-nál magasabb hőmérsékletnek, UV fénynek való kitettség, kopás stb.

### KIKÖTÉSI PONT:

Amennyiben lehetséges, használjon biztosító eszközöket (EN795 szabvánnyal összhangban) vagy szerkezeti biztosítást, amelyet szilárd felületre vagy szerkezetre rögzít (fal, pillér stb.). Ellenőrizze a kikötési pont (EN353-2) rendszerét:

- ✓ nagyobb ellenállással rendelkezik-e, mint 12 KN
- ✓ a munkát végző személy fölött helyezkedik el (1.7. kép)
- ✓ függőleges a munkafelületre: (maximális eltérés  $\pm 30^\circ$ ).
- ✓ A lehető legjobban illeszkedik a biztosító rendszerhez
- ✓ Nincs éles széle

### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A megfelelő karbantartás és a személyi védőfelszerelés megfelelő tárolása meghosszabbítja a termék élettartamát, miközben biztonságot nyújt Önnek. Végezze el az alábbi ajánlott tevékenységeket:

- ✓ A hevederzetet enyhe szappanos vízzel kell tisztítani. Soha ne használjon savat, oldószereket vagy ilyen alapú szereket.
- ✓ Hagyja megszáradni jól szellőző helyen, de hőforrástól tartsa távol. A hevederzetet tárolja nedvességtől és ultraibolya sugárzástól távol.
- ✓ Kenés: a mozgó alkatrészeket szilikon alapú kenőanyaggal kenje. A kenést a tisztítás és a szárítás után végezze. Ne érjen a textil részekhez kenés közben.
- ✓ Fertőtlenítés: merítse a mobil zuhanásgátlót langyos víz és negyed részben ammónium sókat tartalmazó fertőtlenítőszer oldatába. Öblítse le tiszta vízzel és törölje át tiszta törülközővel.
- ✓ Tárolás: tisztítás, szárítás és kenés után a kicsomagolt terméket száraz, hűvös helyen tárolja, éles szélű tárgyaktól és kémiai vagy korrozív anyagoktól távol

A mobil zuhanásgátlót és a munkahelyzet pozicionáló eszközt tartsa távol UV sugaraktól, közvetlen vagy

erős hőforrástól vagy különösen magas relatív páratartalomtól, illetve magas sókoncentrációjú helyektől. Kerülje a termék használatát sótartalmú környezetben és ne tárolja nedves állapotban.

### SZÁLLÍTÁS





Szállítás alatt is ellenőrizze, hogy a személyi védőfelszerelése nincs hőforrás

közelében, nincs nyirkos, korrozív környezetben vagy ultraibolya sugárknak kitéve.

### CSOMAGOLÁS

A személyi védőfelszerelés eredeti csomagolása korhadásálló anyagból és vízhatlan műanyagból készült, valamint tartalmazza a használatra vonatkozó előírásokat

### JELÖLÉSEK

- ✓ Név, márka vagy más információ, amely a gyártó vagy a szolgáltató azonosítására szolgál,
- ✓ A tételeszám vagy sorozatszám
- ✓ A mobil zuhanásgátló modelljének vagy típusának azonosító jelölése
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Az európai megfelelőségi szabványok száma és éve
- ✓  Szabványos piktogram, amely felhívja a felhasználó figyelmét, hogy olvassa el az előírásokat
- ✓  CE0333 : EC logó, és ezt követően azon bejelentett szervezet száma, amely a gyártást vizsgálta
- ✓  Használat közbeni helyet tájékoztatást mutató jelölés
- ✓ A rugalmas munkahelyzet pozicionáló eszköz típusára vonatkozó jelölés, amely esetben mobil zuhanásgátló használata tilos
- ✓  EN353-1 típusú kötélfék esetén a felhasználó maximális súlya (ruházatot és felszerelést is beleértve).

# **RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

## **OPRITOR DE CĂDERE MOBIL PE SUPTOR DE ANCORARE**

**Conformitate cu standardul**

**EN353-1:2002 + CNB/P/11.073**

**și/sau**

**EN 353-2:2002**

### **REMARCI IMPORTANTE:**

Ați achiziționat un echipament de protecție personală (EPP) și vă mulțumim pentru încrederea acordată. Vă rugăm să urmați instrucțiunile din acest manual **ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE A ECHIPAMENTULUI** pentru a beneficia de eficacitatea maximă a acestuia.

Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual poate avea consecințe grave. Vă recomandăm să recitiți periodic aceste instrucțiuni. De asemenea, trebuie menționat că producătorul sau reprezentantul acestuia își declină orice responsabilitate în cazul utilizării, depozitării sau întreținerii realizate în orice alt mod decât cel descris în acest manual.

### **ÎN CAZUL ÎN CARE CUMPĂRĂTORUL NU ESTE UTILIZATORUL FINAL, ESTE IMPORTANT CA ACESTE INSTRUCȚIUNI SĂ FIE PUSE LA DISPOZIȚIA UTILIZATORULUI FINAL**

Pentru siguranța utilizatorului, dacă produsul este revândut în afara țării de destinație inițiale, vânzătorul trebuie să pună la dispoziție următoarele informații în limba uzuală din țara de utilizare:

- ✓ instrucțiunile de întreținere pentru examinarea periodică;
- ✓ instrucțiunile privind reparațiile;
- ✓ informațiile suplimentare necesare, specifice echipamentului.

Hamul de protecție anticădere este singurul echipament corporal care este legal a fi utilizat în cadrul unui sistem de protecție anticădere.

Verificați ca produsul pe care l-ați achiziționat să fie compatibil cu recomandările celorlalte componente de sistem.

Înainte de utilizare, trebuie să fiți absolut sigur că recomandările specifice fiecărui element asociat acestui produs, așa cum sunt menționate în instrucțiuni, sunt pe deplin respectate, că sunt conforme cu toate standardele europene aplicabile sau orice alte standarde adecvate, și că funcțiile de siguranță ale acestora nu interferează una cu cealaltă.

Ori de câte ori este posibil, se recomandă insistent ca acest echipament să fie alocat unui singur utilizator.

### **AVERTISMENT**

**Activitățile la înălțime sunt periculoase și pot cauza accidente și vătămări grave. Vă reamintim că sunteți personal răspunzător în caz de accident, vătămare sau deces a(l) dvs. sau a(l) unei terțe persoane, survenit(ă) în timpul sau în urma folosirii unuia dintre produsele noastre. Utilizarea produselor noastre este rezervată persoanelor autorizate care au beneficiat de o instruire adecvată sau care lucrează sub supravegherea și îndrumarea unui superior autorizat. Asigurați-vă că ați fost instruit în mod corespunzător cu privire la utilizarea acestui EPP și că înțelegeți pe deplin modul lui de funcționare. Dacă aveți vreun dubiu, nu vă asumați riscuri, ci apelați la asistență. Este necesară o bună condiție fizică pentru a efectua lucrări la înălțime. Unele contraindicații medicale pot afecta siguranța utilizatorului (luarea de medicamente, problemele cardiovasculare etc.) în condiții normale de utilizare a EPP sau în situații de urgență. Dacă aveți vreun dubiu, consultați medicul dvs.**

### **UTILIZARE**

Culisorul este un opritor de cădere mobil care culisează pe un suport de ancorare specific de aceeași MARCĂ.

NOTĂ privind compatibilitatea sistemelor EN353-1:

- culisor SECURAIL pe sistem vertical Rail SFPF (plat 45-50 mm, grosime 5-6 mm – T 50x50, grosime 5,5-6 mm).

12

- culisor MICROLOC pe sistem vertical SFPF cablu 1013502 (Ø8 mm oțel

inoxidabil – 7x19).

Se folosește pentru a urca și coborî în siguranță (de) pe fațade de clădiri, schelării, acoperișuri, piloni etc. În cazul unei căderi, acesta se va bloca instantaneu pe suport.

În mod similar, sistemul de poziționare pentru lucru este conceput a fi utilizat cu un opritor de cădere mobil (cf. EN353-2 pentru suporturile de poziționare flexibile - corzi etc. sau cf. EN353-1 pentru suporturile de poziționare rigide - cabluri etc.) de aceeași MARCĂ.

Pentru sistemele EN353-1:

- Greutatea utilizatorului, incluzând echipamentul și orice alte articole de îmbrăcăminte, nu trebuie să depășească greutatea maximă de testare selectată (a se vedea marcajul).

- Culisorul poate fi folosit până la o temperatură minimă de -30°C

## CONECTARE

Culisorul trebuie folosit cu un ham de protecție anticădere (cf. EN 361). Acesta nu trebuie niciodată folosit cu un sistem de poziționare pentru lucru (centuri). Trebuie conectat la ham NUMAI cu ajutorul conectorului furnizat sau echivalent. Lungimea elementului de legătură dintre culisorul de protecție anticădere și ham nu trebuie modificată (de ex. nu adăugați niciodată un cordon miniatural sau nu îndepărtați disipatorul de pe elementul de legătură original).

Conectarea culisorului mobil de protecție anticădere la ham nu trebuie realizată decât la punctele sternale (respectiv, din zona pieptului) care au fost testate în acest scop (punctul anticădere frontal) pentru a se evita orice risc de basculare în poziție cu capul în jos în momentul opririi din cădere. Curelele ventrale (respectiv, din zona abdomenului) și/sau sternale ale hamului trebuie reglate cât mai strâns pe corp posibil pentru a se evita orice mișcare excesivă (nu utilizați produsul dacă dimensiunea hamului nu permite o astfel de reglare). Pentru sistemele EN353-2 cu coardă, este autorizată o conectare la punctul anticădere dorsal.

## NU ADĂUGAȚI NICIODATĂ UN ELEMENT DE LEGĂTURĂ SUPLIMEN-

## TAR ÎNTRE CULISOR ȘI HAM I

### INSTALARE

Sistemele EN353-2:

Atașați capătul suportului de ancorare (coardă sau cablu) la punctul de ancorare folosind un conector în conformitate cu standardul (EN 362). Se vor utiliza numai suporturi de poziționare pentru lucru cu diametrul și de tipul recomandat. Dacă este posibil, atașați o contragreutate la celălalt capăt al suportului de ancorare.

Sistemele EN353-1:

Pentru sistemele EN353-1 cu cablu, o funcționare optimă poate fi obținută dacă se aplică corzii de siguranță tensionarea recomandată (60 daN). Toate informațiile necesare pentru instalarea sistemului sunt explicate detaliat în ghidul de instalare.

Dacă este necesar să deschideți culisorul pentru a-l fixa pe suport, procedați așa cum se arată în schemele aferente opritorului dvs. de cădere. De asemenea, pentru unitățile cu două poziții de funcționare (culisare/blocare) și pentru a se preveni orice risc de perturbare a sistemului de frânare la urcare sau coborâre, orice manevră de schimbare a configurației trebuie realizată într-o poziție sigură (fără risc de cădere).

Se vor utiliza numai sistemele de ancorare cu diametrul și de tipul recomandat. (A se vedea secțiunea referitoare la utilizare sau ghidul de instalare).

### Recomandări importante:

Atunci când se utilizează un opritor de cădere manual (sau un opritor de cădere în poziția manuală), capătul de jos al corzii trebuie să fie fixat sau prevăzut cu o contragreutate corespunzătoare. Verificați compatibilitatea opritorului de cădere cu suportul de ancorare.

### VERIFICARE ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de fiecare utilizare, procedați la o examinare vizuală, atentă și totală a EPP, precum și a oricărui alt echipament conex (conector, cordon etc.), pentru a vă asigura că acesta este complet și intact. Luați toate măsurile necesare pentru desfășurarea în deplină siguranță a oricărei operațiuni

de salvare. În cazul în care produsul dvs. a suferit deteriorări, consultați producătorul sau agentul acestuia.

Dacă aveți vreun dubiu privind siguranța asigurată de produs sau dacă acesta a fost deja folosit pentru a opri o cădere, este esențial pentru siguranța dvs. personală ca EPP să fie retras din uz și să fie retrimis producătorului sau unui centru autorizat de service pentru verificare sau distrugere. După examinare, centrul va oferi sau nu o autorizare scrisă pentru reutilizarea EPP. Este strict interzisă modificarea sau repararea unui EPP de către dvs. sau persoane neautorizate. Numai producătorul sau un centru de service este abilitat să realizeze astfel de reparații. Dacă vi s-a furnizat un sistem complet, înlocuirea componentelor este interzisă.

Înainte de fiecare utilizare, verificați starea opritorului de cădere mobil și a suportului de poziționare pentru lucru. Se vor verifica cu atenție următoarele aspecte:

- ✓ Închiderea corectă și completă a culisorului
- ✓ Fixarea camei de blocare
- ✓ Aspectul general al corzii de ancorare și îndeosebi gradul de uzură
- ✓ Aspectul general al suportului de ancorare și îndeosebi gradul de uzură
- ✓ Lipsa eventualelor semne de deteriorare (rupturi, uzură, arsuri etc...),
- ✓ Buna funcționare a carabinierelor
- ✓ Eventualele semne de coroziune sau deformare.

## MARJA DE CĂDERE

Înainte de a utiliza un tambur de cablu, verificați existența unei minime marje de cădere sub suprafața pe care stă utilizatorul, pentru a evita orice eventuală coliziune cu structura sau solul. Asigurați-vă că există o marjă de cădere minimă de 3 m sub utilizator (cf. 1).

Pentru sistemul EN353-2,  $X = 3$  m.

Pentru sistemul EN353-1:

- Pentru SECURAIL,  $X =$  minim 2,5 m.
- Pentru MICROLOC,  $X =$  minim 2 m

## Atenție:

- Este posibil ca în primii 2 metri utilizatorul să nu poată fi protejat de căderea la sol. De aceea, trebuie luate precauții suplimentare la urcare sau coborâre.

- Pentru sistemul EN353-1, maximum 3 persoane pot lucra simultan pe aceeași coardă. Într-o astfel de situație, asigurați-vă că există o distanță minimă de 3 m între picioarele lucrătorului de deasupra și capul lucrătorului de dedesubt.

## EXAMINAREA PERIODICĂ

Aceste instrucțiuni trebuie păstrate împreună cu produsul. Completați fișa de identificare cu informațiile prezente pe marcaje. Această examinare periodică, prin care se verifică eficiența și rezistența echipamentului, este indispensabilă pentru garantarea siguranței utilizatorului. Acest echipament (protecția la cădere + sistemul de asigurare) trebuie să fie examinat cel puțin o dată pe an de către o entitate calificată (producătorul sau o persoană/organizație autorizată de producător), în strictă conformitate cu instrucțiunile producătorului, iar examinarea trebuie consemnată în fișa anexată. Frecvența examinărilor trebuie intensificată în conformitate cu reglementările, în cazul unor utilizări frecvente sau în condiții de mediu dificile. Trebuie verificată lizibilitatea marcajelor de pe produs

## DURATA DE VIAȚĂ

Durata maximă de viață a unui EPP cu componente predominant metalice este estimată a fi nelimitată; totuși, durata maximă de viață este redusă la 10 ani de la data fabricației pentru produsele care nu implică deschidere. Cu toate acestea, există o serie de factori care pot reduce în mod semnificativ rezistența și durata de viață a produsului: depozitarea neadecvată, utilizarea incorectă, oprirea unei căderi, deformările mecanice, căderea produsului de la

înălțime, uzura, conductivitatea electrică, contactul cu produse chimice (acizi și baze) sau muchii ascuțite, expunerea la surse puternice de căldură ( $> 60^{\circ}\text{C}$ ), ultravioletele, abraziunea etc.



## PUNCTUL DE ANCORARE:

Dacă este posibil, utilizați dispozitive de ancorare (conforme cu standardul EN 795) sau ancore structurale, respectiv elemente fixate permanent pe o structură (perete, stâlp etc.). Verificați ca punctul de ancorare (sistem EN353-2):

- ✓ să aibă o rezistență mai mare de 12 KN
- ✓ să se afle deasupra operatorului (Imaginea 1.7)
- ✓ să fie pe axa verticală a planului de lucru: (unghi maxim  $\pm 30^\circ$ )
- ✓ să fie perfect adaptat sistemului de ancorare
- ✓ să nu prezinte muchii ascuțite

## ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

O bună întreținere și o depozitare adecvată a echipamentului dvs. de protecție personală (EPP) vor prelungi durata de folosire a produsului, garantându-vă, în același timp, siguranța. Respectați următoarele recomandări:

- ✓ Hamul trebuie să fie curățat folosind apă și un săpun care nu conține ingrediente agresive. Nu folosiți niciodată acizi, solvenți sau derivați ai acestora.
- ✓ Uscarea trebuie să se facă într-un spațiu bine ventilat, departe de surse de căldură. Păstrați hamul departe de umiditate sau lumină ultravioletă.
- ✓ Lubrifierea: lubrifiați părțile mobile cu un lubrifiant pe bază de silicon. Lubrifierea trebuie să se facă după curățarea și uscarea produsului. Evitați contactul cu părțile textile.
- ✓ Dezinfectarea: imersați opritorul de cădere mobil timp de o oră într-o soluție de apă caldă și dezinfectant pe bază de săruri cuaternare de amoniu. Clătiți cu apă potabilă și ștergeți cu o cârpă curată.
- ✓ Depozitarea: după curățare, uscare și lubrifiere, depozitați produsul fără ambalaj într-un loc uscat și răcoros, departe de orice obiect cu muchii ascuțite sau de produse chimice ori corozive.

Păstrați opritorul de cădere mobil și suportul de poziționare pentru lucru departe de razele ultraviolete și surse directe ori excesive de căldură, în

afara unor spații cu umiditate relativă excesivă sau cu o concentrație salină ridicată. Evitați utilizarea produsului într-un mediu salin și nu îl depozitați niciodată ud.





## TRANSPORT

În timpul transportului, verificați ca EPP să se afle departe de orice sursă decăldură, umiditate, atmosferă corozivă, raze ultraviolete etc...

## AMBALARE

Acest EPP este comercializat în ambalaje de plastic impermeabile și impuțescibile, împreună cu instrucțiunile lui de utilizare.

## SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR

- ✓ Numele, marca sau orice alte mijloace de identificare a producătorului sau a furnizorului
- ✓ Numărul de lot sau de serie
- ✓ Marca de identificare a modelului sau a tipului de opritor de cădere mobil
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Numărul și anul standardelor europene de conformitate
- ✓  Pictograma standard care îi indică utilizatorului să citească instrucțiunile
- ✓  0333 : Marcajul CE urmat de numărul organizației notificate pentru monitorizarea producției.
- ✓  Marcaj de indicare a orientării corecte pentru utilizare
- ✓ Indicație referitoare la tipul de suport de poziționare pentru lucru pe care opritorul de cădere mobil NU poate fi folosit
- ✓  Pentru culisoare de coardă EN353-1, greutatea maximă a utilizatorului (incluzând echipamentul și orice articole de îmbrăcăminte)

## MOBILNÝ ZACHYCOVAČ PÁDU NA PODPERE UKOTVENIA

Vyhovuje norme

EN353-1 :2002 + CNB/P/11.073

a / alebo

EN 353-2:2002

### DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

Práve ste získali osobné ochranné zariadenie (OOZ) a ďakujeme vám za vašu dôveru. Ak chcete získať maximálny úžitok, tak **PRED KAŽDÝM POUŽITÍM ZARIADENIA** postupujte podľa pokynov, ktoré sú tu uvedené.

Nedodržanie pokynov uvedených v tejto príručke, môže mať vážne dôsledky. Odporúčame, aby ste si občas znovu prečítali tieto pokyny. Výrobca alebo jeho zástupca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade akéhokoľvek použitia, spôsobu skladovania alebo údržby vykonávanej iným spôsobom, ako je uvedené v tomto návode.

### AK KUPUJÚCI NIE JE KONCOVÝ POUŽÍVATEĽ, JE DÔLEŽITÉ, ABY SA TIETO POKYNY ODOVZDALI KONCOVÉMU POUŽÍVATEĽOVI.

Ak sa výrobok znovu predá mimo pôvodnú krajinu určenia, musí predávajúci v záujme bezpečnosti používateľa poskytnúť nasledovné informácie v jazyku, ktorý sa zvyčajne používa v krajine použitia:

- ✓ Návod na údržbu pre pravidelné prehliadky;
- ✓ pokyny pre opravy;
- ✓ ďalšie požadované informácie, ktoré sú špecifické pre toto zariadenie

Postroj na zastavenie pádu je jediný telový postroj, ktorý je legálny na použitie v záchytnom systéme proti pádu.

Skontrolujte, či je výrobok, ktorý ste získali, kompatibilný s odporúčaniami pre ďalšie súčasti systému.

Je nutné, aby ste si pred použitím boli úplne istí, že odporúčania špecifické pre každý prvok súvisiaci s týmto

výrobkom sa dodržiavajú podľa pokynov, sú v súlade s platnými európskymi normami alebo všeobecne s inými príslušnými normami a že ich bezpečnostné funkcie sa vzájomne nenarušujú.

Vždy, keď je to možné, sa odporúča, aby toto zariadenie bolo osobne pridelené jedinému používateľovi.

### VAROVANIE

Práce vo výškach sú nebezpečné a môžu spôsobiť vážne úrazy a zranenia. Pripomíname vám, že ste osobne zodpovední sami sebe alebo tretej osobe v prípade nehody, zranenia alebo úmrtia počas alebo po použití niektorého z našich výrobkov. Odporúčame, aby sa výcvik v používaní našich výrobkov vykonával pod dohľadom a podľa pokynov kompetentnej a skúsenej osoby. Uistite sa, že ste boli dostatočne vyškolení na používanie tohto OOZ a uistite sa, že úplne chápete, ako funguje. Ak máte nejaké pochybnosti, nepodstupujte žiadne riziko, ale najskôr požiadajte o radu. Na výkon práce vo výškach je potrebná dobrá fyzická kondícia. Pri bežnom používaní OOZ a v nebezpečných situáciách môžu určité zdravotné kontraindikácie ohroziť bezpečnosť používateľa (užívanie liekov, kardiovaskulárne problémy, atď.) V prípade, že máte akékoľvek pochybnosti, poraďte sa s lekárom.

### POUŽITIE

Sklz je mobilný zachytávač pádu, ktorý sa posúva pozdĺž podpory ukotvenia rovnakej ZNAČKY.

Pripomenutie kompatibility so systémami EN353-1:

- Uchopenie lana SECURAIL na vertikálnom koľajnicovom systéme Rail SFPF (šírka 45 až 50 mm, hrúbka 5 až 6 mm – T 50x50, hrúbka 5,5 až 6 mm).

- Úchop lana MICROLOC na vertikálnom káblovom systéme SFPF Cable 1013502 (Ø 8 mm z nehrdzavejúcej ocele – 7 x 19).

Používa sa na bezpečný výstup a zostup na fasádach budov, na konštrukciách, strechách, stožiaroch atď. V prípade pádu sa na podpere trvalo zablokuje.

Tak isto je navrhnutý pracovný polohovací systém na použitie s mobilným zastavovačom pádu (odkaz na EN353-2 pre flexibilné pracovné polohovacie podpery (laná, atď. ...) alebo odkaz na EN353-1 pre pevné pracovné polohovacie podpery (káble, atď.) tej istej ZNAČKY.

Pri systémoch EN353-1:

- hmotnosť používateľa, vrátane oblečenia a vybavenia, nesmie prekročiť maximálnu zvolenú testovanú hmotnosť (pozrite si označenie).

- Úchop lana sa môže používať do minimálnej teploty  $-30^{\circ}\text{C}$

## PRIPOJENIE

Skz sa musí používať s postrojom na zastavenie pádu (odkaz na EN 361). Nikdy sa nesmie používať so systémom na nastavovanie pracovnej polohy (pásky). Musí byť pripojený na postroj VÝLUČNE pomocou dodanej prípojky alebo pomocou ekvivalentnej súčasti. Dĺžka časti, ktorá spája úchop lana na zachytenie pádu a postroja, sa nesmie upraviť (napr. k pôvodnej prepojovacej časti nikdy nepridávajte miniatúrne napínacie lano ani z nej nikdy neodstraňuje časť na rozptylenie energie).

Mobilné pripojenie ochrany proti pádu k postroju sa nesmie urobiť na hrudných bodoch, ktoré boli testované na tento účel (predný bod zachytenia pádu), aby sa pri zachytení pádu zabránilo akémukoľvek riziku posunu hlavy do polohy smerom dole. Brušné a/alebo hrudné popruhy postroja sa musia nastaviť čo najbližšie k telu, ako je možné, aby sa zabránilo akémukoľvek nadmernému uvoľneniu (nepoužívajte výrobok, ak veľkosť postroja takéto nastavenie neumožňuje). Pri systémoch EN353-2 s lanom je povolené pripojenie zachytenia pádu na chrbte.

## NIKDY NEPRIDÁVAJTE ĎALŠÍ SPOJOVACÍ PRVOK MEDZI SKLZ A POSTROJ.MISE EN PLACE

## INŠTALÁCIA

Système EN353-2:

Systémy EN353-2:

Pomocou prípojky pripojte koniec podpery ukotvenia (lano alebo kábel) na bod ukotvenia v súlade s normou (EN 362). Musí sa použiť len pracovná polohovateľná podpera s odporúčaným priemerom a typom. Ak je to možné, zaťažte druhý koniec podpery ukotvenia.

Systémy EN353-1:

Pri káblových systémoch EN353-1 je možné zabezpečiť optimálnu prevádzku, keď sa na záchranné lano vyvinie odporúčané napnutie (60 daN). Všetky informácie potrebné pre inštaláciu systému sú podrobne vysvetlené v návode na inštaláciu.

Ak je nutné otvoriť sklz tak, aby sa na podperu napasoval, postupujte tak, ako je znázornené na obrázkoch, ktoré sú určené pre váš zachytávač pádu. V prípade jednotiek s dvomi prevádzkovými polohami (sklz/zámka) pre zabránenie akéhokoľvek rizika narušenia brzdového systému pri stúpaní alebo klesaní sa musia robiť všetky manipulačné úkony zmeny konfigurácie v zabezpečenej polohe (s vylúčením akéhokoľvek rizika pádu).

Môže sa použiť istiaci systém len s odporúčaným priemerom a typom. (Pozrite si časť o použití alebo inštaláciu príručku)

## Dôležité odporúčania:

Ak sa používa manuálny zastavovač pádu (alebo zastavovač pádu v ručnej polohe), spodný koniec lana musí byť pripevnený alebo veľmi silne zaťažený. Skontrolujte kompatibilitu zastavovača pádu s podperou ukotvenia.

## KONTROLA PRE POUŽITÍM

Pred každým použitím vykonajte dôkladnú vizuálnu kontrolu, aby ste zabezpečili, že OOO a aj iné vybavenie, s ktorým môže byť OOO spojené (prípojka, napínacie lano...), je úplné. Prijmite všetky potrebné opatrenia na bezpečné vykonanie akejkoľvek pomoci. V prípade, že výrobok je poškodený, obráťte sa na výrobcu alebo jeho zástupcu.

Ak máte akékoľvek pochybnosti o bezpečnom stave výrobku, alebo ak bol výrobok použitý na zastavenie pádu, je pre vašu osobnú bezpečnosť veľmi dôležité, aby sa OoZ vyradilo z prevádzky a aby sa poslalo späť výrobcovi alebo do kvalifikovaného servisného strediska na kontrolu alebo likvidáciu. Stredisko po preskúmaní OoZ buď dodá naspäť alebo písomne odmietne jeho opätovné použitie. Je prísne zakázané, aby ste svojoporne upravovali alebo opravovali OoZ. Tieto opravy môže vykonávať iba výrobca alebo servisné stredisko. Ak sa dodá celý systém, je zakázané vymieňať súčasti.

Pred každým použitím skontrolujte stav mobilného zachytávača pádu a pracovnú polohovateľnú podperu. Dôkladne skontrolujte nasledovné položky:

- ✓ správne a úplné uzavretie sklzu,
- ✓ zaistenie uzamykacej vačky,
- ✓ všeobecný vzhľad línie kotvenia a najmä úroveň jej opotrebovania,
- ✓ celkový vzhľad podpery ukotvenia a najmä úroveň jej opotrebovania,
- ✓ neprítomnosť zhoršenia stavu (poškodenie roztrhnutím, opotrebovanie, spálenie, atď. ...),
- ✓ správna funkcia a prevádzka karabín,
- ✓ neprítomnosť znakov korózie alebo deformácií.

### **PRIESTOROVÁ VZDIALENOSŤ**

Pred použitím navijacieho bubna kábla skontrolujte minimálny voľný priestor pod nohami používateľa, aby sa zabránilo akémukoľvek stretu s konštrukciou alebo podkladom. Pod používateľom nechajte minimálne 3 m voľného priestoru (odkaz na obr. 1).

Pre systém EN353-2, X = 3 m

Pre systém EN353-1:

- pre SECURAIL, X = 2,5 m minimálne
- pre MICROLOC, X = 2 m minimálne

### **UPOZORNENIE:**

- Používateľ nesmie byť chránený pred pádom na zem prvé 2 metre. Preto, ak vystupujete alebo zostupujete, dávajte si zvlášť pozor.

- Pri systéme EN353-1 môžu na jed-

nom vedení pracovať maximálne 3 ľudia. V takomto prípade zabezpečte minimálnu vzdialenosť 3 m medzi nohami osoby hore a hlavou pracovníka, ktorý ho nasleduje.

### **PRAVIDELNÉ PRESKÚŠANIE**

Tento návod sa musí držať spolu s výrobkom. Vyplňte identifikačný hárok a zapíšte informácie z označenia. Toto pravidelné preskúšanie, ktoré overuje účinnosť a pevnosť zariadenia, je nevyhnutné na zaistenie bezpečnosti používateľov. Kvalifikovaná osoba (výrobca alebo osoba, či organizácia schválená výrobcom) musí preskúšať toto zariadenie (ochrana proti pádu + istiaci systém) najmenej raz za rok v prísnom súlade s pokynmi výrobcu a výsledok preskúšania sa musí zaznamenať na pripojený hárok. Frekvencia preskúšania sa musí zvýšiť v súlade s predpismi v prípade intenzívneho používania alebo používania v náročných podmienkach. Musí sa skontrolovať čitateľnosť označenia produktu.

### **ŽIVOTNOSŤ**

Maximálna životnosť OoZ, ktoré je z prevažnej časti kovové, sa vyhodnocuje ako neobmedzená, avšak táto maximálna životnosť je znížená na 10 rokov od dátumu výroby pre neotvárateľné produkty. Avšak existujú faktory, ktoré môžu výrazne znížiť účinnosť výrobku a jeho životnosť: nesprávne skladovanie, nesprávne používanie, zastavenie pádu, mechanická deformácia, pád výrobku z výšky, opotrebovanie, elektrická vodivosť, kontakt s chemikáliami (kyselínami a lúhmi) alebo s ostrými hranami, vystavenie silným zdrojom tepla > 60 ° C, UF žiarenie, odery, atď.

### **BOD UKOTVENIA :**





Ak je možné, použiť s kotviacimi zariadeniami (v súlade s normou EN 795) alebo s konštrukčnou kotvou, čo znamená s prvkami upevnenými na konštrukciu (stenu, stĺp, ...) tak, aby vydržali. Skontrolujte, či systém bodu ukotvenia (EN353-2):

- ✓ má odolnosť väčšiu ako 12 kN,
- ✓ sa nachádza nad obsluhou (Obrázok 1.7),
- ✓ či je kolmo na pracovnú plochu: (uhol maximálne ±30°),

- ✓ či najlepšie vyhovuje kotviacemu systému,
- ✓ či nie sú prítomné ostré hrany

návodom na použitie.

## OZNAČENIA

- ✓ Názov, obchodná značka alebo iné spôsoby identifikácie výrobcu alebo dodávateľa,
- ✓ Sériové číslo alebo číslo šarže
- ✓ Identifikačná značka modelu alebo typu mobilného zachytávača pádu
- ✓ EN xxx-x : xxxx : Číslo a rok európskych noriem zhody
- ✓  Štandardizovaný piktogram, ktorý upozorňuje používateľa, aby si prečítal pokyny
- ✓  0333 : Logo CE, po ktorom nasleduje číslo organizácie upozornenej na kontrolu výroby
- ✓  Značenie, ktoré označuje správnu orientáciu počas používania
- ✓ Údaj, ktorý sa týka typu flexibilnej pracovnej polohovacej podpery, s ktorou sa nesmie použiť mobilný zachytávač pádu.
- ✓  Pre úchopy lana EN353-1, maximálna hmotnosť používateľa (vrátane oblečenia a vybavenia).

## ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Dobrá údržba a vhodné skladovanie vášho OOO predĺži pracovnú životnosť vášho výrobku a zároveň vám zabezpečí aj bezpečnosť. Zabezpečte splnenie nasledovných odporúčaní:

- ✓ Postroj sa musí čistiť vodou a slabým roztokom mydla a vody. Nikdy nepoužívajte kyseliny, rozpúšťadlá ani nič, čo ich obsahuje.
- ✓ Nechajte uschnúť na dobre vetranom mieste mimo priamych zdrojov tepla. Postroj skladujte mimo vlhkého prostredia a ultrafialového svetla.
- ✓ Mazanie: pohyblivé časti mažte mazadlom na báze silikónu. Mazadlo sa aplikuje po vyčistení a vysušení výrobku. Zabráňte kontaktu mazadla s textilnými časťami výrobku.
- ✓ Dezinfekcia: ponorte mobilný zastavovač pádu na jednu hodinu do roztoku vlažnej vody a dezinfekčného prostriedku na báze kvartérnych amóniových solí. Vypláchnite pitnou vodou a utrite čistou handrou.
- ✓ Skladovanie: po vyčistení, vysušení a namazaní uskladnite nezabalený výrobok na suchom a chladnom mieste a chráňte pred ostrými hranami, chemikáliami alebo žieravinami .

Mobilný zachytávač pádu a jeho pracovnú polohovateľnú podperu chráňte pred pôsobením UV žiarenia, priamych alebo veľkých zdrojov tepla, veľmi vysokej relatívnej vlhkosti a mimo miest, kde je vysoká koncentrácia solí. Tento produkt nepoužívajte v slanom prostredí a neskladujte ho vo vlhkom prostredí.

## PREPRAVA

Počas prepravy skontrolujte, či je vaše OOO chránené pred akýmkoľvek zdrojom tepla, vlhka, korozívnej atmosféry, ultrafialových lúčov atď.

## BALENIE

CToto OOO sa predáva v odolných a vodotesných plastových obaloch s

**Individual protection equipment identification sheet / Fiche d'identification d'équipement de protection individuelle / Typenschild der Einzelpersonenschutzrichtung / Ficha de identificación del equipo de protección individual / Ficha de identificação do equipamento protecção individual / Identificatiefiche persoanlijke beschermingsuitrusting / Identifikationskema for personligt beskyttelsesudstyr / Henkilökohtaisen turvalaitteen tunnusiedot / Kontroll- og identifikasjonskort for individuelt verneutstyr / Identifikationsblad för individuell skyddsutrustning / Scheda d'identificazione dell'attrezzatura per la protezione individuale / Karta identyfikacyjna / Egyéni védőeszköz azonosítólapja / Fišã de identificare pentru echipament de protecție individuală / Identifikačný list zariadenia na osobnú ochranu / List za identifikaciju individualne zaštitne opreme / Идентификационен лист на лично предпазно средство / Identifikační list jednotlivého ochranného zařizení / Φύλλο προσδιορισμού ατομικού εξοπλισμού προστασίας / Típska plošica osobne zaštitne opreme:**

<p>Equipment Type / Type d'équipement / Art der Einrichtung / Tipo de equipo / Tipo de equipamento / Type uitrusting / Type udstyr / Laitteen tyyppi / Utstyrstype / Typ Av utrustning / Tipo d'attrezzatura / Nazwa wyposażenia / Eszköz típusa / Tip de echipament / Typ zariadenia / Vrsta opreme / Тип оборудоване / Typ zařízení / Τύπος εξοπλισμού / Vrsta opreme:</p>	
<p>Model Identification / Identification du modèle / Modell / Identificación del modelo / Identificação do modelo: / Identificatie model / Modellsens identifikation / Mallin tunnus / Modellidentifikasjon / Identifering av modellen / Identificazione del modello / Identyfikacja modelu / Modell azonosítója / Identificare model / Identifikácia modelu / Model Identifikacija / Идентификация на модела / Identifikace modelu / Προσδιορισμός του μοντέλου / Model:</p>	<p><b>Miller®</b></p>
<p>Brand / Marque commerciale / Handelsbezeichnung / Marca comercial / Marca comercial / Handelsmerk / Varemærke / Tavaramerkki / Varemerke / Varumärke / Marca commerciale / Znak towarowy / Márka / Marcă comercială / Značka / Marka / Марка / Značka / Εμπορική ονομασία / Blagovna znamka:</p>	

<p><b>Honeywell Fall Protection France SAS</b>  <b>35-37, rue de la Bidauderie</b>  <b>18100 VIERZON CEDEX - FRANCE</b>  <b>Tél: (33) 02 48 52 40 40</b>  <b>Fax : (33) 02 48 71 04 97</b>  <b>e-mail: techniserv.hsp@honeywell.com</b>  <b>Web: www.honeywellsafety.com</b></p>	
	<p>Manufacturer / Fabricant / Hersteller/Fabricante / Fabricant / Gyártó / Producent / Tillverkare / Produttore / Producent / Gyártó / Fabricant / Výrobca / Proizvođač / Производител / Výrobce / Κατασκευαστής / Proizvajalec:</p>
	<p>Serial n° / N° de série / Serien-Nr. / N.° de senie: / N.° de série / Seriennummer / Sarjanummer / Seriennummer / Serie-nr / N. di serie / Nr seryjny / Sorozatszám / Nr. de serie / Sériové číslo / Serijski br. / Серийн № / Sériové č. / Ар. παραγωγής / Serijska številka:</p>
	<p>Year of manufacture / Année de fabrication / Herstellungsjahr / Año de fabricación / Ano de fabrico / Fabrikagejaar / Fabrikationår: / Valmistusvuosi / Fabrikasjonsår / Tillverkningsår / Anno di fabbricazione / Rok produkci / Gyártás éve / An de fabricație / Rok výroby / Godina proizvodnje / Година на производство / Rok výroby / Έτος κατασκευής / Serijska številka:</p>
	<p>Purchase date / Date d'achat / Kaufdatum / Fecha de compra / Data da compra / Aankoopdatum / Købsdato / Ostoppäivämäärä / Innkjøpsdato / Inkøpsdatum / Data di acquisto / Data zakupu / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Dátum zakúpenia / Datum kupnje / Дата на закупуване / Datum nákupe / Ημερομηνία αγοράς / Datum nakupa:</p>
	<p>Date of first use / Date de première utilisation / Datum des Ersteinsatzes / Fecha de primer uso / Data da primeira utilização / Datum eerste gebruik / Første anvendelsesdato / Kayttöönottopäivämäärä / Tatt i bruk (dato) / Datum för första användning / Data del primo utilizzo / Data wprawadzenia do użytku / Első használat dátuma / Data primei utilizări / Dátum prvého použitia / Datum prve uporabe / Дата на първа употреба / Datum prvniho použití / Ημερομηνία πρώτης χρήσης / Datum prve uporabe:</p>

Date	Reason ( periodic examination or repair)	Faults noticed, repairs carried out, remarks	Name and signature of the competent person	Anticipated date for next periodic examination
Date	Motif (examen périodique ou réparation)	Défauts remarqués, réparations effectuées, remarques	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Datum	Anlass (regelmäßige Überprüfung oder Reparatur)	Festgestellte Fehler, durchgeführte Reparaturen, Bemerkungen	Name und Unterschrift des Zuständigen	Datum der nächsten vorgesehene regelmäßigen Überprüfung
Fecha	Motivo (del examen o reparación)	Defectos indicados, reparaciones realizadas, comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
Data	Motivo (exame periódico ou reparação)	Defeitos observados, reparações efectuadas, observações	Nome e assinatura da pessoa responsável	Data do próximo exame periódico previsto
Datum	Reden (periodiek nazicht of herstelling)	Vastgestelde fouten, uitgevoerde herstellingen, opmerkingen	Naam en handtekening van de bevoegde persoon	Datum van het volgende geplande periodieke onderhoud
Dato	Årsag (regelmæssigt eftersyn eller reparation)	Observerede defekter, udførte reparationer, bemærkninger	Navn og underskrift på den kompetente person	Dato for det næste regelmæssige eftersyn
Pvm.	Alhe ( sääntömääräisen tarkastuksen tai korjauksen)	Vikatiidot, tehdyt korjaukset, huomautukset	Vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus	Seuraavan sääntömääräisen tarkastuksen päivämäärä
Dato	Årsak (periodisk undersøkelse eller reparasjon)	Observerte feil, utførte reparasjoner, merknader	Person ansvarlig for inngrepet - navn og underskrift	Dato for neste beregnete periodiske undersøkelser
Datum	Anledning (återkommande kontroll eller reparation)	Konstaterade fel, utförda reparationer, anmärkningar	Namn och underskrift av behörig person	Datum för nästa återkommande kontroll
Data	Causale (controllo periodico o riparazione)	Difetti riscontrati, riparazioni effettuate, note	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
Data	Powód (kontrola okresowa lub naprawa)	Stwierdzone usterki, wykonane naprawy, uwagi	Nazwa / nazwisko i podpis uprawnionej	Data następnej kontroli
Дата	Причина (периодическая проверка или ремонт)	Обнаруженные неисправности, произведённый ремонт, комментарии	Ф.И.О. и подпись компетентного лица	Дата следующей проверки








Pastabos / Mărkused /Piezīmes/Megjegyzések/Observații/Poznámky : .....

.....

.....

**CE** Informuota institucija, atlikusi CE tipo testā /Teavitatud asutus, mis tegi CE-tüübikatse / Pilinvarotä iestāde, kas veikusi tipa CE pārbaudi / A típus CE tesztjét elvégző kijelölt szervezet / Organismul notificat care a efectuat testarea CE de tip / Oznámené osobé, ktorá vykonáva CE test typu.

By APAVE SUDEUROPE SAS 0082  
 CS 60193  
 13 322 Marseille Cedex 16 - FRANCE

BG BAU -  
 Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft - n°0299  
 Prüf- und Zertifizierungsstelle des FA PSA  
 Zwengenberger Straße 68  
 42781 Haan (GERMANY)

By SGS United Kingdom Ltd 0120  
 Unit 202B  
 Worle Parkway Cedex  
 BS22 6WA Weston Super Mare UK

DEKRA EXAM GmbH - n°0158  
 Test laboratory for Component Safety -Seilprüfstelle-  
 Dimmendahlstr. 9 -44809 Bochum - Germany

AFNOR Certification (0333)  
 11, rue Francis de Pressensé  
 93571 La Plaine St Denis Cedex FRANCE

By SGS United Kingdom Ltd 0120  
 Unit 202B  
 Worle Parkway Cedex  
 BS22 6WA Weston Super Mare UK

Informuotoji institucija, atsakinga už gamybos stebėjimą ir tikrinimą / Teavitatud asutus, mis vastutab tootmise jälgimise ja ülevaatuse eest / Pilinvarotä iestāde, kas atbildīga par rāžošanas pārraudzību un pārbaudi / Kijelölt szerv, amely a gyártás felügyeletéért és vizsgálatáért felelős / Organismul notificat responsabil de monitorizarea producției și inspecție / Oznámené osobé, ktorá je zodpovedná za sledovanie a kontrolu výroby :

**Honeywell Fall Protection France SAS**  
**35 - 37, rue de la Bidauderie**  
**18100 VIERZON - France**